# NORME INTERNATIONALE

# INTERNATIONAL STANDARD

**CEI**
**IEC**
**60050-442**

Première édition
First edition
1998-11

## Vocabulaire Electrotechnique International

## Partie 442: Petit appareillage

## International Electrotechnical Vocabulary

## Part 442: Electrical accessories

Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60050-442:1998

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

## Numéros des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

## Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

## Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à ces révisions, à l'établissement des éditions révisées et aux amendements peuvent être obtenus auprès des Comités nationaux de la CEI et dans les documents ci-dessous:

- **«Site web»* de la CEI**
- **Catalogue des publications de la CEI**
  Publié annuellement et mis à jour régulièrement (Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
  Disponible sur le «site web»* de la CEI et comme périodique imprimé

## Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique,* la CEI 60417: S*ymboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles,* et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas.*

.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

## Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

## Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

## Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the revision work, the issue of revised editions and amendments may be obtained from IEC National Committees and from the following IEC sources:

- **IEC web site***
- **Catalogue of IEC publications**
  Published yearly with regular updates (On-line catalogue)*
- **IEC Bulletin**
  Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

## Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams.*

* See web site address on title page.

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# NORME INTERNATIONALE

# INTERNATIONAL STANDARD

**CEI**
**IEC**
**60050-442**

Première édition
First edition
1998-11

## Vocabulaire Electrotechnique International

## Partie 442: Petit appareillage

## International Electrotechnical Vocabulary

## Part 442: Electrical accessories

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site http: //www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE XC

*Pour prix, voir catalogue en vigueur*
*For price, see current catalogue*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

# SOMMAIRE

Page

AVANT-PROPOS ..... IV

Sections

442-01 Généralités ..... 1
442-02 Systèmes de câblage ..... 19
442-03 Prises de courant ..... 34
442-04 Interrupteurs ..... 41
442-05 Disjoncteurs et appareillage similaire pour usage domestique ..... 54
442-06 Dispositifs de connexion ..... 77
442-07 Connecteurs pour appareils d'utilisation ..... 91
442-08 Boîtes ..... 95

INDEX en français, anglais, arabe, allemand, japonais, polonais, portugais et suédois ..... 97

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# CONTENTS

Page

FOREWORD ..... V

Sections

442-01 General ..... 1
442-02 Cable management systems ..... 19
442-03 Plugs and socket-outlets ..... 34
442-04 Switches ..... 41
442-05 Circuit-breakers and similar equipment for household use ..... 54
442-06 Connecting devices ..... 77
442-07 Appliance couplers ..... 91
442-08 Boxes ..... 95

INDEX in French, English, Arabic, German, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish ..... 97

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

_____

# VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

# PARTIE 442 : PETIT APPAREILLAGE

## AVANT-PROPOS

1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La présente Norme internationale a été établie par le comité d'études 23 de la CEI : Petit appareillage, sous la responsabilité du comité d'études 1 : Terminologie.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants :

| FDIS | Rapport de vote |
|---|---|
| 1/1611/FDIS | 1/1623/RVD |

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Dans la présente partie du VEI les termes et définitions sont donnés en deux langues, le français et l'anglais; de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), allemand (de), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et suédois (sv).

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

_____

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

# PART 442: ELECTRICAL ACCESSORIES

## FOREWORD

1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This International Standard has been prepared by IEC technical committee 23: Electrical accessories, under the responsibility of IEC technical committee 1: Terminology.

The text of this standard is based on the following documents:

| FDIS | Report on voting |
|---|---|
| 1/1611/FDIS | 1/1623/RVD |

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

In this part of the IEV, the terms and definitions are written in French and English, and furthermore, the terms are indicated in Arabic (ar), German (de), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt), and Swedish (sv).

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

– Page blanche –
– Blank page –

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# PARTIE 442 : PETIT APPAREILLAGE
# PART 442: ELECTRICAL ACCESSORIES

## SECTION 442-01 – GÉNÉRALITÉS
## SECTION 442-01 – GENERAL

**442-01-01** **valeur assignée**

valeur d'une grandeur fixée, généralement par le constructeur, pour un fonctionnement spécifié d'un composant, d'un dispositif ou d'un matériel [151-04-03]

**rated value**

a quantity value assigned, generally by a manufacturer, for a specified operating condition of a component, device or equipment [151-04-03]

ar **قيمة مقننة**
de **Bemessungswert**
ja **定格値**
pl **wartość znamionowa**
pt **valor estipulado**
sv **märkvärde**

**442-01-02** **courant assigné** (pour le petit appareillage)

courant fixé par le constructeur pour le fonctionnement spécifié d'un appareil

**rated current** (for accessories)

the current assigned by the manufacturer for a specified operating condition of an accessory

ar **تيار مقنن (للقطع التكميلية)**
de **Bemessungsstromstärke** (für Installationsmaterial)
ja **定格電流**
pl **prąd znamionowy** (wyrobu lub osprzętu)
pt **corrente estipulada** (para aparelhagem)
sv **märkström**

**442-01-03** **tension assignée** (pour le petit appareillage)

tension fixée par le constructeur pour le fonctionnement spécifié d'un appareil

**rated voltage** (for accessories)

the voltage assigned by the manufacturer for a specified operating condition of an accessory

ar جهد مقنن (للقطع التكميلية)
de **Bemessungsspannung** (für Installationsmaterial)
ja **定格電圧**
pl **napięcie znamionowe** (wyrobu lub osprzętu)
pt **tensão estipulada** (para aparelhagem)
sv **märkspänning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-04 valeur nominale**

valeur approchée appropriée d'une grandeur, utilisée pour dénommer ou identifier un composant, un dispositif ou un matériel [151-04-01]

**nominal value**

a suitable approximate quantity value used to designate or identify a component, device or equipment [151-04-01]

ar **قيمة إسمية**
de **Nennwert**
ja **公称値**
pl **wartość nominalna**
pt **valor nominal**
sv **nominellt värde**

**442-01-05 tension de rétablissement**

tension qui apparaît entre les bornes d'un pôle d'un appareil après l'interruption du courant

**recovery voltage**

the voltage which appears across the terminals of a pole of an accessory after the breaking of the current

ar **جهد إسترداد**
de **wiederkehrende Spannung**
ja **復帰電圧**
pl **napięcie powrotne**
pt **tensão de restabelecimento**
sv **återvändande spänning**

**442-01-06 tension de commande assignée**

tension assignée au circuit de commande par le constructeur

**rated control voltage**

voltage assigned to the control circuit by the manufacturer

ar **جهد تحكم مقنن**
de **Bemessungs-Steuerspannung**
ja **定格制御電圧**
pl **napięcie znamionowe sterownicze**
pt **tensão de comando estipulada**
sv **manövermärkspänning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-07** **tension d'emploi assignée**

tension nominale du réseau à laquelle l'appareil est destiné à être utilisé

**rated operating voltage**

the nominal voltage of the supply for which the accessory is intended to be used

ar **جهد تشغيل مقنن**
de **Bemessungs-Betriebsspannung**
ja **定格動作電圧**
pl **napięcie znamionowe łączeniowe**
pt **tensão nominal de utilização**
sv **märkdriftspänning**

**442-01-08** **base** (d'un appareil)

partie d'un appareil maintenant en place les pièces dans lesquelles circule le courant, et en général le mécanisme

**base** (of an accessory)

a part of an accessory retaining current-carrying parts and, in general, the mechanism in position

ar **قاعدة (للقطعة التكميلية)**
de **Unterteil** (eines Installationsmaterials)**; Sockel** (eines Installationsmaterials)
ja **ベース**
pl **podstawa** (wyrobu)
pt **base** (de um aparelho)
sv **sockel**

**442-01-09** **composants métalliques**

parties réalisées uniquement en métal

**metal components**

parts which consist of metal only

ar **مكونات معدنية**
de **metallische Bauteile**
ja **金属部品**
pl **elementy metalowe**
pt **componentes metálicos**
sv **metalldelar**

**442-01-10** **composants isolants**

parties réalisées en matériau isolant sans aucun élément conducteur

**insulating components**

parts which consist of insulating material and have no conductive parts

ar **مكونات عازلة**
de **isolierende Bauteile**
ja **絶縁部品**
pl **elementy izolacyjne**
pt **componentes isolantes**
sv **isolerdelar**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-11 composants composites**

parties qui comportent à la fois des matériaux conducteurs et des matériaux isolants tel que plastique et métal ou plastique conducteur

**composite components**

parts comprising both conductive and insulating materials such as plastic and metal or conductive plastic

ar **مكونات مركبة**
de **Bauteile in Gemischtbauweise**
ja **複合部品**
pl **elementy niejednorodne**
pt **componentes compósitos**
sv **kompositdelar**

**442-01-12 composant non propagateur de la flamme**

composant qui est susceptible de prendre feu lors de l'application d'une flamme, mais qui ne propage pas l'inflammation et s'éteint de lui même dans un temps réduit après retrait de la flamme

**non-flame propagating component**

a component which is liable to ignite, as a result of an applied flame, but in which the flame does not propagate and which extinguishes itself within a limited time after the flame is removed

ar **مكون ذو إشتعال غير منتشر**
de **nicht flammverbreitendes Bauteil; nicht zur Flammenausbreitung beitragendes Bauteil**
ja **不燃性部品**
pl **element nie rozprzestrzeniający płomieni**
pt **componente não propagador de chama**
sv **icke-brandspridande del**

**442-01-13 influences externes**

ensemble des caractéristiques du milieu ambiant qui influent sur le fonctionnement d'un appareil, comprenant par exemple la présence d'eau ou d'huile ou de matériaux de construction, les températures basses et élevées, les substances corrosives ou polluantes et le rayonnement solaire

NOTE – Dans certains cas, les influences externes peuvent aussi comprendre les contraintes mécaniques.

**external influences**

the combination of the characteristics of the environment which affect the operation of an accessory including for instance the presence of water, oil or building materials, low and high temperatures, corrosive or polluting substances and solar radiation

NOTE – In some cases, the external influences can also include the mechanical stresses.

ar **تأثيرات خارجية**
de **äußere Einflüsse**
ja **外部要因**
pl **wpływy zewnętrzne**
pt **influências externas**
sv **yttre påverkan**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-14 appareil surmoulé**

appareillage non démontable dont la fabrication est achevée en moulant un matériau isolant autour de composants pré-assemblés et des sorties du câble souple

**moulded-on accessory**

a non-rewirable accessory the manufacture of which is completed by insulating material moulded around pre-assembled component parts and the terminations of the flexible cable or cord

ar **قطعة تكميلية مصبوبة**
de **umspritztes Installationsmaterial**
ja **コード一体成形部品**
pl **wyrób zaprasowany; osprzęt zaprasowany**
pt **aparelho sobremoldado**
sv **pågjuten apparat**

**442-01-15 partie accessible**

partie pouvant être touchée au moyen du doigt d'épreuve normalisé

**accessible part**

a part which can be touched by means of the standard test finger

ar **جزء يمكن الوصول اليه**
de **berührbares Teil**
ja **可触部品**
pl **część dostępna**
pt **parte acessível**
sv **berörbar del**

**442-01-16 partie amovible**

partie qui peut être enlevée sans l'aide d'un outil d'usage général

**detachable part**

a part which can be removed without the aid of a general purpose tool

ar **جزء يمكن فصله**
de **abnehmbares Teil**
ja **交換可能部品**
pl **część odejmowalna**
pt **parte amovível**
sv **löstagbar del**

**442-01-17 appareil démontable**

appareil construit de telle façon que son câble souple d'alimentation puisse être remplacé

**rewirable accessory**

accessory so constructed that the supply flexible cable or cord can be replaced

ar **قطعة تكميلية يمكن استبدال أسلا كها**
de **wiederanschließbares Installationsmaterial**
ja **電線交換形部品**
pl **wyrób rozbieralny**
pt **aparelho desmontável**
sv **demonterbar materiel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-18 appareil non démontable**

appareil construit de façon qu'il forme une unité complète avec le câble souple d'alimentation, après connexion et assemblage par le constructeur de l'appareil. L'appareil est construit de telle sorte que :

– le câble souple ne puisse être séparé de l'appareil sans rendre celui-ci inutilisable de façon permanente, et que

– l'appareil ne puisse être ouvert ni à la main ni en utilisant un outil d'usage général

**non-rewirable accessory**

an accessory so constructed that it forms a complete unit with flexible supply cable or cord after connection and assembly by the manufacturer of the accessory. The construction of the device is such that :

– the flexible cable or cord cannot be separated from the accessory without making this permanently useless, and

– the accessory cannot be opened by hand or by using a general purpose tool

ar **قطعة تكميلية لا يمكن استبدال أسلاكها**
de **nicht wiederanschließbares Installationsmaterial**
ja **電線非交換型部品**
pl **wyrób nierozbieralny**
pt **aparelho não desmontável**
sv **icke-demonterbar materiel**

**442-01-19 isolation fonctionnelle**

isolation séparant des parties actives dont les potentiels sont différents et qui est nécessaire au bon fonctionnement de l'appareil pendant sa durée de vie

**operational insulation**

the insulation between live parts which have a potential difference between them, and being necessary for the correct operation of the accessory during its life

ar **عزل تشغيل**
de **Betriebsisolierung**
ja **機能絶縁**
pl **izolacja funkcjonalna**
pt **isolação funcional**
sv **funktionsisolering**

**442-01-20 surintensité**

courant supérieur au courant assigné

**overcurrent**

current exceeding the rated current

ar **تيار زائد**
de **Überstromstärke; Überstrom**
ja **過電流**
pl **prąd przetężeniowy; przetężenie**
pt **sobreintensidade**
sv **överström**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-21 masse**

partie conductrice d'un matériel électrique susceptible d'être touchée et qui n'est pas normalement sous tension mais peut le devenir lorsque l'isolation principale est défaillante [826-03-02 MOD]

NOTE – Une partie conductrice d'un matériel électrique qui ne peut être mise sous tension que par l'intermédiaire d'une masse qui est devenue sous tension n'est pas considérée comme une masse.

**exposed conductive part**

a conductive part of electrical equipment, which can be touched and which is not normally live, but which can become live when basic insulation fails [826-03-02 MOD]

NOTE – A conductive part of electrical equipment which can only become live through contact with an exposed-conductive-part which has become live is not considered to be an exposed-conductive-part itself.

ar **جزء موصل مكشوف**
de **Körper** (eines elektrischen Betriebsmittels)
ja **非充電金属部**
pl **część przewodząca dostępna**
pt **parte condutiva acessível**; massa (desaconselhado neste sentido)
sv **utsatt del**

**442-01-22 échauffement**

différence entre la température de la partie de l'appareil concernée, y compris son enveloppe éventuelle, mesurée en charge selon la spécification d'essai, et la température ambiante de l'air à l'emplacement où est installé ou utilisé l'appareil

**temperature rise**

the difference between the temperature of the part in question of the accessory together with its enclosure, if any, measured under load according to the test specification and the ambient temperature of the air at the location where the accessory is installed or used

ar **إرتفاع درجة الحرارة**
de **Erwärmung; Übertemperatur**
ja **温度上昇**
pl **przyrost temperatury**
pt **aquecimento**
sv **temperaturstegring**

**442-01-23 courant de défaut à la terre**

courant qui s'écoule à la terre lors d'un défaut d'isolement

**earth fault current**

current flowing to earth due to an insulation fault

ar **تيار عطل أرضي**
de **Erdschlußstrom**
ja **地絡電流**
pl **prąd uszkodzeniowy doziemny**
pt **corrente de defeito à terra**
sv **jordfelsström**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-24 courant de fuite (à la terre)**

courant qui s'écoule des parties actives à la terre, en l'absence de tout défaut d'isolement

**earth leakage current**

current flowing from the live parts of the installation to earth, in the absence of an insulation fault

ar **تيار تسرب أرضي**
de **Erdableitstrom**
ja **漏洩電流**
pl **prąd upływowy doziemny**
pt **corrente de fuga (à terra)**
sv **läckström till jord**

**442-01-25 indicateur de signalisation**

dispositif indicateur associé à un appareil pour visualiser l'état des circuits

**signal indicator**

an indicating device associated with an accessory to indicate the circuit state visually

ar **مبين إشارة**
de **Signalanzeiger**
ja **表示部品**
pl **wskaźnik sygnalizacyjny**
pt **indicador de sinalização**
sv **indikator**

**442-01-26 conducteur non préparé**

conducteur dont l'extrémité coupée a été dénudée pour être insérée dans une borne

NOTE – Un conducteur dont la forme est arrangée pour qu'il soit introduit dans une borne ou dont les torons sont tressés pour en consolider l'extrémité est considéré comme conducteur non préparé.

**unprepared conductor**

a conductor which has been cut and the insulation of which has been removed for insertion into a terminal

NOTE – A conductor the shape of which is arranged for introduction into a terminal or the strands of which are twisted to consolidate the end is considered as an unprepared conductor.

ar **موصل غير مجهز التوصيل**
de **unvorbereiteter Leiter**
ja **接続前未処理電線**
pl **przewód o zakończeniu nieobrobionym**
pt **condutor sem preparação especial**
sv **oberedd ledare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-27 conducteur préparé**

conducteur dont l'extrémité dénudée est munie d'un accessoire tel que manchon ou cosse ou raccord de câbles

**prepared conductor**

a conductor the end of which is fitted with an attachment such as eyelet, sleeve or cable lug

ar **موصل مجهز التوصيل**
de **vorbereiteter Leiter**
ja **接続前処理電線**
pl **przewód o zakończeniu obrobionym**
pt **condutor com preparação especial**
sv **förberedd ledare**

**442-01-28 pollution**

tout apport de matériau étranger solide, liquide ou gazeux qui peut entraîner une réduction permanente de la rigidité diélectrique ou de la résistivité de surface de l'isolation

NOTE – Les gaz ionisés de nature fugace ne sont pas considérés comme une pollution.

**pollution**

any addition of foreign matter, solid, liquid or gaseous that can produce a permanent reduction of dielectric strength or surface resistivity of the insulation

NOTE – Ionized gases of a temporary nature are not considered as to be a pollution.

ar **تلوث**
de **Verschmutzung**
ja **汚染**
pl **zanieczyszczenie**
pt **poluição**
sv **förorening**

**442-01-29 micro-environnement**

conditions ambiantes à proximité immédiate des distances d'isolement et des lignes de fuite considérées, à l'exclusion de la pollution produite par l'appareil lors de son fonctionnement normal

NOTE – C'est le micro-environnement des lignes de fuite et des distances d'isolement de l'appareil (et non l'environnement de l'appareil) qui détermine l'effet sur l'isolation. Ce micro-environnement peut être meilleur ou pire que l'environnement de l'appareil.

**micro-environment**

the ambient conditions which immediately surround the clearance and creepage distance under consideration excluding self produced pollution resulting from normal operation of the accessory

NOTE – The micro-environment of the creepage distance or clearance and not the environment of the accessory determines the effect on the insulation. It might be better or worse than the environment of the accessory.

ar **الدقائق المحيطة**
de **Mikroumgebung**
ja **ミクロ環境**
pl **mikrośrodowisko**
pt **micro-ambiente**
sv **mikroomgivning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-30 situation propre**

absence de pollution ou présence seulement d'une pollution sèche non conductrice qui n'a pas d'influence sur les caractéristiques de l'isolation

**clean situation**

situation where no pollution or only dry, non-conductive pollution occurs and which has no influence on the insulation characteristics

ar **وضع نظيف**
de **sauberer Zustand**
ja **清浄状態**
pl **stan czysty**
pt **situação limpa**
sv **rent tillstånd**

**442-01-31 situation normale**

normalement, présence seulement d'une pollution non conductrice mais, occasionnellement, une conductivité temporaire provoquée par la condensation peut se développer

**normal situation**

situation where normally, only non-conductive pollution occurs but occasionally, a temporary conductivity caused by condensation can be expected

ar **وضع عادى**
de **normaler Zustand**
ja **通常状態**
pl **stan normalny**
pt **situação normal**
sv **normaltillstånd**

**442-01-32 situation sale**

présence d'une pollution conductrice, ou d'une pollution sèche non conductrice qui devient conductrice par suite de la condensation prévisible

**dirty situation**

situation where conductive pollution occurs, or dry, non-conductive pollution occurs which becomes conductive due to condensation which is expected

ar **وضع غير نظيف**
de **schmutziger Zustand**
ja **汚染状態**
pl **stan brudny**
pt **situação suja**
sv **förorenat tillstånd**

--`,,`,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-33 dispositif de verrouillage d'une fiche**

dispositif, électrique ou mécanique, qui empêche la mise sous tension d'une fiche avant qu'elle ne soit suffisamment engagée dans un socle de prise de courant ou dans une prise mobile, et qui empêche l'extraction de la fiche tant qu'elle est sous tension ou qui la met hors tension avant la séparation

**interlock of a plug**

a device, either electrical or mechanical, which prevents a plug from becoming live before it is in proper engagement with a socket-outlet or connector, and which either prevents the plug from being withdrawn while it is live or makes it dead before separation

ar **قافل قابس**
de **Verriegelung eines Steckers**
ja **インターロックプラグ**
pl **blokada wtyczki**
pt **dispositivo de encravamento de uma ficha**
sv **stickproppsförregling**

**442-01-34 fixation du type X**

méthode de fixation telle que le câble souple puisse être remplacé, sans l'aide d'outils spéciaux, par un câble ne nécessitant pas de préparation spéciale

**type X attachment**

a method of attachment such that the flexible cable or cord can be replaced without the aid of special purpose tools, by a flexible cable or cord not requiring special preparation

ar **ربط من النوع X**
de **Anbringungsart X; X-Befestigung**
ja **X形取付け**
pl **przyłączenie typu X**
pt **fixação de tipo X**
sv **anslutningstyp X**

**442-01-35 fixation du type Y**

méthode de fixation telle que le câble souple puisse être remplacé seulement avec l'aide d'outils spéciaux normalement disponibles chez le constructeur ou son agent

NOTE – Une telle méthode de fixation peut être utilisée soit avec des câbles ordinaires, soit avec des câbles spéciaux.

**type Y attachment**

a method of attachment such that the flexible cable or cord can only be replaced with the aid of special purpose tools normally available to the manufacturer or his agent

NOTE – Such a method of attachment can be used either with common flexible cable and cord or with special cables or cords.

ar **ربط من النوع Y**
de **Anbringungsart Y; Y-Befestigung**
ja **Y形取付け**
pl **przyłączenie typu Y**
pt **fixação de tipo Y**
sv **anslutningstyp Y**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-36 fixation du type Z**

méthode de fixation telle que le câble souple ne puisse pas être remplacé sans détruire l'intégrité de l'appareil

**type Z attachment**

a method of attachment such that the flexible cable or cord cannot be replaced without destroying the integrity of the accessory

ar **Z ربط من النوع**
de **Anbringungsart Z; Z-Befestigung**
ja **Z形取付け**
pl **przyłączenie typu Z**
pt **fixação de tipo Z**
sv **anslutningstyp Z**

**442-01-37 conducteur externe**

tout câble souple, âme conductrice ou conducteur dont une partie est extérieure à l'appareil

NOTE – Un tel conducteur peut-être un câble d'alimentation ou un cordon de raccordement entre des parties séparées d'un appareil ou encore constituer une partie du câblage fixe.

**external conductor**

any cable, flexible cable or cord, core or conductor, a part of which is external to an accessory

NOTE – Such a conductor can be a supply lead or interconnecting cord between separate parts of an accessory; it can form part of the fixed wiring.

ar **موصل خارجي**
de **äußerer Leiter**
ja **外部導体**
pl **przewód zewnętrzny**
pt **condutor externo**
sv **yttre ledare**

**442-01-38 conducteur intégré**

conducteur qui est soit à l'intérieur d'un appareil, soit utilisé pour le raccordement permanent des bornes ou des connexions d'un appareil

**integrated conductor**

a conductor which is either inside an accessory, or is used to permanently interconnect terminals or terminations of an accessory

ar **موصل متكامل**
de **integrierter Leiter; Leiter in baulicher Einheit**
ja **組み付け導体**
pl **przewód zespolony**
pt **condutor integrado**
sv **integrerad ledare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-39 conducteur interne**

tout câble souple, âme conductrice ou conducteur qui est entièrement à l'intérieur d'un appareil d'utilisation ou d'un équipement mais qui n'est ni un conducteur externe ni un conducteur intégré d'un appareil

**internal conductor**

any cable, flexible cable or cord or conductor which is entirely internal to an appliance or equipment but is neither an external conductor nor an integrated conductor of an accessory

ar **موصل داخلي**
de **innerer Leiter**
ja **内部導体**
pl **przewód wewnętrzny**
pt **condutor interno**
sv **inre ledare**

**442-01-40 partie active**

conducteur ou partie conductrice destiné à être sous tension en service normal, ainsi que le conducteur neutre mais, par convention, pas le conducteur combiné de protection et de neutre (PEN) [826-03-01 MOD]

NOTE – Cette notion n'implique pas nécessairement un risque de choc électrique.

**live part**

conductor or conductive part intended to be energized in normal use, including a neutral conductor, but, by convention, not the combined protective and neutral conductor (PEN) [826-03-01 MOD]

NOTE – This concept does not necessarily imply a risk of electric shock.

ar **جزء مكهرب**
de **aktives Teil**
ja **充電部品**
pl **część czynna**
pt **parte activa**
sv **spänningsförande del**

**442-01-41 cheminement**

dégradation progressive de la surface d'un matériau isolant solide par des décharges locales formant des chemins conducteurs ou partiellement conducteurs [212-01-42]

NOTE – Le cheminement est causé habituellement par une contamination superficielle.

**tracking**

the progressive degradation of the surface of a solid insulating material by local discharges to form conducting or partially conducting paths [212-01-42]

NOTE – Tracking usually occurs due to surface contamination.

ar **ترك أثر**
de **Kriechwegbildung**
ja **トラッキング**
pl **wyładowanie pełzające; prąd pełzający**
pt **rastejamento**
sv **krypspårsbildning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-42** **indice de tenue au cheminement**
**ITC** (abréviation)

valeur numérique de la tension d'épreuve exprimée en volts, qu'un matériau peut supporter sans cheminement dans des conditions d'essai spécifiées [212-01-45]

**proof tracking index**
**PTI** (abbreviation)

the numerical value of the proof voltage expressed in volts which a material can withstand without tracking under specified test conditions [212-01-45]

ar **PTI** (للإ ختصار) - **أثر معامل ترك**
de **Prüfzahl der Kriechwegbildung**
ja **保証トラッキング指数；ＰＴＩ**
pl **wskaźnik odporności na prąd pełzający; PTI** (skrót)
pt **rigidez ao rastejamento**
sv **krypströmsindex**

**442-01-43** **déclencheur thermique**

dispositif de commande sensible à la température, destiné à interrompre automatiquement un circuit dans des conditions de fonctionnement anormales, et qui ne peut être réglé par l'usager

**thermal cut-out**

a temperature sensing control device intended to switch-off automatically under abnormal operating conditions and which has no provision for adjustment by the user

ar **فصل حرارى**
de **thermischer Auslöser; Temperaturbegrenzer**
ja **温度過昇防止器具**
pl **zabezpieczenie termiczne**
pt **dispositivo térmico de corte**
sv **termisk utlösare**

**442-01-44** **limiteur de courant**

dispositif sensible au courant, destiné à interrompre automatiquement un circuit dans des conditions de fonctionnement anormal, et qui ne peut être réglé par l'usager

**current cut-out**

a current sensing device intended to switch-off automatically under abnormal operating condition and which has no provision for adjustment by the user

ar **قطع تيار**
de **Überstromauslöser; Strombegrenzer**
ja **過電流防止器具**
pl **zabezpieczenie prądowe**
pt **limitador de corrente**
sv **strömkännande utlösare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-45 mécanisme à déclenchement libre**

mécanisme conçu de façon telle que la déconnexion ne puisse être ni empêchée ni interdite par un organe de réenclenchement et que les contacts ne doivent pas avoir leur ouverture empêchée ou être maintenus collés lors du maintien d'une température ou d'un courant excessif

**trip-free mechanism**

a mechanism designed so that disconnection can neither be prevented nor inhibited by a reset mechanism, and so that the contacts can neither be prevented from opening nor be maintained closed against a continuation of the excess temperature or current

ar **آلية مؤمنة ضد الأ عتاق**
de **Freiauslösung**
ja **トリップフリー装置**
pl **sprzęgło swobodne**
pt **mecanismo de disparo livre**
sv **friutlösningsmekanism**

**442-01-46 dispositif de coupure**

appareil destiné à établir ou à interrompre le courant dans un ou plusieurs circuits électriques [441-14-01 MOD]

**switching device**

a device designed to make or break the current in one or more electric circuits [441-14-01 MOD]

ar **أداه فصل وتوصيل**
de **Schaltgerät**
ja **スイッチング器具**
pl **łącznik** (elektryczny)
pt **dispositivo de corte**
sv **elkopplare**

**442-01-47 courant présumé**

courant qui circulerait dans le circuit, si chaque voie principale de courant du dispositif de coupure et du dispositif éventuel de protection contre les surintensités était remplacée par un conducteur d'impédance négligeable [441-17-01 MOD]

NOTE – Le courant présumé peut être qualifié de la même façon qu'un courant réel, par exemple courant de coupure présumé, courant de crête présumé, courant différentiel présumé, etc.

**prospective current**

the current that would flow in the circuit, if each main current path of the switching device and of the overcurrent protective device, if any, were replaced by a conductor of negligible impedance [441-17-01 MOD]

NOTE – The prospective current can be qualified in the same manner as an actual current, for example : prospective breaking current, prospective peak current, prospective residual current, etc.

ar **التيار الفعلى**
de **unbeeinflußter Strom**
ja **予測電流**
pl **prąd spodziewany**
pt **corrente presumida**
sv **förväntad kretsström**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-48 pouvoir de fermeture**

valeur du courant présumé qu'un dispositif de coupure est capable d'établir sous une tension donnée et dans des conditions prescrites d'emploi et de comportement [441-17-09 MOD]

**making capacity**

a value of prospective current that a switching device is capable of making at a stated voltage under prescribed conditions of use and behaviour [441-17-09 MOD]

ar **سعة توصيل**
de **Einschaltvermögen**
ja **突入容量**
pl **prąd załączalny; zdolność załączania**
pt **poder de fecho**
sv **slutförmåga**

**442-01-49 pouvoir de coupure**

valeur du courant présumé qu'un dispositif de coupure est capable d'interrompre sous une tension fixée et dans des conditions prescrites d'emploi et de comportement [441-17-08 MOD]

**breaking capacity**

a value of prospective current that a switching device is capable of breaking at a stated voltage under prescribed conditions of use and behaviour [441-17-08 MOD]

ar **سعة قطع**
de **Ausschaltvermögen**
ja **遮断容量**
pl **prąd wyłączalny; zdolność wyłączania**
pt **poder de corte**
sv **brytförmåga**

**442-01-50 cycle de manoeuvres**

suite de manoeuvres d'une position à une autre et retour à la première position [441-16-02 MOD]

**operating cycle**

a succession of operations from one position to another and back to the first position [441-16-02 MOD]

ar **دورة تشغيل**
de **Schaltspiel; Arbeitsspiel**
ja **作動サイクル**
pl **cykl przestawieniowy**
pt **ciclo de manobras**
sv **manövercykel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-51 neutre non coupé**

voie de courant, non coupée et non protégée contre les surintensités, destinée à être raccordée au conducteur de neutre de l'installation

**uninterrupted neutral**

a current path, not interrupted and not overcurrent protected, intended to be connected to the neutral conductor of the installation

ar **خط تعادل متصل**
de **unterbrechungsfreier Neutralleiter**
ja **非遮断中性極**
pl **tor neutralny nierozłączalny**
pt **neutro não interrompido**
sv **obruten neutralledare**

**442-01-52 contact principal**

contact inséré dans le circuit principal d'un dispositif de coupure et prévu pour supporter, dans la position de fermeture, le courant du circuit principal

**main contact**

a contact included in the main circuit of a switching device and intended to carry in the closed position the current of the main circuit

ar **ملا مس رئيسي**
de **Hauptkontakt**
ja **主接点**
pl **zestyk główny**
pt **contacto principal**
sv **huvudkontakt**

**442-01-53 référence commune de type** (pour le petit appareillage)

identification de marquage d'un appareil ne nécessitant pas d'autres informations que celles fournies par les prescriptions de marquage de la norme appropriée pour la sélection, l'installation et l'usage en conformité avec cette norme

**common type reference** (for accessories)

the identification marking on an accessory which does not require any further specific information additional to that provided by the marking requirements of the appropriate standard for selection, installation and use in accordance with the standard

ar **مرجع عام (للقطع التكميلية)**
de **allgemeine Typverweisung**
ja **共通引用項目**
pl **wspólna identyfikacja typu**
pt **referência comum de tipo** (para aparelhagem)
sv **allmän typbeteckning**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-01-54** **référence de type unique** (pour le petit appareillage)

identification de marquage d'un appareil telle que lorsqu'elle est transmise dans son libellé complet au constructeur de l'appareil, celui-ci peut fournir un appareil de remplacement qui soit électriquement, mécaniquement, dimensionnellement et fonctionnellement complètement interchangeable avec l'original

**unique type reference** (for accessories)

the identification marking on an accessory such that by quoting it in full to the accessory manufacturer a replacement can be supplied which will be completely interchangeable with the electrical, mechanical, dimensional and functional parameters of the original accessory

ar **مرجع فريد (للقطع التكميلية)**
de **eindeutige Typverweisung**
ja **個別引用項目**
pl **indywidualna identyfikacja typu**
pt **referência única de tipo** (para aparelhagem)
sv **specifik typbeteckning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# SECTION 442-02 – SYSTÈMES DE CÂBLAGE
# SECTION 442-02 – CABLE MANAGEMENT SYSTEMS

**442-02-01 système de câblage**

ensemble des produits servant à protéger et à soutenir les câbles

NOTE – Les systèmes de câblage comprennent :

- les conduits rigides et leurs accessoires en matériaux métalliques, isolants ou composites ;
- les conduits cintrables et les conduits souples en matériaux métalliques, isolants ou composites ainsi que leurs accessoires ;
- les goulottes et les conduits profilés en matériaux métalliques, isolants ou composites ainsi que leurs accessoires ;
- les supports de câbles, les chemins de câbles, les échelles de câbles et leurs accessoires en matériaux métalliques, isolants ou composites ;
- les colliers en matériaux métalliques, non métalliques, et composites ;
- le mode d'assemblage en systèmes de ces produits et les règles d'installation.

**cable management**

cable protection and cable support products

NOTE – Cable management includes:

- Rigid conduits and fittings of metal and of non-metallic and composite materials;
- Flexible and pliable conduits and fittings of metal and of non-metallic and composite materials;
- Electrical trunking and ducting systems of metal and of non-metallic and composite materials;
- Channel support, tray and ladder systems of metal and of non-metallic and composite materials;
- Cables ties of metal and of non-metallic and composite materials;
- The arrangement methods and the wiring rules of the above products.

ar **إدارة كابلات**
de **Kabelführung**
ja **ケーブル管理**
pl **system prowadzenia przewodów**
pt **sistema de canalização eléctrica**
sv **kabelförläggningssystem**

**442-02-02 système de conduits**

système de canalisation fermé constitué de conduits et d'accessoires de conduits pour la protection et le rangement des conducteurs ou des câbles isolés dans les installations électriques ou de télécommunication, permettant leur mise en place par tirage ou leur remplacement, sans insertion latérale

**conduit system**

a closed wiring system consisting of conduits and conduit fittings for the protection and management of insulated conductors and/or cables in electrical or communication installations, allowing them to be drawn in and/or replaced, but not inserted laterally

ar **نظام مواسير**
de **Installationsrohrsystem**
ja **電線管システム**
pl **system (instalacyjny) rurowy**
pt **sistema de tubos**
sv **elrörsystem**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-03 conduit**

élément d'un système de canalisation fermé de section droite généralement circulaire, destiné à la mise en place par tirage ou au remplacement des conducteurs ou des câbles isolés dans les installations électriques ou de télécommunication [826-06-03 MOD]

**conduit**

a part of a closed wiring system of generally circular cross section for insulated conductors and/or cables in electrical or communication installations, allowing them to be drawn in and/or replaced [826-06-03 MOD]

ar ماسورة
de **Elektroinstallationsrohr**
ja **電線管**
pl **rura (instalacyjna)**
pt **tubo**
sv **elrör; installationsrör**

**442-02-04 accessoire de conduit**

dispositif conçu pour assurer la jonction de plusieurs composants d'un système de conduits, ou pour assurer une terminaison ou un changement de direction

**conduit fitting**

a device designed to join or terminate one or more components of a conduit system, or to change direction

ar تجهيزات ربط المواسير
de **Elektroinstallationsrohrformstück**
ja **電線管付属品**
pl **osprzęt do rur (instalacyjnych)**
pt **acessório de tubo**
sv **rörtillbehör**

**442-02-05 conduit lisse**

conduit dont le profil de la section longitudinale est rectiligne

**plain conduit**

a conduit in which the profile is even in the longitudinal section

ar ماسورة مستقيمة
de **glattes Elektroinstallationsrohr**
ja **平滑電線管**
pl **rura (instalacyjna) prosta**
pt **tubo liso; tubo de parede interior lisa**
sv **slätt rör**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-06 conduit annelé**

conduit dont le profil de la section longitudinale est ondulé

NOTE – Des conduits annulaires et hélicoïdaux sont permis et une combinaison de conduits lisses et annelés est possible.

**corrugated conduit**

a conduit in which the profile is corrugated in the longitudinal section

NOTE – Both annular and helical corrugated conduits are permissible and a combination of both corrugated and plain conduit is possible.

ar **ماسورة متعرجة**
de **gewelltes Elektroinstallationsrohr**
ja **波形電線管**
pl **rura (instalacyjna) karbowana**
pt **tubo canelado; tubo de parede interior enrugada**
sv **korrugerat rör**

**442-02-07 conduit rigide**

conduit qui ne peut être cintré, ou qui ne peut l'être qu'à l'aide d'un moyen mécanique, avec ou sans traitement spécial

**rigid conduit**

a conduit which cannot be bent, or which can only be bent with the help of a mechanical aid, with or without special treatment

ar **ماسورة صلبة**
de **starres Elektroinstallationsrohr**
ja **剛体電線管**
pl **rura (instalacyjna) sztywna**
pt **tubo rígido**
sv **styvt rör**

**442-02-08 conduit cintrable**

conduit qui peut être cintré à la main avec une force raisonnable, mais sans autre assistance

**pliable conduit**

a conduit which can be bent by hand with a reasonable force, but without other assistance

ar **ماسورة قابلة للثنى**
de **biegsames Elektroinstallationsrohr**
ja **屈曲可能電線管**
pl **rura (instalacyjna) giętka**
pt **tubo dobrável**
sv **böjligt rör**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-09 conduit transversalement élastique**

conduit cintrable qui, déformé sous l'action d'une force transversale appliquée pendant une courte période de temps, reprend sa forme originale un court moment après la cessation de cette force

**self-recovering conduit**

a pliable conduit which deforms when a transverse force is applied for a short time and which after removal of this force returns close to its original shape within a further short time

ar **ماسورة مرنة**
de **selbsterholendes Elektroinstallationsrohr**
ja **自己回復電線管**
pl **rura (instalacyjna) z pamięcią kształtu**
pt **tubo transversalmente elástico**
sv **formåtertagande rör**

**442-02-10 conduit souple**

conduit qui peut être cintré à la main, avec une force raisonnablement faible et qui est destiné à être fréquemment plié pendant sa durée de vie

**flexible conduit**

a conduit which can be bent by hand, with a reasonable small force, and which is intended to flex frequently throughout its life

ar **ماسورة لولبية**
de **flexibles Elektroinstallationsrohr**
ja **可撓電線管**
pl **rura (instalacyjna) elastyczna**
pt **tubo flexível**
sv **flexibelt rör**

**442-02-11 conduit isolant**

conduit réalisé exclusivement en matériau isolant sans aucun élément conducteur, que ce soit sous forme de revêtement interne ou de tresse ou de revêtement métallique externe

**insulating conduit**

a conduit which consists uniquely of insulating material and which has no conductive components whatever, either in the form of an internal lining, or in the form of external metal braid or coating

ar **ماسورة عازلة**
de **Isolierstoffrohr**
ja **絶縁物電線管**
pl **rura (instalacyjna) izolacyjna**
pt **tubo isolante**
sv **isolerrör**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-12 conduit métallique**

conduit réalisé exclusivement en métal

**metal conduit**

a conduit which consists of metal only

ar **ماسورة معدنية**
de **metallisches Elektroinstallationsrohr**
ja **金属製電線管**
pl **rura (instalacyjna) metalowa**
pt **tubo metálico**
sv **metallrör**

**442-02-13 accessoire de conduit non métallique**

accessoire de conduit constitué seulement de matériau non métallique et n'ayant aucun composant métallique quel qu'il soit

**non-metallic conduit**

conduit which consists uniquely of non-metallic material and has no metallic components whatsoever

ar **ماسورة غير معدنية**
de **nichtmetallisches Elektroinstallationsrohr**
ja **非金属製電線管**
pl **rura (instalacyjna) niemetalowa**
pt **acessório de tubo não metálico**
sv **icke-metalliskt rör**

**442-02-14 conduit composite**

conduit qui comporte à la fois des matériaux métalliques et non métalliques

**composite conduit**

a conduit, comprising both metallic and non metallic materials

ar **ماسورة مختلطة**
de **Elektroinstallationsrohr in Gemischtbauweise**
ja **複合電線管**
pl **rura (instalacyjna) wieloskładnikowa**
pt **tubo compósito**
sv **kompositrör**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-15 conduit rigide en acier à haute résistance**

partie d'un système de canalisation fermée, de section circulaire en acier soudé assurant une protection mécanique très élevée aux conducteurs ou aux câbles dans les installations électriques, et, permettant la mise en place ou le remplacement éventuel des conducteurs ou des câbles par tirage

NOTE – La protection mécanique très élevée est procurée en utilisant un acier de qualité et d'épaisseur spécifiées dans la norme appropriée.

**extra-heavy duty rigid steel conduit**
**EHDRS** (abbreviation)

a part of a closed wiring system of circular cross-section made of steel of welded construction capable of providing extra-heavy mechanical protection to conductors or cables in electrical installations and allowing them to be drawn in and/or replaced

NOTE – Extra-heavy mechanical protection is provided by using steel of the grade and thickness specified in the appropriate standard.

ar (للإ ختصار) **EHDRS** - ماسورة صلبة للخدمة الشاقة
de **Stahlpanzerrohr**
ja **超硬質鋼製電線管**
pl **rura (instalacyjna) odporna na bardzo duże narażenia mechaniczne; EHDRS** (skrót)
pt **tubo de aço ultra-reforçado**
sv **extrakraftigt stålrör**

**442-02-16 conduit non propagateur de la flamme**

conduit qui est susceptible de prendre feu lors de l'application d'une flamme, mais qui ne propage pas l'inflammation et s'éteint de lui même dans un temps réduit après retrait de la flamme

**non-flame propagating conduit**

a conduit which is liable to ignite, as a result of an applied flame, but in which the flame does not propagate and which extinguishes itself within a limited time after the flame is removed

ar ماسورة ذات أشتعال غير منتشر
de **nicht flammverbreitendes Elektroinstallationsrohr; nicht zur Flammenausbreitung beitragendes Elektroinstallationsrohr**
ja **不燃電線管**
pl **rura (instalacyjna) nie rozprzestrzeniająca płomieni**
pt **tubo não propagador de chama**
sv **icke-brandspridande rör**

**442-02-17 conduit filetable**

conduit dont les extrémités comportent des filetages pour le raccordement ou pouvant être filetées

**threadable conduit**

a plain conduit the ends of which carry screw threads for connection or on which a thread can be cut

ar ماسورة مقلوظة
de **schraubbares Elektroinstallationsrohr**
ja **ねじ付き電線管**
pl **rura (instalacyjna) gwintowana**
pt **tubo roscável**
sv **gängbart rör**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-18 conduit non filetable**

conduit dont le raccordement est réalisé autrement que par filetages

**non-threadable conduit**

a conduit suitable for connection by means other than screw threads

ar **ماسورة غير مقلوظة**
de **nicht schraubbares Elektroinstallationsrohr**
ja **ねじ無し電線管**
pl **rura (instalacyjna) niegwintowana**
pt **tubo não roscável**
sv **icke-gängbart rör**

**442-02-19 épaisseur de la paroi** (d'un conduit)

demi-différence entre le diamètre extérieur et le diamètre intérieur du conduit

**wall thickness** (of a conduit)

the difference between the outside and the inside diameter of the conduit, divided by two

ar **سمك الجدار (للماسورة)**
de **Wanddicke** (eines Elektroinstallationsrohrs)
ja **（電線管）肉厚**
pl **grubość ścianki** (rury instalacyjnej)
pt **espessura da parede** (de um tubo)
sv **väggtjocklek**

**442-02-20 épaisseur du matériau d'un conduit lisse**

différence moyenne entre le diamètre intérieur et le diamètre extérieur divisée par deux

**material thickness of a plain conduit**

half the average difference between the outside and inside diameter

ar **متوسط سمك الجدار (للماسورة)**
de **Materialdicke eines glatten Elektroinstallationsrohrs**
ja **平滑電線管の材料厚さ**
pl **grubość materiału rury (instalacyjnej) prostej**
pt **espessura do material de um tubo liso**
sv **materialtjocklek hos slätt rör**

**442-02-21 épaisseur du matériau d'un conduit annelé**

épaisseur moyenne du matériau mesurée en un point quelconque le long d'une ondulation

**material thickness of a corrugated conduit**

the average thickness of material measured at any point along the shape of one corrugation

ar **متوسط سمك جدار ماسورة متعرجة**
de **Materialdicke eines gewellten Elektroinstallationsrohrs**
ja **波形電線管の材料厚さ**
pl **grubość materiału rury (instalacyjnej) karbowanej**
pt **espessura do material de um tubo canelado**
sv **materialtjocklek hos korrugerat rör**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-22 épaisseur de matériau d'un conduit mixte lisse/annelé**

somme de l'épaisseur de matériau du conduit lisse et de l'épaisseur de matériau du conduit annelé

**material thickness of a combined plain and corrugated conduit**

the sum of the plain conduit material thickness and the corrugated material thickness

ar **متوسط سمك جدار ماسورة مختلطة ومتعرجة ومستقيمة**
de **Materialdicke eines Elektroinstallationsrohrs in Gemischtbauweise**
ja **平滑と波形の組合せ電線管の材料厚さ**
pl **grubość materiału rury (instalacyjnej) częściowo prostej częściowo karbowanej**
pt **espessura do material de um tubo misto liso/canelado**
sv **. . . . .**

**442-02-23 accessoire isolant de conduit**

accessoire de conduit en matériau isolant ne comportant pas de composants conducteurs

**insulating conduit fitting**

conduit fitting which consists of insulating material, and which has no conductive components

ar **تجهيزات عازلة لربط المواسير**
de **Isolierstoffrohrformstück**
ja **絶縁電線管の付属品**
pl **osprzęt izolacyjny do rur (instalacyjnych)**
pt **acessório isolante de tubo**
sv **rörtillbehör av isolermaterial**

**442-02-24 accessoire métallique de conduit**

accessoire de conduit constitué seulement de matériau métallique

**metal conduit fitting**

conduit fitting which consists of metal only

ar **تجهيزات معدنية لربط المواسير**
de **metallisches Elektroinstallationsrohrformstück**
ja **金属製電線管の付属品**
pl **osprzęt metalowy do rur (instalacyjnych)**
pt **acessório metálico de tubo**
sv **metalliskt rörtillbehör**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-25 accessoire non métallique de conduit**

accessoire de conduit constitué seulement de matériau non métallique et n'ayant aucun composant métallique quel qu'il soit

**non-metallic conduit fitting**

conduit fitting which consists uniquely of non-metallic material and has no metallic components whatsoever

ar **تجهيزات غير معدنية لربط المواسير**
de **nichtmetallisches Elektroinstallationsrohrformstück**
ja **非金属製電線管の付属品**
pl **osprzęt niemetalowy do rur (instalacyjnych)**
pt **acessório não metálico de tubo**
sv **icke-metalliskt rörtillbehör**

**442-02-26 accessoire composite de conduit**

accessoire de conduit comportant à la fois des matériaux métalliques et non métalliques

**composite conduit fitting**

conduit fitting comprising both metallic and non-metallic materials

ar **تجهيزات مختلطة لربط المواسير**
de **Elektroinstallationsrohrformstück in Gemischtbauweise**
ja **複合電線管の付属品**
pl **osprzęt wieloskładnikowy do rur (instalacyjnych)**
pt **acessório compósito de tubo**
sv **rörtillbehör av kompositmaterial**

**442-02-27 accessoire de conduit non propagateur de la flamme**

accessoire de conduit qui est susceptible de prendre feu lors de l'application d'une flamme, mais qui ne propage pas l'inflammation et s'éteint de lui même dans un temps réduit après retrait de la flamme

**non-flame propagating conduit fitting**

a conduit fitting which is liable to catch fire, as a result of an applied flame, but in which the flame does not propagate and which extinguishes itself within a limited time after the flame is removed

ar **تجهيزات ذات إشتعال غير منتشر لربط المواسير**
de **nicht flammverbreitendes Elektroinstallationsrohrformstück; nicht zur Flammenausbreitung beitragendes Elektroinstallationsrohrformstück**
ja **不燃電線管の付属品**
pl **osprzęt do rur (instalacyjnych) nie rozprzestrzeniający płomieni**
pt **acessório de tubo não propagador de chama**
sv **icke-brandspridande rörtillbehör**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-28** **jonction de conduit**

interface entre plusieurs éléments d'un système de conduits ou entre un système de conduits et un autre équipement

**conduit joint**

interface between two or more components of a conduit system, or between a conduit system and another equipment

ar وصلة ماسورة
de **Elektroinstallationsrohrverbindung**
ja **電線管接続部**
pl **złączka do rur (instalacyjnych)**
pt **junção de tubo**
sv **rörskarv**

**442-02-29** **manchon fileté** (d'un conduit)

cylindre, fileté intérieurement, permettant le raccordement de deux longueurs de conduit rigide

**threaded coupling** (of a conduit)

an internally threaded cylinder for connecting two sections of rigid conduit

ar جلبة ماسورة
de **Schraubkupplung** (eines Elektroinstallationsrohrs)
ja **ねじ付カップリング**
pl **połączenie gwintowe** (rury instalacyjnej)
pt **união de rosca interior** (de um tubo)
sv **gängad skarvmuff**

**442-02-30** **coude** (d'un conduit)

partie courbée d'un conduit rigide, filetée ou non à chaque extrémité

**elbow** (of a conduit)
**bend** (of a conduit)

a curved section of rigid conduit threaded or not at each end

ar كوع (للمواسير) - ثنيه (للمواسير)
de **Bogen** (eines Elektroinstallationsrohrs)
ja **エルボ；ベンド**
pl **złączka kątowa** (rury instalacyjnej)**; kolanko** (rury instalacyjnej)
pt **curva** (de um tubo)
sv **rörböj**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-31** **raccord** (d'un conduit)

partie droite d'un conduit rigide, ayant une longueur ne dépassant pas 0,6 m et filetée à l'extérieur à chaque extrémité

**nipple** (of a conduit)

a straight section of rigid conduit not more than 0,6 m long and externally threaded at each end

ar **وصلة أو نبل (للمواسير)**
de **Nippel** (eines Elektroinstallationsrohrs)
ja **ニップル**
pl **złączka wkrętna** (do rury instalacyjnej)**; nypel** (do rury instalacyjnej)
pt **união de rosca exterior** (de um tubo)
sv **gängat skarvrör**

**442-02-32** **entrée filetable pour conduit**

ouverture ou partie en saillie dans laquelle ou sur laquelle a été taraudé un pas fileté en conformité avec la norme appropriée

**threadable entry for conduit**

aperture or projection in or on which a screw thread has been formed complying with the appropriate standard

ar **طرف مقلوظ للماسورة**
de **Einführung mit Schraubengewinde für Elektroinstallationsrohre**
ja **ねじ付き接続部**
pl **wejście gwintowane do rury (instalacyjnej)**
pt **entrada roscável para tubo**
sv **gängad rörinföring**

**442-02-33** **entrée non filetable pour conduit**

ouverture ou partie en saillie appropriée pour la liaison avec des conduits

**non-threadable entry for conduit**

aperture or projection suitable for connection to conduit

ar **طرف غير مقلوظ للماسورة**
de **Einführung ohne Schraubengewinde für Elektroinstallationsrohre**
ja **ねじ無し接続部**
pl **wejście niegwintowane do rury (instalacyjnej)**
pt **entrada não roscável para tubo**
sv **slät rörinföring**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-34 système de goulottes**

ensemble d'enveloppes fermées munies d'un fond avec un couvercle amovible et destiné à la protection complète de conducteurs isolés et de câbles, ou au logement d'autre petit appareillage électrique [826-06-04 MOD]

**cable trunking system**

a system of closed enclosures comprising a base with a removable cover, intended for the complete surrounding of insulated conductors, cables, cords and/or for the accommodation of other electrical accessories [826-06-04 MOD]

ar **نظام مواسير أرضيه للكابلا ت**
de **zu öffnender Elektroinstallationskanal**
ja **ケーブルトラッキング**
pl **system (instalacyjny) listwowy**
pt **sistema de calhas**
sv **elkanalsystem**

**442-02-35 système de conduits profilés**

ensemble d'enveloppes fermées, de section non circulaire, destiné à la mise en place ou au remplacement de conducteurs isolés ou de câbles, par tirage, dans des installations électriques

**cable ducting system**

a system of closed enclosures of non-circular section, for insulated conductors, cables and cords in electrical installations, allowing them to be drawn in and replaced

ar **نظام مجارى أرضيه غير مستديرة للكابلا ت**
de **geschlossener Elektroinstallationskanal**
ja **ケーブルダクト**
pl **system (instalacyjny) kanałowy**
pt **sistema de condutas perfiladas**
sv **kabelkanalsystem**

**442-02-36 composants d'un système** (de goulottes ou de conduits profilés)

éléments utilisés dans le système, qui comprennent :

a) des longueurs de goulottes ou de conduits profilés,
b) des accessoires de goulottes ou de conduits profilés,
c) des dispositifs de fixation,
d) des dispositifs de montage d'appareils,
e) d'autres accessoires du système

**system components** (of trunking or ducting systems)

parts used within the system which include :

a) Lengths of trunking or ducting
b) Trunking or ducting fittings
c) Fixing devices
d) Apparatus mounting devices
e) Other system accessories

ar **مكونات نظام (مواسير أو مجارى أرضيه للكابلا ت)**
de **Systembestandteile** (von Elektroinstallationskanälen)
ja **構成部品**
pl **elementy systemu** (listwowego lub kanałowego)
pt **componentes de um sistema** (de calhas ou de condutas perfiladas)
sv **systemkomponenter**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-37 (longueur de) goulotte**

élément principal d'un système de goulottes constitué d'un fond avec un couvercle amovible

**trunking length**

the main component of a cable trunking system comprising a base with a removable cover

ar **طول مواسير الكابلا ت الرئيسية**
de **zu öffnender Elektroinstallationskanalabschnitt**
ja **直線トランキング**
pl **listwa instalacyjna**
pt **(comprimento de) calha**
sv **elkanallängd**

**442-02-38 longueur de conduit profilé**

élément principal d'un système de conduits profilés caractérisé par une section transversale non circulaire fermée

**ducting length**

the main component of a ducting system, characterized by a closed non-circular cross section

ar **طول مجارى الكابلا ت الرئيسية**
de **geschlossener Elektroinstallationskanalabschnitt**
ja **直線ダクト**
pl **kanał kablowy**
pt **comprimento de conduta perfilada**
sv **kabelkanallängd**

**442-02-39 accessoire d'un système** (de goulottes ou de conduits profilés)

composant du système utilisé pour la jonction, le changement de direction ou la fermeture de goulottes, de conduits profilés ou de conduits

**fitting** (of trunking or ducting systems)

system component used to connect, change direction or terminate trunking, ducting lengths or conduits

ar **تجهيزات ربط (لمواسير ومجارى الكابلا ت الرئيسية)**
de **Formstück** (für Elektroinstallationskanäle)
ja **付属品**
pl **osprzęt** (do listew instalacyjnych lub kanałów kablowych)
pt **acessório de um sistema** (de calhas ou de condutas perfiladas)
sv **kanaltillbehör**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-40 dispositif de fixation**

composant du système spécialement conçu pour fixer d'autres composants du système au mur, au plafond, au sol ou à une autre structure

**fixing device**

system component specifically designed to secure other components to the wall, ceiling, floor or other structure

ar **أداة تثبيت**
de **Befestigungsmittel**
ja **固定具**
pl **osprzęt mocujący**
pt **dispositivo de fixação**
sv **fästelement**

**442-02-41 dispositif de montage d'appareil**

dans un système de goulottes ou de conduits profilés, composant destiné à incorporer de l'appareillage électrique (interrupteurs, socles de prises de courant, disjoncteurs, prises de téléphone, etc.) ajouté à une longueur de goulotte ou de profilé

**apparatus mounting device**

in a cable trunking or ducting system, any component used to incorporate electrical apparatus (switches, socket outlets, circuit-breakers, telephone outlets etc.) added to a trunking or ducting length

ar **أداة تركيب المعدات**
de **Gerätemontagemittel**
ja **周辺機器取付装置**
pl **osprzęt do mocowania urządzeń**
pt **dispositivo de montagem de aparelho**
sv **apparatfäste**

**442-02-42 bloc de distribution au plancher**

dispositif de montage d'appareil spécifique utilisé pour les systèmes installés au plancher

**floor service unit**

specific apparatus mounting device used when installing a floor system

ar **وحدة خدمة أرضية**
de **Bodeneinbaueinheit**
ja **フロア取付ユニット**
pl **zestaw podłogowy użytkowy; skrzynka użytkowa**
pt **bloco de distribuição de pavimento**
sv **apparatfäste i golvsystem**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-02-43 bloc d'accès au plancher**

bloc spécifique utilisé pour les systèmes installés au plancher (à l'intérieur, encastré, en surface) permettant l'accès aux câbles

**floor access unit**

specific unit used for installing a floor system (inside, flush, external) that provides access to the cables

ar **وحدة تفتيش أرض**
de **Bodenzugangseinheit**
ja **フロアアクセスユニット**
pl **zestaw podłogowy rewizyjny; skrzynka rewizyjna**
pt **bloco de acesso ao pavimento**
sv **golvbrunn**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# SECTION 442-03 – PRISES DE COURANT
# SECTION 442-03 – PLUGS AND SOCKET-OUTLETS

**442-03-01 fiche**

appareil pourvu de broches conçues pour s'engager dans les contacts d'un socle de prise de courant et comprenant également des pièces pour la connexion électrique et la retenue mécanique des câbles souples

**plug**

accessory having pins designed to engage with the contacts of a socket-outlet, also incorporating means for the electrical connection and mechanical retention of flexible cables or cords

ar **قابس (مأخذ)**
de **Stecker**
ja **プラグ**
pl **wtyczka**
pt **ficha**
sv **stickpropp**

**442-03-02 socle de prise de courant**

appareil pourvu de contacts de socle conçus pour recevoir les broches d'une fiche et pourvu de bornes pour la connexion de conducteurs

**socket-outlet**

an accessory having socket-contacts designed to engage with the pins of a plug and having terminals for the connection of cables or cords

ar **مقبس (مخرج)**
de **Steckdose**
ja **コンセント**
pl **gniazdo wtyczkowe**
pt **tomada**
sv **eluttag**

**442-03-03 prise de courant**

ensemble constitué par une fiche insérée dans un socle de prise de courant

**plug and socket outlet**

the resulting assembly when a plug is inserted into a socket-outlet

ar **قابس ومقبس ( مأخذ ومخرج)**
de **Steckvorrichtung**
ja **差込接続器**
pl **zespół gniazda z wtyczką; sprzęgnik** (gniazda z wtyczką)
pt **conjunto ficha-tomada**
sv **uttagsdon**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-03-04 socle fixe de prise de courant**

socle de prise de courant prévu pour être connecté au câblage fixe

**fixed socket-outlet**

a socket-outlet which is intended to be connected to the fixed wiring

ar **مقبس ثابت (مخرج ثابت)**
de **ortsfeste Steckdose**
ja **固定形コンセント**
pl **gniazdo wtyczkowe stałe**
pt **tomada fixa**
sv **fast eluttag**

**442-03-05 obturateur**

pièce mobile incorporée dans un socle de prise de courant qui en protège automatiquement au moins les contacts sous tension lorsque la fiche est retirée

**shutter**

a movable part incorporated into a socket-outlet arranged to shield at least the live socket-outlet contacts automatically when the plug is withdrawn

ar **مغلاق**
de **Einsteckschutz**
ja **シャッター**
pl **przesłona**
pt **obturador** (de alvéolo)
sv **skyddsklaff**

**442-03-06 socle à verrouillage**

socle de prise de courant assurant le verrouillage d'une fiche, qui est spécialement conçue pour cette fonction additionnelle

**interlocked socket-outlet**

socket-outlet which provides interlock of a plug, which is specially designed for this additional function

ar **مقبس (مخرج) بمزلاج داخلى**
de **verriegelte Steckdose**
ja **インターロック付コンセント**
pl **gniazdo wtyczkowe z blokadą**
pt **tomada com encravamento**
sv **förreglat eluttag**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-03-07 socle mobile de prise de courant**

socle de prise de courant prévu pour être relié à, ou être intégré à, des câbles souples et qui peut être facilement déplacé lorsqu'il est relié au circuit d'alimentation

**portable socket-outlet**

a socket-outlet intended to be connected to, or integral with, flexible cables or cords, and which can easily be moved from one place to another while connected to the supply

ar **مقبس (مخرج) متنقل**
de **tragbare Steckdose; Kupplung**
ja **可搬形コンセント**
pl **gniazdo wtyczkowe przenośne**
pt **tomada móvel**
sv **skarvuttag**

**442-03-08 socle multiple de prise de courant**

combinaison de plusieurs socles de prise de courant

**multiple socket-outlet**

a combination of two or more socket-outlets

ar **مقبس ( مخرج) متعدد**
de **Mehrfachsteckdose**
ja **マルチコンセント**
pl **gniazdo wtyczkowe wielokrotne**
pt **tomada múltipla**
sv **flervägsuttag**

**442-03-09 socle de prise de courant pour appareils d'utilisation**

socle de prise de courant prévu pour être intégré ou incorporé dans un appareil d'utilisation ou destiné à y être fixé

**socket-outlet for appliances**

a socket-outlet intended to be integrated or incorporated in appliance or intended to be fixed to it

ar **مقبس ( مخرج ) أجهزة**
de **Steckdose an Geräten**
ja **機器用コンセント**
pl **gniazdo wtyczkowe do urządzeń**
pt **tomada para aparelhos**
sv **uttag för bruksföremål**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-03-10 dispositif de retenue**

mécanisme qui maintient en place une fiche ou une prise mobile lorsqu'elle est suffisamment engagée et qui empêche tout retrait involontaire

**retaining device**

a mechanical arrangement which holds a plug or connector in position when it is in proper engagement, and prevents its unintentional withdrawal

ar **أداة أحتجاز**
de **Haltevorrichtung**
ja **プラグ保持器具**
pl **urządzenie przytrzymujące**
pt **dispositivo de retenção**
sv **fasthållningsanordning**

**442-03-11 fiche avec fusible**

fiche comportant un fusible remplaçable

**fused plug**

a plug incorporating a replaceable fuse-link

ar **قابس ( مأخذ ) بمصهر**
de **Stecker mit Sicherung**
ja **ヒューズ付プラグ**
pl **wtyczka z bezpiecznikiem**
pt **ficha com fusível**
sv **stickpropp med säkring**

**442-03-12 fiche polarisée**

fiche construite de façon telle sorte que, lorsqu'elle est insérée dans un socle de prise de courant faisant partie d'une installation polarisée, la continuité convenable avec la broche de neutre et la (les) broche(s) des phases soit conservée

**polarized plug**

a plug constructed so that, when inserted in a socket-outlet installed in a polarized wiring installation, the correct relationship between the neutral and the line pole or poles is maintained

ar **قابس ( مأخذ ) محدد الا تجاه**
de **unverwechselbarer Stecker**
ja **極性付プラグ**
pl **wtyczka o określonej biegunowości**
pt **ficha polarizada**
sv **polariserad stickpropp**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-03-13 socle de prise de courant avec interrupteur**

unité assemblée en usine comprenant un socle de prise de courant avec un interrupteur intégré commandant le socle

**switched socket-outlet**

a factory assembled unit consisting of a socket-outlet with an integral switch controlling the socket-outlet

ar **مقبس ( مخرج ) بمفتاح**
de **Steckdose mit Schalter**
ja **スイッチ付コンセント**
pl **gniazdo wtyczkowe z łącznikiem**
pt **tomada com interruptor**
sv **uttag med elkopplare**

**442-03-14 socle de prise de courant à interrupteur multiple**

appareil comprenant plusieurs socles de prise de courant à interrupteur, chaque socle étant contrôlé par son propre interrupteur

**multiple switched socket-outlet**

an accessory incorporating more than one switched socket-outlet, each socket-outlet being controlled by its own switch

ar **وحدة مقابس ( مخارج ) متعددة بمفاتيح**
de **Mehrfachsteckdose mit Schalter**
ja **マルチスイッチコンセント**
pl **zespół gniazd wtyczkowych z łącznikami**
pt **tomada múltipla com interruptor**
sv **flervägsuttag med elkopplare**

**442-03-15 enrouleur**
**cordon-prolongateur enroulé sur tambour**

appareil comportant un câble souple fixé à un dévidoir et conçu de façon telle que le câble puisse être complètement enroulé sur le dévidoir

**cable reel**

a device comprising a flexible cable or cord attached to a reel, so constructed that the cord can be wound onto the reel

ar **بكرة بكابل**
de **Leitungsroller**
ja **ケーブルリール**
pl **przedłużacz zwijany**
pt **enrolador; cabo prolongador enrolado em tambor**
sv **kabelvinda**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-03-16 enrouleur mobile**

enrouleur pouvant être facilement déplacé d'un endroit à un autre

**portable cable reel**

a cable reel which can be easily moved from one place to another

ar **بكرة متنقلة بكابل**
de **tragbarer Leitungsroller**
ja **可搬形ケーブルリール**
pl **przedłużacz zwijany przenośny**
pt **enrolador móvel**
sv **bärbar kabelvinda**

**442-03-17 enrouleur fixe**

enrouleur destiné à être monté sur un support fixe

**fixed cable reel**

a cable reel intended for mounting on a fixed support

ar **بكرة ثابتة بكابل**
de **ortsfester Leitungsroller**
ja **固定形ケーブルリール**
pl **przedłużacz zwijany stały**
pt **enrolador fixo**
sv **fast kabelvinda**

**442-03-18 câble souple non-détachable**

câble souple qui est fixé à un enrouleur

**non-detachable flexible cable or cord**

a flexible cable or cord which is fixed to a cable reel

ar **وصلة كابل مرنة مثبتة إلى بكرة**
de **nicht abnehmbares flexibles Kabel; nicht abnehmbare flexible Leitung**
ja **非交換固定形ケーブルリール**
pl **przewód giętki nieodejmowalny**
pt **cabo flexível não destacável**
sv **icke-borttagbar kabel**

**442-03-19 adaptateur** (pour le petit appareillage)

appareil mobile formant un tout, comportant à la fois une portion fiche et une ou plusieurs portions socle de prise de courant

**adaptor** (for accessories)

a portable accessory constructed as an integral unit incorporating both a plug portion and one or more socket-outlet portions

ar **موائم - مهيئ**
de **Adapter**
ja **アダプター**
pl **rozgałęźnik wtyczkowy**
pt **adaptador**
sv **adapter**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-03-20** **adaptateur multiple** (pour le petit appareillage)

adaptateur qui permet la connexion simultanée de plusieurs fiches à toutes les portions socle de prise de courant de l'adaptateur

**multiway adaptor** (for accessories)

adaptor which allows the connection simultaneously of more than one plug to all socket-outlet portions of the adaptor

ar **موائم ( مهيئ ) متعدد السكك**
de **Mehrfachadapter**
ja **マルチアダプター**
pl **rozgałęźnik wtyczkowy wielokrotny**
pt **adaptador múltiplo**
sv **flervägsadapter**

**442-03-21** **adaptateur intermédiaire** (pour le petit appareillage)

adaptateur qui permet la connexion d'un ou de plusieurs types de fiches à un socle de prise de courant au moyen d'un dispositif de commande tel qu'un gradateur, un interrupteur horaire, un interrupteur photoélectrique, etc., qui peut être soit partie intégrante de l'adaptateur intermédiaire soit connecté à ce dernier au moyen d'un câble souple, et qui dans ce cas peut être démontable ou non

**intermediate adaptor** (for accessories)

adaptor which allows the connection of one or more types of plug to a socket-outlet via a control device such as a dimmer, clock switch, photo-electric switch, etc., which can be either integral with the intermediate adaptor or connected to it by a flexible cable, and in which case can be either rewireable or non-rewireable

ar **موائم بيني ( وسطي )**
de **Zwischenadapter**
ja **中間アダプター**
pl **rozgałęźnik wtyczkowy pośredniczący**
pt **adaptador intermédio**
sv **mellankopplingsadapter**

**442-03-22** **adaptateur de conversion** (pour le petit appareillage)

adaptateur qui permet la connexion d'un ou plusieurs types de fiche à un socle de prise de courant non conçu pour accepter de telles fiches

**conversion adaptor** (for accessories)

adaptor which allows the connection of one or more types of plug to a socket-outlet not designed to accept such a plugs

ar **موائم تبديل ( تحويل )**
de **Übergangsadapter**
ja **変換形アダプター**
pl **adapter**
pt **adaptador de conversão**
sv **omvandlingsadapter**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# SECTION 442-04 – INTERRUPTEURS
# SECTION 442-04 – SWITCHES

**442-04-01 interrupteur incorporé**

interrupteur destiné à être incorporé dans ou monté sur un appareil d'utilisation, mais qui peut être essayé indépendamment de ce dernier

**incorporated switch**

a switch intended for incorporation in or on an appliance, which however can be tested separately

ar **مفتاح مدمج**
de **eingebauter Schalter; Einbauschalter**
ja **組合せスイッチ**
pl **łącznik wbudowany**
pt **interruptor incorporado**
sv **inbyggnadselkopplare**

**442-04-02 interrupteur intégré**

interrupteur dont la fonction dépend de son montage et de sa fixation correctes dans un appareil d'utilisation et qui ne peut être essayé qu'avec les parties correspondantes de cet appareil

**integrated switch**

a switch, the function of which is depending on its correct mounting and fixing in an appliance, and which can be tested only in combination with the relevant parts of that appliance

ar **مفتاح تكميلي**
de **integrierter Schalter; Schalter in baulicher Einheit**
ja **内蔵スイッチ**
pl **łącznik zintegrowany**
pt **interruptor integrado**
sv **elkopplare för sambyggnad**

**442-04-03 interrupteur à faible distance d'ouverture des contacts**

interrupteur dont la séparation des contacts est faite selon les dispositions de la micro-coupure de circuit

**switch of micro-gap construction**

a switch with a contact separation according to micro-disconnection

ar **مفتاح ذو فجوه متناهية الصغر**
de **Schalter mit Mikrokontaktöffnung**
ja **マイクロギャップスイッチ**
pl **łącznik o mikroprzerwie zestykowej**
pt **interruptor de pequeno hiato; interruptor de pequena distância de abertura dos contactos**
sv **mikrogapströmställare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-04-04 interrupteur rotatif**

interrupteur dont l'organe de manoeuvre est un axe ou une tige qui doit être tourné vers une ou plusieurs positions indexées afin d'obtenir un changement de l'état des contacts

NOTE – La rotation de l'organe de manoeuvre peut être complète ou limitée dans l'une ou l'autre des directions.

**rotary switch**

a switch, the actuating member of which is a shaft or a spindle which has to be rotated to one or more indexed positions in order to achieve a change in contact state

NOTE – The rotation of the actuating member can be complete or restricted in either direction.

ar **مفتاح دوار**
de **Drehschalter**
ja **ロータリースイッチ**
pl **łącznik pokrętny**
pt **interruptor rotativo**
sv **vridströmställare**

**442-04-05 interrupteur à levier**

interrupteur dont l'organe de manoeuvre est un levier qui doit être déplacé (basculé) vers une ou plusieurs positions indexées afin d'obtenir un changement de l'état des contacts

**lever switch**

a switch, the actuating member of which is a lever which has to be moved (tilted) to one or more indexed positions in order to achieve a change in contact state

ar **مفتاح ذو رافعة**
de **Hebelschalter**
ja **レバースイッチ**
pl **łącznik dźwigienkowy**
pt **interruptor de alavanca**
sv **vippströmställare**

**442-04-06 interrupteur à touche basculante**

interrupteur dont l'organe de manoeuvre est un levier dont la forme est aplatie (touche basculante) qui doit être basculé vers une ou plusieurs positions indexées afin d'obtenir un changement de l'état des contacts

**rocker switch**

a switch, the actuating member of which is a low profile lever (rocker) which is tilted to one or more indexed positions in order to achieve a change in contact state

ar **مفتاح قلاب**
de **Wippschalter; Wippe**
ja **タンブラスイッチ**
pl **łącznik kołyskowy**
pt **interruptor (de tecla) basculante**
sv **vaggvippströmställare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-04-07 interrupteur à bouton poussoir**

interrupteur dont l'organe de manoeuvre est un bouton qui doit être poussé afin d'obtenir un changement de l'état des contacts

NOTE – L'interrupteur peut être équipé d'un ou plusieurs organes de manoeuvre.

**push-button switch**

a switch the actuating member of which is a button which has to be pushed in order to achieve a change in contact state

NOTE – The switch can be provided with one or more actuating members.

ar **مفتاح بزر دفع**
de **Druckschalter**
ja **押しボタンスイッチ**
pl **łącznik przyciskowy; przycisk**
pt **(interruptor de) botão de premir; (interruptor de) botão de pressão**
sv **tryckknapp**

**442-04-08 interrupteur à tirage**

interrupteur dont le dispositif de manoeuvre est un cordon qui doit être tiré pour changer l'état des contacts

**cord operated switch**

a switch the operating means of which is a cord which has to be pulled in order to achieve change in a contact state

ar **مفتاح بحبل تشغيل**
de **Zugschalter**
ja **引き紐スイッチ**
pl **łącznik cięgnowy**
pt **interruptor de cordão**
sv **dragströmställare**

**442-04-09 interrupteur poussez-tirez**

interrupteur dont l'organe de manoeuvre est une tige qui doit être tirée ou poussée vers une ou plusieurs positions indexées afin d'obtenir un changement de l'état des contacts

**push-pull switch**

a switch, the actuating member of which is a rod which has to be pulled or pushed to one or more indexed positions in order to achieve a change in contact state

ar **مفتاح دفع / جذب**
de **Druck-Zug-Schalter**
ja **プッシュプルスイッチ**
pl **łącznik przyciskowo-wyciągany**
pt **interruptor de premir/puxar**
sv **skjutdragströmställare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-04-10 interrupteur prépositionné**

interrupteur dont les contacts et l'organe de manoeuvre reviennent à une position prédéterminée lorsque l'organe de manoeuvre est relâché à la suite d'une commande

**biased switch**

a switch, the contacts and actuating member of which return to a predetermined position when the actuating member is released following actuation

ar **مفتاح منحاز**
de **Schalter mit Voreinstellung**
ja **バイアススイッチ**
pl **łącznik powrotny**
pt **interruptor de retorno automático**
sv **återgående elkopplare**

**442-04-11 interrupteur pour câble souple**

interrupteur indépendant contenu dans une enveloppe, destiné à être raccordé à un circuit et/ou à un appareil d'utilisation ou à un équipement au moyen d'un câble souple et placé le long de ce dernier ou à son extrémité

**cord switch**

a separately enclosed switch intended to be connected to a supply and/or to an appliance or equipment by means of a cord either at its end or in line with it

ar **مفتاح وصلة**
de **Schnurschalter**
ja **中間スイッチ**
pl **łącznik do nabudowania na przewód giętki; łącznik do przewodów giętkich**
pt **interruptor para cabo flexível**
sv **sladdströmställare**

**442-04-12 manoeuvre directe**

déplacement de l'organe de manoeuvre de l'interrupteur effectué à la main, au pied, ou de toute autre manière par l'utilisateur

**direct actuation**

a movement of the actuating member of the switch by hand, by foot, or by any other human activity

ar **حث مباشر على الحركة**
de **direkte Betätigung**
ja **直接操作**
pl **uruchamianie bezpośrednie; napęd bezpośredni**
pt **manobra directa**
sv **direktmanövrering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-04-13 manoeuvre indirecte**

déplacement de l'organe de manoeuvre de l'interrupteur provoqué indirectement par une partie d'un appareil d'utilisation ou d'un équipement dans lequel l'interrupteur est incorporé ou intégré (par exemple porte d'un appareil d'utilisation)

**indirect actuation**

a movement of the actuating member of the switch provided indirectly by a part of an appliance or equipment into which the switch is incorporated or integrated, for example the door of an appliance

ar **حث غير مباشر على الحركة**
de **indirekte Betätigung**
ja **間接操作**
pl **uruchamianie pośrednie; napęd pośredni**
pt **manobra indirecta**
sv **indirekt manövrering**

**442-04-14 organe de manoeuvre**

partie qui est tirée, poussée, tournée ou manipulée de toute autre façon pour provoquer le fonctionnement de l'interrupteur

**actuating member**

a part which is pulled, pushed, turned or otherwise moved to cause an operation of the switch

ar **عضو حث على الحركة**
de **Betätigungsorgan; Betätigungsglied**
ja **操作部品**
pl **człon napędowy**
pt **órgão de manobra**
sv **manöverdon**

**442-04-15 liaison de manoeuvre**

partie qui peut être interposée entre l'organe de manoeuvre et le mécanisme de contact dans le but de permettre son fonctionnement

**actuating means**

any part which can be interposed between the actuating member and the contact mechanism in order to achieve contact operation

ar **وسائل حث على الحركة**
de **Betätigungsmittel**
ja **操作部**
pl **elementy napędowe**
pt **ligação de manobra**
sv **manövermekanism**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-04-16 coupure totale**

séparation des contacts d'un pôle d'alimentation de façon à assurer l'équivalent d'une isolation principale entre l'alimentation et les parties à déconnecter

**full-disconnection**

a contact separation in a pole so as to ensure the equivalent of basic insulation between the supply mains and those parts intended to be disconnected

ar **فصل تام**
de **vollständige Ausschaltung**
ja **完全開路**
pl **całkowite odłączenie**
pt **corte total**
sv **full frånkoppling**

**442-04-17 micro-coupure de circuit**

séparation des contacts d'un pôle suffisante pour assurer la performance fonctionnelle

**micro-disconnection**

adequate contact separation in a pole so as to ensure functional performance

ar **فصل ميكروني**
de **Mikroausschaltung**
ja **マイクロ開路**
pl **mikroodłączenie**
pt **micro-corte de circuito**
sv **mikrofrånkoppling**

**442-04-18 mécanisme de contact commandé électromécaniquement**

élément constituant qui commande électromécaniquement les parties fermant le circuit d'utilisation

**electromechanically operated contact mechanism**

a component which operates the parts closing the current circuit electromechanically

ar **آلية تلا مس ذات التشغيل - الكهروميكانيكي**
de **elektromechanisch betätigter Kontaktmechanismus**
ja **電気機械的駆動接点機構**
pl **mechanizm zestykowy o napędzie elektromechanicznym; elektromechaniczny mechanizm stykowy**
pt **mecanismo de contacto actuado electromecanicamente**
sv **elektromekanisk kontaktmekanism**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-04-19 dispositif de coupure à semiconducteur**

dispositif de coupure conçu pour établir ou couper le courant dans un circuit électrique au moyen de la conductivité contrôlée d'un semiconducteur dans ce circuit

NOTE – Dans un circuit où le courant passe par zéro (périodiquement ou autrement), le fait de ne pas rétablir le courant après un tel passage à zéro est équivalent à la coupure du courant.

**semiconductor switching device**

a switching device designed to make or break the current in an electric circuit by means of the controlled conductivity of a semiconductor in that circuit

NOTE – In a circuit where the current passes through zero (periodically or otherwise) the effect of "not making" the current following such a zero value is equivalent to breaking the current.

ar **مفتاح يعمل بأشباه الموصلا ت**
de **Halbleiter-Schaltgerät**
ja **半導体スイッチング器具**
pl **łącznik półprzewodnikowy**
pt **dispositivo semicondutor de corte**
sv **halvledarelkopplare**

**442-04-20 interrupteur électronique à contact momentané**

interrupteur électronique comportant un mécanisme de coupure électromécanique ou un dispositif de coupure à semiconducteur qui revient automatiquement à l'état initial après fonctionnement

**electronic momentary contact switch**

an electronic switch with an electromechanical switching mechanism or a semiconductor switching device which returns automatically to the initial state after operation

ar **مفتاح تلا مس لحظى إلكتروني**
de **elektronischer Taster**
ja **電子瞬間接触スイッチ**
pl **łącznik elektroniczny o zestyku chwilowym; łącznik elektroniczny o zestyku migowym**
pt **interruptor electrónico de contacto momentâneo**
sv **elektronisk impulselkopplare**

**442-04-21 élément de réglage mécanique**

élément réglable directement par des moyens mécaniques (par exemple potentiomètre) qui commande la grandeur de sortie au moyen de composants électroniques

**mechanical control unit**

unit directly adjustable by mechanical means, (e.g. potentiometer) which controls the output via electronic components

ar **وحدة تحكم ميكانيكية**
de **mechanische Steuerungseinheit**
ja **機械制御ユニット**
pl **zespół sterowniczy mechaniczny**
pt **elemento mecânico de regulação**
sv **mekaniskt reglerdon**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-04-22 élément de réglage électronique**

élément réglable par des moyens autres que mécaniques (par exemple un élément sensible) constitué de composants électroniques, qui commande la grandeur de sortie au moyen de composants électroniques

**electronic control unit**

unit adjustable by other than mechanical means (e.g. sensing unit), containing electronic components and controlling the output via electronic components

ar **وحدة تحكم إلكترونيه**
de **elektronische Steuerungseinheit**
ja **電子制御ユニット**
pl **zespół sterowniczy elektroniczny**
pt **elemento electrónico de regulação**
sv **elektroniskt reglerdon**

**442-04-23 élément électronique périphérique**

dispositif permettant la commande à distance d'un interrupteur électronique

**electronic extension unit**

a unit permitting the control of an electronic switch from a remote position

ar **وحدة إلكترونية للتحكم عن بعد**
de **elektronische Fernsteuerungseinheit**
ja **電子延長ユニット**
pl **zespół elektroniczny do zdalnego sterowania**
pt **unidade electrónica periférica**
sv **elektroniskt fjärrstyrdon**

**442-04-24 impédance de protection**

impédance connectée entre parties actives et masse, de valeur telle que le courant, en utilisation normale et dans des conditions possibles de panne de l'interrupteur électronique, soit limité à une valeur de sécurité, et qui est construite de façon telle que sa fiabilité soit maintenue au cours de la durée de vie de l'interrupteur électronique

**protective impedance**

an impedance connected between live parts and exposed conductive parts, of such value that the current, in normal use and under likely fault conditions in the electronic switch, is limited to a safe value, and which is so constructed that the reliability is maintained throughout the life of the electronic switch

ar **معاوقة واقية**
de **Schutzimpedanz**
ja **保護インピーダンス**
pl **impedancja bezpieczeństwa; impedancja ochronna**
pt **impedância de protecção**
sv **skyddsimpedans**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-04-25 télérupteur**

interrupteur muni d'une bobine commandée à distance au moyen d'impulsions et qui n'a pas besoin d'être excitée en permanence

**remote control switch**
**RCS** (abbreviation)

a switch provided with a coil, which is remotely controlled by means of pulses and which need not be permanently energized

ar **مفتاح تحكم عن بعد**
de **Fernschalter; fernbedienter Schalter**
ja **リモコンスイッチ**
pl **łącznik zdalnie sterowany; RCS** (skrót)
pt **telerruptor**
sv **impulsrelä**

**442-04-26 circuit de commande**

circuit (autre qu'une voie du circuit principal) destiné à l'ouverture ou à la fermeture du dispositif

**control circuit**

a circuit (other than a path of the main circuit) intended for the closing or opening operations or both of the device

ar **دائرة تحكم**
de **Steuerstromkreis**
ja **制御回路**
pl **obwód sterowniczy**
pt **circuito de comando**
sv **manöverkrets**

**442-04-27 commande manuelle incorporée (d'un télérupteur)**

dispositif qui permet de commander directement ou indirectement le télérupteur

NOTE – La commande manuelle incorporée n'est pas destinée au fonctionnement normal du télérupteur.

**incorporated hand-operated device (of a remote control switch)**

a device which allows the remote control switch to be operated, directly or indirectly

NOTE – An incorporated hand-operated device is not intended for the normal operation of the remote control switch.

ar **أداة مدمجة تعمل يدويا (لمفتاح تحكم عن بعد)**
de **eingebaute Handbetätigungseinheit** (eines Fernschalters)
ja **組込操作装置**
pl **napęd ręczny wbudowany (łącznika zdalnie sterowanego)**
pt **comando manual incorporado** (de um telerruptor)
sv **inbyggt manövreringsdon**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-04-28 mécanisme de commande**

mécanisme comprenant toutes les parties destinées à la commande de l'interrupteur

**control mechanism**

a mechanism including all the parts which are intended for the operation of the switch

ar **آلية تحكم**
de **Steuerungsmechanismus**
ja **制御機構**
pl **mechanizm sterowniczy**
pt **mecanismo de comando**
sv **manöversystem**

**442-04-29 circuit de l'interrupteur**

circuit comportant les parties permettant le passage du courant assigné dans le dispositif de coupure

**switching circuit**

the circuit which contains the parts which allow the rated current to flow through the switching device

ar **دائرة فتح ووصل**
de **Schaltstromkreis**
ja **スイッチ回路**
pl **obwód łączeniowy**
pt **circuito do interruptor**
sv **huvudkrets**

**442-04-30 télérupteur à verrouillage**

télérupteur qui est bloqué mécaniquement dans l'une ou l'autre de ses deux positions

**latching remote control switch**

a remote control switch which is mechanically locked in either of the two positions

ar **مفتاح تحكم عن بعد بسقاطه**
de **Fernschalter mit Verriegelung**
ja **掛け形リモコンスイッチ**
pl **łącznik zapadkowy zdalnie sterowany**
pt **telerruptor com encravamento**
sv **impulsrelä med lägesspärr**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-04-31 télérupteur débrochable**

télérupteur composé de deux parties, l'une servant de base et portant les bornes, l'autre amovible portant le circuit de l'interrupteur et le circuit de commande, les deux parties s'adaptant l'une dans l'autre par des connexions élastiques et pouvant être solidarisées ou séparées avec ou sans l'aide d'un outil

**disconnectable remote control switch**

a remote control switch including two parts, the first being used as a base and including the terminals, the other being removable and including the switching and the control circuits, the two parts being resiliently connected together using a means which allows joining and/or separating with or without the use of a tool

ar **مفتاح تحكم عن بعد قابل للفك**
de **steckbarer Fernschalter**
ja **分離リモコンスイッチ**
pl **łącznik rozłączalny zdalnie sterowany**
pt **telerruptor extraível**
sv **. . . . .**

**442-04-32 temporisation** (d'un interrupteur temporisé)

intervalle de temps pendant lequel le ou les circuits de l'interrupteur restent fermés

NOTE – L'intervalle au cours duquel la tension diminue (par exemple pour réduire la lumière) à la fin du temps de temporisation est compris dans la temporisation.

**delay time** (of a time-delay switch)

the period during which the switching circuit(s) is (are) kept closed

NOTE – Any time taken for the decreasing of the voltage (e.g. to reduce the light) at the end of the delay period is included within the delay time.

ar **زمن تأخير (لمفتاح تأخير زمن )**
de **Verzögerungszeit** (eines Verzögerungsschalters)
ja **遅延時間**
pl **zwłoka** (łącznika zwłocznego)
pt **temporização** (de um interruptor temporizado)
sv **fördröjningstid**

**442-04-33 interrupteur temporisé**

interrupteur pourvu d'un dispositif de temporisation qui le fait fonctionner pendant un certain temps (la temporisation) et qui est commandé manuellement et/ou à distance au moyen d'impulsions

**time-delay switch**
**TDS** (abbreviation)

a switch provided with a time-delay device, which operates for a certain time (the delay time) and which is operated by hand and/or by remote control by means of pulses

ar **مفتاح تأخير زمني - إختصار TDS**
de **Verzögerungsschalter; Zeitschalter**
ja **遅延スイッチ**
pl **łącznik zwłoczny; TDS** (skrót)
pt **interruptor temporizado**
sv **tidrelä**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-04-34 dispositif de temporisation**

dispositif composé de l'ensemble des constituants qui influencent la temporisation

NOTE 1 – Dans les interrupteurs temporisés à commande électrique, le dispositif de temporisation est excité par une impulsion du circuit de commande.

NOTE 2 – La temporisation peut être réglable.

**delay device**

device consisting of all components which have an influence on the delay time

NOTE 1 – The delay device is energized by means of an pulse into the control circuit in an electrically controlled time-delay switch.

NOTE 2 – The delay time can be adjustable.

ar **أداة تأخير**
de **Verzögerungseinrichtung**
ja **遅延器具**
pl **urządzenie zwłoczne**
pt **dispositivo de temporização**
sv **fördröjningsanordning**

**442-04-35 minuterie à recyclage**

interrupteur temporisé qui revient au début d'une temporisation complète quand son circuit de commande est sollicité au cours d'un précédent cycle de temporisation

**resetting time-delay switch**
**resetting TDS**

a time-delay switch which reverts to the full time delay when the operating means is actuated during a previously stated time delay

ar **مفتاح إعادة ضبط بتأخير زمني - إعادة ضبط TDS**
de **rückstellender Verzögerungsschalter**
ja **復帰遅延スイッチ**
pl **łącznik zwłoczny z nastawianą zwłoką; TDS nastawny**
pt **interruptor temporizado com rearme; automático de escada com rearme**
sv **återställande tidrelä**

**442-04-36 minuterie débrochable**

interrupteur temporisé composé de deux parties, l'une servant de base et portant les bornes, l'autre amovible portant le circuit de l'interrupteur et le circuit de commande, les deux parties s'adaptant l'une dans l'autre par des connexions élastiques et pouvant être solidarisées ou séparées avec ou sans l'aide d'un outil

**disconnectable time-delay switch**
**disconnectable TDS**

a time-delay switch including two parts, the first being used as a base and including the terminals, the other being removable and including the switching and the control circuits, the two parts being resiliently connected together using a means, which allows joining and/or separating with or without the use of a tool

ar **مفتاح بتأخير زمن قابل للفك - TDS قابل للفك**
de **steckbarer Verzögerungsschalter**
ja **非復帰遅延スイッチ**
pl **łącznik zwłoczny rozłączalny; TDS rozłączalny**
pt **interruptor temporizado extraível; automático de escada extraível**
sv **. . . . .**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-04-37 dispositif de coupure incorporé**

dispositif de coupure construit comme partie intégrante d'un appareil

**integral switching device**

a switching device constructed as a part of an accessory

ar **أداة فتح تكاميلية**
de **integriertes Schaltgerät**
ja **内蔵スイッチ器具**
pl **urządzenie łączeniowe integralne; urządzenie łączeniowe wbudowane**
pt **dispositivo de interrupção incorporado**
sv **integrerad elkopplare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

## SECTION 442-05 – DISJONCTEURS ET APPAREILLAGE SIMILAIRE POUR USAGE DOMESTIQUE

## SECTION 442-05 – CIRCUIT-BREAKERS AND SIMILAR EQUIPMENT FOR HOUSEHOLD USE

**442-05-01 disjoncteur**

dispositif mécanique de coupure capable d'établir, de supporter et d'interrompre des courants dans les conditions normales du circuit, ainsi que d'établir, de supporter pendant une durée spécifiée et d'interrompre des courants dans des conditions anormales spécifiées du circuit telles que celles du court-circuit [441-14-20 MOD]

**circuit-breaker**

a mechanical switching device, capable of making, carrying and breaking currents under normal circuit conditions and also making, carrying for a specified time and breaking currents under specified abnormal circuit conditions such as those of short circuit [441-14-20 MOD]

ar **قاطع دائرة**
de **Leistungsschalter**
ja **回路遮断器**
pl **wyłącznik**
pt **disjuntor**
sv **effektbrytare**

**442-05-02 dispositif (de coupure) différentiel**
**dispositif (à courant) différentiel résiduel**
**DDR** (abréviation)

dispositif mécanique de coupure destiné à établir, supporter et couper des courants dans les conditions de service normales et à provoquer l'ouverture des contacts quand le courant différentiel atteint, dans des conditions spécifiées, une valeur donnée

NOTE – Un dispositif de coupure différentiel peut être une combinaison de divers éléments séparés conçus pour détecter et mesurer le courant différentiel et pour établir ou interrompre le courant.

**residual current device**
**RCD** (abbreviation)

a mechanical switching device designed to make, carry and break currents under normal service conditions and to cause the opening of the contacts when the residual current attains a given value under specified conditions

NOTE – A residual current device can be a combination of various separate elements designed to detect and evaluate the residual current and to make and break current.

ar **RCD (للا ختصار) - أداة تعمل بالتيار المتسرب**
de **Fehlerstrom-Schutzeinrichtung**
ja **漏電装置**
pl **urządzenie różnicowoprądowe; RCD** (skrót); **zabezpieczenie różnicowoprądowe**
pt **dispositivo (de corte) diferencial; dispositivo de corrente residual**
sv **summaströmskydd; jordfelsbrytare; RCD**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-03** **interrupteur différentiel sans protection incorporée contre les surintensités**
**ID** (abréviation)

dispositif de coupure différentiel non conçu pour réaliser les fonctions de protection contre les surcharges et/ou les courts-circuits

**residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection**
**RCCB** (abbreviation)

a residual current operated switching device not designed to perform the functions of protection against overloads and/or short-circuits

ar **RCCB** (للإ ختصار) - قاطع دائرة يعمل بالتيار المتسرب ولا يوجد به حماية زيادة التيار
de **Fehlerstrom-Leistungsschalter ohne integrierten Überstromschutz**
ja **過電流保護なし漏電遮断器**
pl **wyłącznik różnicowoprądowy bez wbudowanego zabezpieczenia nadprądowego; RCCB** (skrót)
pt **interruptor diferencial sem protecção incorporada contra sobreintensidades**
sv **RCD utan överströmsskydd; RCCB**

**442-05-04** **disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités**
**DD** (abréviation)

dispositif de coupure différentiel conçu pour réaliser les fonctions de protection contre les surcharges et/ou les courts-circuits

**residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection**
**RCBO** (abbreviation)

a residual current operated switching device designed to perform the functions of protection against overloads and/or short-circuits

ar **RCBO** (للإ ختصار) - قاطع دائرة يعمل بالتيار المتسرب وبه حماية زيادة التيار
de **Fehlerstrom-Leistungsschalter mit integriertem Überstromschutz**
ja **過電流保護付漏電遮断器**
pl **wyłącznik różnicowoprądowy z wbudowanym zabezpieczeniem nadprądowym; RCBO** (skrót)
pt **disjuntor diferencial com protecção incorporada contra sobreintensidades**
sv **RCD med överströmsskydd; RCBO**

**442-05-05** **dispositif différentiel temporisé**

dispositif de coupure différentiel spécialement conçu pour obtenir une valeur prédéterminée du temps limite de non-réponse correspondant à une valeur donnée du courant différentiel

**time-delay residual current device**

residual current device specially designed to attain a predetermined value of limiting non-actuating time, corresponding to a given value of residual current

ar أداة تأخير زمني تعمل بالتيار المتسرب
de **verzögerte Fehlerstrom-Schutzeinrichtung**
ja **時延形漏電装置**
pl **urządzenie różnicowoprądowe zwłoczne**
pt **dispositivo diferencial temporizado**
sv **fördröjd RCD**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-06 dispositif différentiel sans source auxiliaire**

dispositif de coupure différentiel dont le fonctionnement ne dépend pas d'une grandeur d'alimentation auxiliaire

**residual current device without auxiliary source**

residual current device, the operation of which does not depend upon an auxiliary energizing quantity

ar **أداة تعمل بالتيار المتسرب وبدون مصدر مساعد**
de **Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ohne Hilfsenergieversorgung**
ja **補助電源なし漏電装置**
pl **urządzenie różnicowoprądowe bez źródła pomocniczego**
pt **dispositivo diferencial sem fonte auxiliar**
sv **RCD utan hjälpströmkälla**

**442-05-07 dispositif différentiel avec source auxiliaire**

dispositif de coupure différentiel dont le fonctionnement dépend d'une grandeur d'alimentation auxiliaire

**residual current device with auxiliary source**

residual current device, the operation of which depends upon an auxiliary energizing quantity

ar **أداة تعمل بالتيار المتسرب ومزودة بمصدر مساعد**
de **Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit Hilfsenergieversorgung**
ja **補助電源付漏電装置**
pl **urządzenie różnicowoprądowe ze źródłem pomocniczym**
pt **dispositivo diferencial com fonte auxiliar**
sv **RCD med hjälpströmkälla**

**442-05-08 dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation**

dispositif de coupure différentiel pour lequel les fonctions de détection, d'évaluation et d'interruption ne dépendent pas de la tension d'alimentation

**residual current device functionally independent of line voltage**

residual current device for which the functions of detection, evaluation and interruption do not depend on the line voltage

ar **أداة تعمل بالتيار المتسرب ومستقلة عن جهد الخط**
de **funktionell von der Netzspannung unabhängige Fehlerstrom-Schutzeinrichtung**
ja **非制御電圧依存形漏電装置**
pl **urządzenie różnicowoprądowe o działaniu niezależnym od napięcia sieci**
pt **dispositivo diferencial funcionalmente independente da tensão de alimentação**
sv **nätspänningsoberoende RCD**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-09 dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation**

dispositif de coupure différentiel pour lequel les fonctions de détection, d'évaluation ou d'interruption dépendent de la tension d'alimentation

**residual current device functionally dependent on line voltage**

residual current device for which the functions of detection, evaluation or interruption depend on the line voltage

ar **أداة تعمل بالتيار المتسرب ومعتمدة على جهد الخط**
de **funktionell von der Netzspannung abhängige Fehlerstrom-Schutzeinrichtung**
ja **制御電圧依存形漏電装置**
pl **urządzenie różnicowoprądowe o działaniu zależnym od napięcia sieci**
pt **dispositivo diferencial funcionalmente dependente da tensão de alimentação**
sv **nätspänningsberoende RCD**

**442-05-10 dispositif différentiel à réarmement**

dispositif de coupure différentiel qui doit être réarmé par une intervention volontaire, autrement qu'au moyen de l'organe de manoeuvre, pour que le dispositif puisse fonctionner à l'apparition d'un courant différentiel

**reset residual current device**

residual current device which must be intentionally reset by a means different from the operating means, to be able to operate on the occurrence of a residual current

ar **أداة إعادة ضبط تعمل بالتيار المتسرب**
de **Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit Rückstellung**
ja **復帰形漏電装置**
pl **urządzenie różnicowoprądowe wymagające ponownego nastawienia**
pt **dispositivo diferencial com rearme**
sv **. . . . .**

**442-05-11 dispositif différentiel à possibilité de retard**

dispositif de coupure différentiel qui, grâce à des dispositions spéciales de construction, peut être combiné avec un dispositif particulier, de façon que cette combinaison constitue un dispositif de coupure différentiel temporisé

**residual current device with intentional time-delay**

residual current device specially designed in order to permit the association with a particular device, so that such an association operates as a time-delay residual current device

ar **أداة تعمل بالتيار المتسرب بتأخير زمني متعمد**
de **Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit absichtlicher Verzögerung**
ja **設定時延付漏電装置**
pl **urządzenie różnicowoprądowe o nastawianej zwłoce**
pt **dispositivo diferencial retardado**
sv **. . . . .**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-12** **dispositif de protection contre les courts-circuits** (pour dispositif de coupure différentiel)

dispositif, spécifié par le constructeur du dispositif de coupure différentiel, qui doit être installé dans le circuit, en série avec le dispositif différentiel, pour le protéger uniquement contre les courts-circuits

**short-circuit protective device** (for a residual current device)
**SCPD** (abbreviation)

a device, specified by the residual current device manufacturer, which has to be installed in the circuit in series with the residual current device in order to protect it against short-circuits only

ar **SCPD** (للإ ختصار) - أداة حماية من القصر (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب)
de **Kurzschluß-Schutzeinrichtung** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
ja **（漏電装置用の）短絡保護装置**
pl **zabezpieczenie zwarciowe** (urządzenia różnicowoprądowego)**; SCPD** (skrót)
pt **dispositivo de protecção contra curtocircuitos** (para dispositivo diferencial de corte)
sv **kortslutningsskydd**

**442-05-13** **dispositif de protection contre les surintensités** (pour dispositif de coupure différentiel)

dispositif, spécifié par le constructeur du dispositif de coupure différentiel, qui doit être installé dans le circuit, en série avec le dispositif différentiel, en vue de sa protection contre les surintensités

**overcurrent protective device** (for a residual current device)

a device, specified by the residual current device manufacturer, which has to be installed in the circuit in series with the residual current device in order to protect it against overcurrents

ar أداة حماية من زيادة تيار (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب)
de **Überstrom-Schutzeinrichtung** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
ja **（漏電装置用の）過電流保護装置**
pl **zabezpieczenie nadprądowe** (urządzenia różnicowoprądowego); **zabezpieczenie przeciężeniowe** (urządzenia różnicowoprądowego)
pt **dispositivo de protecção contra sobreintensidades** (para dispositivo diferencial de corte)
sv **överströmsskydd**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-14** **dispositif de protection contre les surcharges** (pour dispositif de coupure différentiel)

dispositif, spécifié par le constructeur du dispositif de coupure différentiel, qui doit être installé dans le circuit, en série avec le dispositif différentiel, pour le protéger uniquement contre les surcharges

**overload protective device** (for a residual current device)

the device specified by the residual current device manufacturer which has to be installed in the circuit in series with the residual current device in order to protect it against overloads only

ar **أداة حماية من زيادة حمل ( لأ داة تعمل بالتيار المتسرب )**
de **Überlast-Schutzeinrichtung** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
ja **（漏電装置用の）過負荷保護装置**
pl **zabezpieczenie przeciężeniowe** (urządzenia różnicowoprądowego)
pt **dispositivo de protecção contra sobrecargas** (para dispositivo diferencial de corte)
sv **överlastskydd**

**442-05-15** **dispositif différentiel à déclenchement libre**

dispositif de coupure différentiel dont les contacts mobiles reviennent en position d'ouverture et y demeurent quand la manoeuvre d'ouverture est commandée après le début de la manoeuvre de fermeture, même si l'ordre de fermeture est maintenu

**trip-free residual current device**

a residual current device the moving contacts of which return to and remain in the open position when the opening operation is initiated after the initiation of the closing operation, even if the closing command is maintained

ar **أداة تعمل بالتيار المتسرب ومؤمنة ضد الأ عتاق**
de **Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit Freiauslösung**
ja **引外し自由漏電装置**
pl **urządzenie różnicowoprądowe o wyzwalaniu swobodnym**
pt **dispositivo diferencial de disparo livre**
sv **RCD med friutlösning**

**442-05-16** **contacteur électromagnétique**

contacteur pour lequel l'effort nécessaire à la fermeture ou à l'ouverture des contacts principaux est fourni par un électro-aimant

**electromagnetic contactor**

a contactor in which the force for closing or opening the main contacts is provided by an electro-magnet

ar **ملا مس كهرو مغناطيسي**
de **Schütz mit elektromagnetischem Antrieb**
ja **電磁接触器**
pl **stycznik elektromagnetyczny**
pt **contactor electromagnético**
sv **elektromekanisk kontaktor**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-17 contacteur pneumatique**

contacteur pour lequel l'effort nécessaire à la fermeture ou à l'ouverture des contacts principaux est fourni par un dispositif utilisant l'air comprimé, sans utilisation de moyens électriques

**pneumatic contactor**

a contactor in which the force for closing or opening the main contacts is provided by a device using compressed air, without the use of electrical means

ar **ملا مس يعمل بضغط الهواء**
de **Schütz mit Druckluftantrieb**
ja **空気式接触器**
pl **stycznik pneumatyczny**
pt **contactor pneumático**
sv **pneumatisk kontaktor**

**442-05-18 contacteur électropneumatique**

contacteur pour lequel l'effort nécessaire à la fermeture ou à l'ouverture des contacts principaux est fourni par un dispositif utilisant l'air comprimé, la commande s'effectuant au moyen d'électrovannes

**electro-pneumatic contactor**

a contactor in which the force for closing or opening the main contacts is provided by a device using compressed air under the control of electrically operated valves

ar **ملا مس يعمل بالكهرباء وضغط الهواء**
de **Schütz mit elektrisch betätigtem Druckluftantrieb**
ja **電気空気式接触器**
pl **stycznik elektropneumatyczny**
pt **contactor electropneumático**
sv **elpneumatisk kontaktor**

**442-05-19 courant différentiel résiduel**
(symbole : $I_{\Delta)}$

valeur efficace de la somme vectorielle des courants circulant dans le circuit principal du dispositif de coupure différentiel

**residual current**
(symbol : $I_{\Delta}$)

r.m.s. value of the vector sum of the currents flowing through the main circuit of the residual current device

ar **تيار متسرب ( رمز: $I\Delta$)**
de **Fehlerstrom**
ja **漏電電流**
pl **prąd różnicowy**
pt **corrente residual; corrente diferencial**
sv **summaström**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-20 courant différentiel de fonctionnement**

valeur du courant différentiel qui fait fonctionner le dispositif de coupure différentiel dans des conditions spécifiées

**residual operating current**

value of residual current which causes the residual current device to operate under specified conditions

ar **تيار متسرب كاف للتشغيل**
de **Ansprech-Fehlerstrom**
ja **感度電流**
pl **prąd różnicowy zadziałania**
pt **corrente residual de funcionamento**
sv **utlösningsström**

**442-05-21 courant différentiel de non-fonctionnement**

valeur du courant différentiel pour laquelle (et au-dessous de laquelle) le dispositif de coupure différentiel ne fonctionne pas dans des conditions spécifiées

**residual non-operating current**

value of residual current at which (and below which) the residual current device does not operate under specified conditions

ar **تيار متسرب غير كاف للتشغيل**
de **Nichtansprech-Fehlerstrom**
ja **漏電不動作電流**
pl **prąd różnicowy niezadziałania**
pt **corrente residual de não funcionamento**
sv **hållström**

**442-05-22 courant différentiel conditionnel de court-circuit**

valeur de la composante alternative du courant différentiel présumé qu'un dispositif de coupure différentiel, sans protection incorporée contre les courts-circuits, mais protégé par un dispositif de protection en série, peut supporter dans des conditions spécifiées d'emploi et de comportement

**conditional residual short-circuit current**

value of the a.c. component of a residual prospective current which a residual current device without integral short-circuit protection, but protected by a short-circuit protective device in series, can withstand under specified conditions of use and behaviour

ar **تيار قصر متسرب مشروط**
de **bedingter Kurzschluß-Fehlerstrom**
ja **条件付漏電短絡電流**
pl **prąd różnicowy zwarciowy umowny**
pt **corrente residual condicional de curtocircuito**
sv **villkorlig summaström**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-23 temps limite de non-réponse**

temps maximal pendant lequel on peut appliquer au dispositif de coupure différentiel une valeur du courant différentiel supérieure à la valeur du courant différentiel de non-fonctionnement, sans provoquer son fonctionnement effectif

**limiting non-actuating time**

maximum delay during which a value of residual current higher than the residual non-operating current can be applied to the residual current device without bringing it actually to operate

ar أقصى زمن لعدم اللقط
de **Grenz-Nichtauslösedauer**
ja **慣性不動作時間**
pl **graniczny czas niezadziałania**
pt **tempo limite de não actuação**
sv **gränshålltid**

**442-05-24 détection (d'un courant différentiel)**

fonction qui consiste à détecter la présence d'un courant différentiel

NOTE – Cette fonction peut être remplie par exemple par un transformateur intégrant la somme vectorielle des courants.

**detection (of a residual current)**

function consisting in sensing the presence of a residual current

NOTE – This function can be performed, for example, by a transformer integrating the vector sum of the currents.

ar تبين ( أو أكتشاف ) ( للتيار المتسرب )
de **Nachweis** (eines Fehlerstroms)**; Erkennung** (eines Fehlerstroms)
ja **(漏電電流の) 検出**
pl **wykrywanie (prądu różnicowego)**
pt **detecção (de uma corrente residual)**
sv **avkänning**

**442-05-25 mesure (d'un courant différentiel)**

fonction qui consiste à donner au dispositif de coupure différentiel la possibilité de fonctionner quand le courant différentiel détecté dépasse une valeur de référence spécifiée

**evaluation (of a residual current)**

function consisting in giving to the residual current device the possibility to operate, when the detected residual current exceeds a specified reference value

ar تقييم ( للتيار المتسرب )
de **Bewertung** (eines Fehlerstroms)
ja **(漏電電流の) 比較**
pl **porównanie (prądu różnicowego)**
pt **avaliação (de uma corrente residual)**
sv **utvärdering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-26** **coupure** (pour un dispositif de coupure différentiel)

fonction consistant à amener automatiquement les contacts principaux du dispositif de coupure différentiel de la position fermée à la position ouverte, interrompant ainsi le (les) courant(s) qui les traversent

**interruption** (for a residual current device)

function consisting in bringing automatically the main contacts of the residual current device from the closed position into the open position, thereby interrupting the current(s) flowing through them

ar **قطع ( لأ داة تعمل بالتيار المتسرب**
de **Unterbrechung** (bei einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
ja **（漏電装置に対しての）動作**
pl **wyłączanie** (urządzenia różnicowoprądowego)
pt **corte** (para um dispositivo diferencial de corte)
sv **brytning**

**442-05-27** **pouvoir de fermeture et de coupure différentiel**

valeur de la composante alternative du courant différentiel présumé qu'un dispositif de coupure différentiel est capable d'établir, de supporter pendant son temps de déclenchement et d'interrompre dans des conditions prescrites d'emploi et de comportement

**residual making and breaking capacity**

a value of the alternating component of a residual prospective current which a residual current device can make, carry for its opening time and break under specified conditions of use and behaviour

ar **سعة وصل وفصل التيار المتسرب**
de **Fehlerstromeinschalt- und -ausschaltvermögen**
ja **漏電投入及び遮断容量**
pl **zdolność załączania i wyłączania prądu różnicowego**
pt **capacidade do circuito diferencial no fecho e no corte**
sv **slut- och brytförmåga av summaström**

**442-05-28** **courant conditionnel de court-circuit** (pour un dispositif de coupure différentiel)

valeur de la composante alternative du courant présumé qu'un dispositif de coupure différentiel, sans protection incorporée contre les courts-circuits, mais protégé par un dispositif de protection contre les courts-circuits en série, peut supporter dans des conditions prescrites d'emploi et de comportement

**conditional short-circuit current** (for a residual current device)

a value of the alternating component of a prospective current, which a residual current device without integral short-circuit protection, but protected by a short-circuit protective device in series, can withstand under specified conditions of use and behaviour

ar **تيار قصر مشروط (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب )**
de **bedingter Kurzschlußstrom** (einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
ja **（漏電装置に対しての）条件付短絡電流**
pl **prąd zwarciowy umowny** (urządzenia różnicowoprądowego)
pt **corrente condicional de curtocircuito** (para um dispositivo diferencial de corte)
sv **villkorlig kortslutningsström**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-29 source auxiliaire**

source destinée à fournir la grandeur d'alimentation auxiliaire

**auxiliary source**

a source intended to supply the auxiliary energizing quantity

ar مصدر مساعد
de **Hilfsenergieversorgung; Hilfsstromquelle**
ja **補助電源**
pl **źródło pomocnicze**
pt **fonte auxiliar**
sv **hjälpströmkälla**

**442-05-30 contact auxiliaire**

contact "a" ou "b" inséré dans un circuit auxiliaire et manoeuvré mécaniquement par le disjoncteur ou le contacteur (par exemple, pour indiquer la position des contacts) [441-15-10 MOD]

**auxiliary contact**

an a- or b- contact included in an auxiliary circuit, mechanically operated by the circuit-breaker or contactor, e.g. for indicating the position of the contacts [441-15-10 MOD]

ar تلا مس مساعد
de **Hilfskontakt**
ja **補助接点**
pl **zestyk pomocniczy**
pt **contacto auxiliar**
sv **hjälpkontakt**

**442-05-31 contact de fermeture**
**contact « a »**

contact de commande ou contact auxiliaire qui est fermé lorsque les contacts principaux du disjoncteur ou du contacteur sont fermés et qui est ouvert lorsque ces contacts sont ouverts [441-15-12 MOD]

**a-contact**
**make contact**

a control or auxiliary contact which is closed when the main contacts of the circuit-breaker or contactor are closed and open when they are open [441-15-12 MOD]

ar تلا مس **(a)** - أطراف تلا مس للوصل
de **Einschaltkontakt**
ja **a接点；投入接点**
pl **zestyk zwierny; zestyk “a”**
pt **contacto de fecho; contacto “a”**
sv **slutkontakt; a-kontakt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-32** **contact d'ouverture**
**contact « b »**

contact de commande ou contact auxiliaire qui est ouvert lorsque les contacts principaux du disjoncteur ou du contacteur sont fermés et qui est fermé lorsque ces contacts sont ouverts [441-15-13 MOD]

**b-contact**
**break contact**

a control or auxiliary contact which is open when the main contacts of the circuit-breaker or contactor are closed and closed when they are open [441-15-13 MOD]

ar **تلا مس (b) - أطراف تلا مس للفصل**
de **Ausschaltkontakt**
ja **zestyk rozwierny; zestyk “b”**
pl **b接点；遮断接点**
pt **contacto de abertura; contacto “b”**
sv **brytkontakt; b-kontakt**

**442-05-33** **valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire**
(symbole : $U_x$)

valeur minimale de la tension de la source auxiliaire pour laquelle le dispositif de coupure différentiel fonctionne encore dans des conditions spécifiées en cas de diminution de la tension de la source auxiliaire

**limiting value of the operating voltage of the auxiliary source**
(symbol : $U_x$)

minimum value of the voltage of the auxiliary source, at which the residual current device still operates under specified conditions in the case of decreasing voltage of the auxiliary source

ar **قيمة حدية لجهد تشغيل المصدر المساعد - (Ux: رمز )**
de **Grenzwert der Betriebsspannung der Hilfsenergieversorgung**
ja **補助電源動作電圧限界値**
pl **wartość graniczna napięcia źródła pomocniczego**
pt **valor limite da tensão de funcionamento da fonte auxiliar**
sv **. . . . .**

**442-05-34** **tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire**
(symbole : $U_y$)

valeur de la tension de la source auxiliaire en dessous de laquelle le dispositif de coupure différentiel s'ouvre automatiquement, en l'absence de tout courant différentiel

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-34** **opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source**
(symbol : $U_y$)

value of the voltage of the auxiliary source below which the residual current device opens automatically in the absence of any residual current

ar جهد الفتح للمصدر المساعد للأ دوات التى تعمل بالتيار المتسرب والتى تفتح تلقائيا فى حالة فشل المصدر المساعد (رمز: **Uy**)
de **Ausschaltspannung der Hilfsenergieversorgung einer im Fehlerfall automatisch ausschaltenden Fehlerstrom-Schutzeinrichtung**
ja **補助電源喪失時に自動開路する漏電装置 に対する補助電源の開路電圧**
pl **napięcie źródła pomocniczego powodujące samoczynne otwarcie urządzenia różnicowoprądowego w przypadku uszkodzenia źródła pomocniczego**
pt **tensão de abertura automática para dispositivo diferencial no caso de falha da fonte auxiliar**
sv **. . . . .**

**442-05-35** **grandeur d'influence** (pour un dispositif de coupure différentiel)

toute grandeur susceptible de modifier le fonctionnement spécifié d'un dispositif de coupure différentiel [VEI 301-08-09 MOD, VIM 2.7 MOD]

**influencing quantity** (for a residual current device)

any quantity likely to modify the specified operation of a residual current device [IEV 301-08-09 MOD, VIM 2.7 MOD]

ar **الكمية المؤثرة (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب )**
de **Einflußgröße** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
ja **（漏電装置に対して）影響を与える量**
pl **wielkość wpływająca** (urządzenia różnicowoprądowego)
pt **grandeza de influência** (para um dispositivo diferencial de corte)
sv **påverkande storhet**

**442-05-36** **valeur de référence d'une grandeur d'influence** (pour un dispositif de coupure différentiel)

valeur d'une grandeur d'influence à laquelle sont rapportées les caractéristiques indiquées par le constructeur

**reference value of an influencing quantity** (for a residual current device)

the value of an influencing quantity to which the manufacturer's stated characteristics are referred

ar **قيمة مرجعية للكمية المؤثرة (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب )**
de **Bezugswert einer Einflußgröße** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
ja **（漏電装置に対して）影響を与える量の 指示値**
pl **wartość odniesienia wielkości wpływającej** (urządzenia różnicowoprądowego)
pt **valor de referência de uma grandeza de influência** (para um dispositivo diferencial de corte)
sv **. . . . .**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-37** **conditions de référence des grandeurs d'influence**
(pour un dispositif de coupure différentiel)

ensemble des valeurs de référence de toutes les grandeurs d'influence

**reference conditions of influencing quantities** (for a residual current device)

collectively, the reference values of all influencing quantities

ar الأ حوال المرجعية لكميات المؤثرة (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب )
de **Bezugsbedingungen von Einflußgrößen** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
ja **(漏電装置に対して) 影響を与える量の指示条件**
pl **warunki odniesienia wielkości wpływających** (urządzenia różnicowoprądowego)
pt **condições de referência das grandezas de influência** (para um dispositivo diferencial de corte)
sv **. . . . .**

**442-05-38** **domaine préférentiel d'une grandeur d'influence** (pour un dispositif de coupure différentiel)

domaine des valeurs d'une grandeur d'influence pour lequel, dans des conditions spécifiées, le dispositif de coupure différentiel fonctionne, les autres grandeurs d'influence ayant leur valeur de référence

**preferred range of an influencing quantity** (for a residual current device)

the range of values of an influencing quantity which permits the residual current devices to operate, under specified conditions, the other influencing quantities having their reference values

ar النطاق المفضل للكمية المؤثرة (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب )
de **Vorzugsbereich einer Einflußgröße** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
ja **(漏電装置に対して) 影響を与える量の 推奨範囲**
pl **zalecany zakres wielkości wpływającej** (urządzenia różnicowoprądowego)
pt **gama preferencial de uma grandeza de influência** (para um dispositivo diferencial de corte)
sv **rekommenderade värden för påverkande storhet**

**442-05-39** **domaine extrême d'une grandeur d'influence** (pour un dispositif de coupure différentiel)

domaine des valeurs que peut prendre une grandeur d'influence, à l'intérieur duquel le dispositif de coupure différentiel ne subit que des altérations spontanément réversibles, sans être tenu nécessairement de satisfaire à aucune autre prescription

**extreme range of an influencing quantity** (for a residual current device)

the range of values of an influencing quantity within which the residual current device suffers only spontaneously reversible changes, while not necessarily complying with any requirements

ar النطاق الأ قصى للكمية المؤثرة (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب )
de **Extrembereich einer Einflußgröße** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
ja **(漏電装置に対して) 影響を与える量の 極端な範囲**
pl **zakres graniczny wielkości wpływającej** (urządzenia różnicowoprądowego)
pt **gama extrema de uma grandeza de influência** (para um dispositivo diferencial de corte)
sv **gränsområde för påverkande storhet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-40 pôle (d'un disjoncteur) protégé contre les surintensités**

pôle muni d'un déclencheur à maximum de courant

**(overcurrent) protected pole (of a circuit-breaker)**

a pole provided with an overcurrent release

ar **قطب محمى ( من زيادة التيار ) ( لقاطع دائرة )**
de **gegen Überstrom geschützter Pol** (eines Leistungsschalters)
ja **(回路遮断器の)(過電流)保護をする極**
pl **biegun (wyłącznika) z zabezpieczeniem (nadprądowym)**
pt **polo (de um disjuntor) protegido contra sobreintensidades**
sv **skyddad pol**

**442-05-41 pôle (d'un disjoncteur) non protégé contre les surintensités**

pôle sans déclencheur à maximum de courant, mais à part cela généralement capable des mêmes performances qu'un pôle protégé contre les surintensités du même disjoncteur

**(overcurrent) unprotected pole (of a circuit-breaker)**

a pole without overcurrent release, but otherwise generally capable of the same performance as a protected pole of the same circuit-breaker

ar **قطب غير محمى ( من زيادة التيار) ( لقاطع دائرة )**
de **gegen Überstrom ungeschützter Pol** (eines Leistungsschalters)
ja **(回路遮断器の)(過電流)保護をしない極**
pl **biegun (wyłącznika) niezabezpieczony (nadprądowo)**
pt **polo (de um disjuntor) não protegido contra sobreintensidades**
sv **oskyddad pol**

**442-05-42 angle de retard de conduction**
(symbole : $\alpha$)

déphasage représentant l'intervalle de temps pendant lequel le point de départ de la conduction est retardé par commande de phase

**current delay angle**
(symbol : $\alpha$)

the phase angle representing the time by which the starting instant of current conduction is delayed by phase control

ar **زاوية تأخير تيار ( رمز : ∝ )**
de **Steuerwinkel; Stromverzögerungswinkel**
ja **電流遅れ角**
pl **kąt opóźnienia prądu**
pt **ângulo de atraso de corrente**
sv **styrvinkel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-43** **service ininterrompu** (pour un dispositif de coupure)

service dans lequel les contacts principaux d'un dispositif de coupure restent fermés tout en transportant un courant permanent sans interruption pendant de longues périodes (qui peuvent être des semaines, des mois, et même des années)

**uninterrupted duty** (for a switching device)

duty in which the main contacts of a switching device remain closed whilst carrying a steady current without interruption for long periods (which could be weeks, months, or even years)

ar **أداء غير منقطع**
de **ununterbrochener Betrieb**
ja **閉路維持責務**
pl **praca ciągła**
pt **serviço ininterrupto**
sv **kontinuerlig drift**

**442-05-44** **déclencheur de surcharge**

déclencheur à maximum de courant destiné à la protection contre les surcharges

**overload release**

an overcurrent release intended for protection against overloads

ar **عاتق يعمل عند زيادة الحمل**
de **Überlastschutzauslöser**
ja **過負荷引外し装置**
pl **wyzwalacz przeciążeniowy**
pt **disparador de sobrecarga**
sv **överlastutlösare**

**442-05-45** **pôle neutre de sectionnement**

pôle prévu seulement pour couper le neutre, mais non prévu pour avoir un pouvoir de coupure en court circuit

**switched neutral pole**

a pole only intended to switch the neutral, and not intended to have a short-circuit capacity

ar **قطب لفصل ووصل لخط التعادل**
de **schaltbarer Neutralleiterpol**
ja **開閉専用中性極**
pl **biegun neutralny łączeniowy**
pt **polo de seccionamento do neutro**
sv **bruten neutralpol**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-46** **courant de déclenchement instantané** (d'un disjoncteur)

Valeur du courant au-dessus de laquelle le fonctionnement automatique d'un disjoncteur a lieu sans temporisation intentionnelle.

**instantaneous tripping current** (of a circuit-breaker)

the value of current above which the circuit-breaker will operate automatically without intentional time-delay

ar **تيار الإ عتاق اللحظى ( لقاطع دائرة )**
de **momentaner Auslösestrom** (eines Leistungsschalters)
ja **（回路遮断器の）瞬時引外し電流**
pl **prąd zadziałania bezzwłocznego** (wyłącznika)
pt **corrente de disparo instantâneo** (de um disjuntor)
sv **momentan utlösningsström**

**442-05-47** **caractéristique de déclenchement** (d'un disjoncteur)

caractéristique temps-courant au-dessus de laquelle le disjoncteur doit déclencher

**tripping characteristic** (of a circuit-breaker)

the time-current characteristic above which the circuit-breaker shall trip

ar **خصائص الإ عتاق ( لقاطع دائرة )**
de **Auslösekennlinie** (eines Leistungsschalters)
ja **（回路遮断器の）引外し特性**
pl **charakterystyka wyzwalania** (wyłącznika)
pt **característica de disparo** (de um disjuntor)
sv **utlösningskarakteristik**

**442-05-48** **pouvoir de coupure (et de fermeture) en court-circuit**

composante alternative du courant présumé, exprimée en valeur efficace, que le disjoncteur, par conception, peut établir, peut supporter pendant son temps d'ouverture et peut interrompre dans des conditions spécifiées

**short-circuit (making and breaking) capacity**

the alternating component of the prospective current, expressed by its rms value, which the circuit-breaker is designed to make, to carry for its opening time and to break under specified conditions

ar **سعة ( وصل وقطع ) تيار القصر**
de **Kurzschlußein- und -ausschaltvermögen**
ja **短絡（投入及び遮断）容量**
pl **zdolność łączeniowa zwarciowa (załączania i wyłączania)**
pt **poder de corte (e de fecho) em curtocircuito**
sv **slut- och brytförmåga vid kortslutning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-49 pouvoir de coupure limite en court-circuit**

pouvoir de coupure pour lequel les conditions de fonctionnement prescrites suivant une séquence d'essai spécifiée ne comprennent pas l'aptitude du disjoncteur à être parcouru par un courant égal à 0,85 fois son courant de non-déclenchement pendant le temps conventionnel (voir 442-05-54, 55)

**ultimate short-circuit breaking capacity**

a breaking capacity for which the prescribed conditions according to a specified test sequence do not include the capability of the circuit-breaker to carry 0,85 times its non-tripping current for the conventional time (see 442-05-54, 55)

ar **سعة القطع القصوى لتيارات القصر**
de **Grenz-Kurzschlußausschaltvermögen**
ja **限界短絡遮断容量**
pl **zdolność wyłączania zwarciowa graniczna**
pt **poder de corte limite em curtocircuito**
sv **gränsbrytförmåga**

**442-05-50 pouvoir de coupure de service en court-circuit**

pouvoir de coupure pour lequel les conditions prescrites suivant une séquence d'essai spécifiée comprennent l'aptitude du disjoncteur à être parcouru par un courant égal à 0,85 fois son courant de non-déclenchement pendant le temps conventionnel (voir 442-05-54, 55)

**service short-circuit breaking capacity**

a breaking capacity for which the prescribed conditions according to a specified test sequence include the capability of the circuit-breaker to carry 0,85 times its non-tripping current for the conventional time (see 442-05-54, 55)

ar **سعة قطع قصر فى الخدمة**
de **Betriebs-Kurzschlußausschaltvermögen**
ja **使用短絡遮断容量**
pl **zdolność wyłączania zwarciowa eksploatacyjna**
pt **poder de corte de serviço em curtocircuito**
sv **driftbrytförmåga**

**442-05-51 tension de rétablissement à fréquence industrielle**

tension de rétablissement après disparition des phénomènes de tensions transitoires

**power-frequency recovery voltage**

the recovery voltage after the transient voltage phenomena have subsided

ar **جهد إسترداد ذو تردد إسمى**
de **netzfrequente wiederkehrende Spannung**
ja **商用周波回復電圧**
pl **napięcie powrotne o częstotliwości sieciowej**
pt **tensão de restabelecimento à frequência industrial**
sv **driftfrekvent återvändande spänning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-52 disjoncteur à déclenchement libre cyclique**

disjoncteur dont les contacts mobiles reviennent en position d'ouverture quand la manoeuvre d'ouverture automatique est commandée après le début de la commande de la manoeuvre de fermeture et qui par la suite reviennent temporairement en position de fermeture de façon cyclique tant que l'ordre de commande est maintenu

**cycling trip-free circuit-breaker**

a circuit-breaker, the moving contacts of which return to the open position when the automatic opening operation is initiated after the initiation of the closing operation, and which will then reclose repeatedly and momentarily, whilst the closing command is maintained

ar **قاطع دائرة مؤمن ضد تكرار الإ عتاق**
de **Leistungsschalter mit pendelnder Freiauslösung**
ja **サイクリング引外し自由回路遮断器**
pl **wyłącznik o wyzwoleniu swobodnym cyklicznym**
pt **disjuntor de disparo livre cíclico**
sv **. . . . .**

**442-05-53 temps de déclenchement**

intervalle de temps entre le moment où le courant de déclenchement associé commence à circuler dans le circuit principal et le moment où le courant est interrompu (dans tous les pôles)

**tripping time**

the time interval from the instant at which the associated tripping current begins to flow in the main circuit to the instant when this current is interrupted (in all poles)

ar **زمن فصل**
de **Auslösedauer**
ja **引外し時間**
pl **czas wyzwalania**
pt **tempo de disparo**
sv **bryttid**

**442-05-54 courant conventionnel de non-déclenchement**
(symbole : $I_{nt}$)

valeur spécifiée du courant que le disjoncteur peut supporter sans déclencher pendant un temps spécifié appelé temps conventionnel

**conventional non-tripping current**
(symbol : $I_{nt}$)

a specified value of current which the circuit-breaker is capable of carrying for a specified time designated as conventional time, without tripping

ar **التيار المعتاد لعدم الإ عتاق ( رمز : Int)**
de **vereinbarte Nichtauslösestromstärke; vereinbarter Nichtauslösestrom**
ja **規定不動作電流**
pl **prąd umowny niezadziałania**
pt **corrente convencional de não disparo**
sv **gränshållström**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-55** **courant conventionnel de déclenchement**
(symbole : $I_t$)

valeur spécifiée du courant qui provoque le déclenchement du disjoncteur avant l'expiration d'un temps spécifié appelé temps conventionnel

**conventional tripping current**
(symbol : $I_t$)

a specified value of current which causes the circuit-breaker to operate within a specified time designated as conventional time

ar **التيار المعتاد للإ عتاق ( رمز : It)**
de **vereinbarte Auslösestromstärke; vereinbarter Auslösestrom**
ja **規定動作電流**
pl **prąd umowny zadziałania**
pt **corrente convencional de disparo**
sv **gränsutlösningsström**

**442-05-56** **courant de non-déclenchement instantané**
(symbole : $I_{ni}$)

valeur du courant en dessous de laquelle le fonctionnement automatique du disjoncteur sans temporisation intentionnelle n'a pas lieu

**instantaneous non-tripping current**
(symbol : $I_{ni}$)

the value of current below which the circuit-breaker will not operate automatically without intentional time-delay

ar **التيار اللحظي لعدم الإ عتاق ( رمز : Ini)**
de **momentane Nichtauslösestromstärke; momentaner Nichtauslösestrom**
ja **瞬時不動作電流**
pl **prąd niezadziałania bezzwłocznego**
pt **corrente de não disparo instantâneo**
sv **momentan hållström**

**442-05-57** **caractéristique de non-déclenchement**

caractéristique temps-courant en dessous de laquelle le disjoncteur ne doit pas déclencher

**non-tripping characteristic**

the time-current characteristic, below which the circuit-breaker shall not trip

ar **خصائص عدم الإ عتاق**
de **Nichtauslösekennlinie**
ja **不動作特性**
pl **charakterystyka niedziałania**
pt **característica de não disparo**
sv **hållströmskarakteristik**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-58 grandeur d'alimentation d'entrée**

grandeur d'alimentation par laquelle le dispositif de coupure différentiel est mis en action, lorsqu'elle est appliquée dans des conditions spécifiées

NOTE – Ces conditions peuvent impliquer, par exemple, l'alimentation de certains organes auxiliaires.

**energizing input-quantity**

energizing quantity by which the residual current device is activated when it is applied under specified conditions

NOTE – These conditions can involve, e.g., the energizing of certain auxiliary elements.

ar **كمية التنشيط الداخلة**
de **Eingangs-Erregungsgröße**
ja **付勢入力量**
pl **wielkość zasilająca wejściowa**
pt **grandeza de alimentação de entrada**
sv **aktiverande storhet**

**442-05-59 caractéristique $I^2t$ d'un dispositif de coupure**

courbe donnant les valeurs maximales de $I^2t$ en fonction du courant présumé dans des conditions spécifiées de fonctionnement

**$I^2t$ characteristic of a switching device**

a curve giving the maximum value of $I^2t$ as a function of the prospective current under stated conditions of operation

ar **خاصية ($I^2t$) لأ داة الفتح**
de **$I^2t$-Kennlinie eines Schaltgeräts**
ja **開閉機器の $I^2t$ 特性**
pl **charakterystyka $I^2t$ łącznika**
pt **característica $I^2t$ de um dispositivo de corte**
sv **$I^2t$-karakteristik**

**442-05-60 courant limite**
(symbole : $I_S$)

coordonnée du courant de l'intersection entre la caractéristique de durée maximale de coupure temps-courant du dispositif de protection côté aval et la caractéristique temps-courant de pré-arc (pour les fusibles) ou de déclenchement (pour les dispositifs de coupure différentiels) de l'autre dispositif de protection.

**selectivity-limit current**
(symbol : $I_S$)

the current coordinate of the intersection between the maximum break time-current characteristic of the protective device on the load side and the pre-arcing (for fuses) or tripping (for residual current devices) time-current characteristic of the other protective device

ar **تيار حد التمييز ( رمز : Is)**
de **Selektivitäts-Grenzstrom**
ja **選択限界電流**
pl **prąd wybiórczości granicznej**
pt **corrente limite de selectividade**
sv **selektivitetsgränsström**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-61** **courant d'intersection**
(symbole : $I_B$)

coordonnées du courant de l'intersection entre les caractéristiques de durée maximale de coupure temps-courant de deux dispositifs de protection à maximum de courant [441-17-16 MOD]

**take-over current**
(symbol : $I_B$)

the current co-ordinate of the intersection between the maximum break time-current characteristics of two overcurrent protective devices [441-17-16 MOD]

ar **تيار التنفيذ (رمز : $I_B$)**
de **Übernahmestrom**
ja **テークオーバ電流**
pl **prąd przełomowy**
pt **corrente de intersecção**
sv **koordinationsström**

**442-05-62** **surintensité de non-fonctionnement dans le circuit principal**

valeur maximale du courant pouvant circuler dans le circuit principal, en l'absence de courant différentiel résiduel, sans que le dispositif de détection du dispositif de coupure différentiel ne fonctionne en raison de la dissymétrie existant dans le dispositif de détection lui-même

**non-operating overcurrent in the main circuit**

maximum value of current which can flow in the main circuit, in the absence of residual current, without causing operation of the detecting device of the residual current device as a consequence of asymmetry existing in the detecting device itself

ar **تيار زائد غير كاف للتشغيل**
de **Nichtbetätigungs-Überstromstärke im Hauptstromkreis**
ja **主回路内の不動作過電流**
pl **prąd przetężeniowy niezadziałania w obwodzie głównym**
pt **sobreintensidade de não funcionamento no circuito principal**
sv **gränshållström i huvudkrets**

**442-05-63** **valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé**

valeur maximale du courant pouvant circuler, en l'absence de tout défaut à la masse ou à la terre et de tout courant de fuite à la terre, dans un circuit intéressant seulement deux conducteurs actifs de l'installation sans provoquer le fonctionnement de la partie du dispositif de coupure différentiel assurant la fonction mesure

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-05-63 limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit**

maximum value of current which, in the absence of any fault to frame or to earth, and of an earth leakage current, can flow in a circuit containing only two active conductors of the installation, without causing operation of the part of the residual current device performing the evaluation

ar **القيمة الحدية للتيار غير الكافى للتشغيل فى حالة حمل غير متزن فى دائرة متعددة الأ طوار**
de **Grenzwert der Nichtbetätigungs-Überstromstärke bei unsymmetrischen Lasten in einem Mehrphasen-Stromkreis**
ja **多相回路での不平衡負荷の場合の不動作 電流限界値**
pl **wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku niesymetrycznego obciążenia w obwodzie wielofazowym**
pt **valor limite da corrente de não funcionamento em serviço desequilibrado num circuito polifásico**
sv **. . . . .**

**442-05-64 valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré**

valeur maximale du courant pouvant circuler dans un circuit, en l'absence de tout défaut à la masse ou à la terre et de tout courant de fuite à la terre en l'absence de tout déséquilibre de charge, sans provoquer le fonctionnement de la partie du dispositif de coupure différentiel assurant la fonction mesure

**limiting value of the non-operating current in case of balanced load**

maximum value of current which, in the absence of any fault to frame or to earth, and of an earth leakage current, can flow in a circuit without any load unbalance, without causing operation of the part of the residual current device performing the evaluation

ar **القيمة الحدية للتيار غير الكافى للتشغيل فى حالة حمل متزن**
de **Grenzwert der Nichtbetätigungs-Überstromstärke bei symmetrischer Last**
ja **平衡負荷の場合の不動作電流限界値**
pl **wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku obciążenia symetrycznego**
pt **valor limite da corrente de não funcionamento em serviço equilibrado**
sv **. . . . .**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# SECTION 442-06 – DISPOSITIFS DE CONNEXION
# SECTION 442-06 – CONNECTING DEVICES

**442-06-01 dispositif de connexion**

dispositif destiné au raccordement électrique de plusieurs conducteurs, comprenant une ou plusieurs bornes, et si nécessaire une isolation et/ou des pièces complémentaires

**connecting device**

device for the electrical connection of two or more conductors, comprising one or more terminals, and if necessary insulation and/or ancillary parts

ar **أداة توصيل**
de **Verbindungsmaterial**
ja **接続器具**
pl **osprzęt połączeniowy; złączka**
pt **dispositivo de conexão; dispositivo de ligação**
sv **sammankopplingsdon**

**442-06-02 dérivation**

connexion d'une extrémité de conducteur, appelé conducteur dérivé, en un point quelconque d'un autre conducteur, appelé conducteur principal

**tapping**

connection of a conductor end, called tapped conductor, on any point of another conductor, called main conductor

ar **تفريع**
de **Abzweigung; Anzapfung**
ja **分岐**
pl **odgałęzienie**
pt **derivação**
sv **avgrening**

**442-06-03 vis auto-taraudeuse à découpe**

vis auto-taraudeuse ayant un filet non continu qui, par vissage, forme le filetage en enlevant du matériau de la cavité

**thread-cutting screw**

a screw having an interrupted thread which, by screwing in, makes a thread by removing material from the cavity

ar **قلم قلوظة داخلية بالقطع**
de **gewindeschneidende Schraube**
ja **切削ねじ**
pl **wkręt samogwintujący przez skrawanie materiału; wkręt samogwintujący skrawający**
pt **parafuso auto-roscante com corte**
sv **gängskärande skruv**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-06-04** **vis auto-taraudeuse par déformation**

vis auto-taraudeuse ayant un filet ininterrompu qui, par vissage, forme le filetage par déformation du matériau de la cavité

**thread-forming screw**

a screw having an uninterrupted thread which, by screwing in, forms a thread by displacing material in the cavity

ar **قلم قلوظة داخلية بالتشكيل**
de **gewindeformende Schraube**
ja **転造ねじ**
pl **wkręt samogwintujący przez deformację materiału; wkręt samogwintujący nieskrawający**
pt **parafuso auto-roscante por deformação**
sv **gängpressande skruv**

**442-06-05** **borne** (pour le petit appareillage)

partie d'un appareil à laquelle un conducteur est fixé pour réaliser une connexion réutilisable

**terminal** (for accessories)

a part of an accessory to which a conductor is attached, providing a re-usable connection

ar **طرف**
de **Klemme; Anschlußklemme**
ja **端子**
pl **zacisk**
pt **terminal**; ligador (desaconselhado)
sv **anslutningsklämma**

**442-06-06** **sortie**

partie d'un appareil à laquelle un conducteur est fixé de manière permanente

**termination**

a part of an accessory to which a conductor is permanently attached

ar **نهاية**
de **Festanschluß**
ja **永久固定用端子**
pl **wyprowadzenie; zakończenie**
pt **terminação**
sv **anslutning**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-06-07 bornes plates à connexion rapide**

raccordement électrique comprenant une languette et un clip pouvant être accouplés et désaccouplés avec ou sans l'utilisation d'un outil

**flat quick-connect termination**

an electrical connection consisting of a male tab and a female connector which can be inserted and withdrawn with or without the use of a tool

ar طرف مستوى للتوصيل السريع
de **Flachsteckvorrichtung**
ja **平形連結端子**
pl **złącze wsuwkowe płaskie**
pt **terminal plano de conexão rápida**
sv **flatstiftskontakt**

**442-06-08 borne à serrage sous tête de vis**

borne dans laquelle l'âme d'un conducteur est serré sous la tête d'une ou plusieurs vis, la pression de serrage pouvant être appliquée directement par la tête de la vis ou au moyen d'une partie intermédiaire, tel qu'une rondelle, une plaquette ou un dispositif empêchant le conducteur ou ses brins de s'échapper

**screw terminal**

a terminal, in which the conductor is clamped under the head of one or more screws, and where the clamping pressure can be applied directly by the head of the screw or through an intermediate part, such as a washer, clamping plate or an anti-spread device

ar طرف ربط بمسمار قلاووظ
de **Kopfkontaktklemme**
ja **ねじ端子**
pl **zacisk główkowy**
pt **terminal de (aperto por) (cabeça de) parafuso**
sv **planklämma**

**442-06-09 borne à plaquette**

borne dans laquelle l'âme d'un conducteur est serrée sous une plaquette au moyen de plusieurs vis ou écrous

**saddle terminal**

a terminal, in which the conductor is clamped under a saddle by means of two or more screws or nuts

ar طرف ربط داخل عتبة بمسمار قلاووظ
de **Laschenklemme**
ja **サドル端子**
pl **zacisk nakładkowy**
pt **terminal de braçadeira**
sv **överfallsklämma**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-06-10 dispositif de serrage à plaquette**

organe de serrage à vis dans lequel l'âme d'un conducteur est serrée sous une plaquette au moyen de plusieurs vis ou écrous

**saddle clamping unit**

screw-type clamping unit, in which the conductor is clamped under a saddle by means of two or more screws or nuts

ar وحدة ربط بعتبة وبمسمار قلاووظ (ضفدعة )
de **Laschenklemmstelle**
ja **サドル締付け具**
pl **element zaciskowy nakładkowy**
pt **dispositivo de aperto por braçadeira**
sv **överfallsklämdel**

**442-06-11 borne sans vis**

borne pour la connexion et la déconnexion de plusieurs conducteurs, la connexion étant réalisée directement ou indirectement au moyen de ressorts, de pièces formant coin ou de dispositifs analogues

**screwless-type terminal**

a terminal for the connection and subsequent disconnection of two or more conductors, the connection being made directly or indirectly by means of springs, wedges, or the like

ar طرف غير مقلوظ للربط بالضغط
de **schraubenlose Klemme; Klemme mit schraubenloser Klemmung**
ja **ねじ無し端子**
pl **zacisk bezgwintowy**
pt **terminal não roscado**
sv **skruvlös klämma**

**442-06-12 organe de serrage**

partie d'une borne nécessaire pour le serrage mécanique et la connexion électrique du (des) conducteur(s), y compris les parties qui sont nécessaires pour assurer une pression de contact correcte

**clamping unit**

the part(s) of the terminal necessary for the mechanical clamping and the electrical connection of the conductor(s), including the parts which are necessary to ensure the correct contact pressure

ar وحدة تثبيت
de **Klemmstelle**
ja **締付け具**
pl **element zaciskowy**
pt **órgão de aperto**
sv **klämdel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-06-13 organe de serrage sans vis**

organe de serrage pour la connexion et la déconnexion d'un conducteur ou pour l'interconnexion et la déconnexion de plusieurs conducteurs, la connexion étant faite sans l'usage de vis

**screwless-type clamping unit**

a clamping unit, for the connection and subsequent disconnection of a conductor or the interconnection and subsequent disconnection of two or more conductors, the connection being made by means of other than screws

ar **وحدة تثبيت غير مقلوظة**
de **schraubenlose Klemmstelle; Klemmstelle mit schraubenloser Klemmung**
ja **ねじ無し締付け具**
pl **element zaciskowy bezgwintowy**
pt **órgão de aperto não roscado**
sv **skruvlös klämdel**

**442-06-14 borne à capot taraudé**

borne dans laquelle l'âme d'un conducteur est serrée contre le fond d'une fente pratiquée dans un goujon fileté au moyen d'un écrou, d'une rondelle de forme appropriée placée sous l'écrou, ou d'un téton central si l'écrou est un écrou borgne ou par d'autres moyens aussi efficaces pour transmettre la pression à l'âme à l'intérieur de la fente

**mantle terminal**

a terminal, in which the conductor is clamped against the base of a slot in a threaded stud by means of a nut, by a suitably shaped washer under the nut, by a central peg if the nut is a cap nut, or by an equally effective means for transmitting the pressure from the nut to the conductor within the slot

ar **طرف مختفى**
de **Mantelklemme**
ja **マントル端子**
pl **zacisk kołpakowy**
pt **terminal de capa**
sv **mantelklämma**

**442-06-15 dispositif de serrage à capot taraudé**

organe de serrage à vis dans lequel l'âme d'un conducteur est serrée contre le fond d'une fente pratiquée dans un goujon fileté, au moyen d'un écrou, ou d'une rondelle de forme appropriée placée sous l'écrou, ou d'un téton central si l'écrou est un écrou borgne ou par d'autres moyens aussi efficaces pour transmettre la pression à l'âme à l'intérieur de la fente

**mantle clamping unit**

screw-type clamping unit, in which the conductor is clamped against the base of a slot in a threaded stud by means of a nut, by a suitably shaped washer under the nut, by a central peg if the nut is a cap nut, or by an equally effective means for transmitting the pressure from the nut to the conductor within the slot

ar **وحدة تثبيت مختفية**
de **Mantelklemmstelle**
ja **マントル締付け具**
pl **element zaciskowy kołpakowy**
pt **dispositivo de aperto com porca de capa**
sv **mantelklämdel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-06-16 bornes pour cosses et barrettes**

borne à vis prévue pour serrer une cosse ou une barrette directement ou indirectement au moyen d'une vis ou d'un écrou

**lug terminal**

a screw-type terminal designed for clamping a cable lug or bar directly or indirectly by means of a screw or nut

ar **طرف ربط قضيبى بارز**
de **Kabelschuhklemme**
ja **ラグ端子**
pl **zacisk do końcówek kablowych**
pt **terminal de olhal**
sv **kabelskoklämma**

**442-06-17 borne à vis**

borne pour le raccordement de plusieurs conducteurs au moyen d'organes de serrage à vis

**screw-type terminal**

a terminal for the connection of two or more conductors by means of screw-type clamping units

ar **طرف ربط مقلوظ**
de **Schraubklemme**
ja **ねじ式端子**
pl **zacisk gwintowy**
pt **terminal roscado**
sv **skruvklämma**

**442-06-18 dispositif de serrage à serrage sous tête de vis**

organe de serrage à vis dans lequel l'âme d'un conducteur est serrée sous la tête de la vis, la pression de serrage pouvant être appliquée directement par la tête de la vis ou au moyen d'une partie intermédiaire, telle qu'une rondelle, une plaquette ou un dispositif empêchant le conducteur ou ses brins de s'échapper

**screw clamping unit**

screw-type clamping unit, in which the conductor is clamped under the head of the screw, and where the clamping pressure can be applied directly by the head of the screw or through an intermediate part, such as a washer, clamping plate or an anti-spread device

ar **وحدة تثبيت بمسمار قلاووظ**
de **Kopfkontaktklemmstelle**
ja **ねじ締付け具**
pl **element zaciskowy główkowy**
pt **dispositivo de aperto por (cabeça de) parafuso**
sv **planklämdel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-06-19 dispositif de serrage à vis**

organe de serrage pour la connexion et la déconnexion d'un conducteur ou l'interconnexion et la déconnexion de plusieurs conducteurs, la connexion étant faite directement ou indirectement, au moyen de vis ou d'écrous de tous types

**screw-type clamping unit**

a clamping unit for the connection and subsequent disconnection of one conductor or the interconnection and subsequent disconnection of two or more conductors, the connection being made, directly or indirectly, by means of screws or nuts of any kind

ar **وحدة تثبيت من النوع ذو المسمار القلا ووظ**
de **Schraubklemmstelle**
ja **ねじ式締付け具**
pl **element zaciskowy gwintowy**
pt **dispositivo de aperto roscado**
sv **skruvklämdel**

**442-06-20 borne à souder**

partie conductrice d'un dispositif de connexion prévue pour permettre de réaliser un raccordement par soudure

**solder terminal**

a conductive part of a connecting device provided to enable a termination to be made by means of solder

ar **طرف توصيل باللحام**
de **Lötanschluß**
ja **はんだ端子**
pl **zacisk lutowniczy**
pt **terminal de soldar**
sv **lödanslutning**

**442-06-21 dispositif de serrage à trou**

organe de serrage à vis dans lequel l'âme d'un conducteur est introduite dans un trou ou dans un logement, où elle est serrée sous le corps de la vis ou des vis

NOTE – La pression de serrage peut être appliquée directement par le corps de la vis ou au moyen d'une partie intermédiaire, à laquelle la pression est appliquée par le corps de la vis.

**pillar clamping unit**

screw-type clamping unit, in which the conductor is inserted into a hole or cavity, where it is clamped under the shank of the screw or screws

NOTE – The clamping pressure can be applied directly by the shank of the screw or through an intermediate part, to which pressure is applied by the shank of the screw.

ar **وحدة تثبيت بدعامة**
de **Buchsenklemmstelle**
ja **ピラー締付け具**
pl **element zaciskowy tulejkowy**
pt **dispositivo de aperto por pilar**
sv **hylsklämdel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-06-22 borne à trou**

borne de type à vis dans laquelle le (les) conducteurs(s) est introduit dans un trou ou une cavité et y est serré par le bout de la vis

NOTE – La pression de serrage peut être appliquée directement par le bout de la vis ou par l'intermédiaire d'une pièce de serrage sur laquelle s'exerce la pression du bout de la vis.

**pillar terminal**

a screw type terminal terminal, in which the conductor(s) is (are) inserted into a hole or cavity, where it is clamped under the shank of the screw

NOTE – The clamping pressure can be applied directly by the shank of the screw or through an intermediate part, to which pressure is applied by the shank of the screw.

ar **طرف بدعامة**
de **Buchsenklemme**
ja **ピラー端子**
pl **zacisk tulejkowy**
pt **terminal de pilar**
sv **hylsklämma**

**442-06-23 borne à goujon fileté**

borne à vis dans laquelle l'âme d'un conducteur est serrée sous un écrou

NOTE – La pression de serrage peut être appliquée directement par un écrou de forme appropriée ou au moyen d'une partie intermédiaire, tel qu'une rondelle, une plaquette ou un dispositif empêchant le conducteur ou ses brins de s'échapper.

**stud terminal**

a screw-type terminal in which the conductor is clamped under a nut

NOTE – The clamping pressure can be applied directly by a suitably shaped nut or through an intermediate part, such as a washer, a clamping plate or an anti-spread device.

ar **طرف ربط بصامولة**
de **Bolzenklemme**
ja **スタッド端子**
pl **zacisk sworzniowy**
pt **terminal de perno roscado**
sv **mutterklämma**

**442-06-24 dispositif de serrage à goujon fileté**

organe de serrage à vis dans lequel l'âme d'un conducteur est serrée sous l'écrou

NOTE – La pression de serrage peut être appliquée directement par un écrou de forme appropriée ou au moyen d'une partie intermédiaire, telle qu'une rondelle, une plaquette ou un dispositif empêchant le conducteur ou ses brins de s'échapper.

**stud clamping unit**

screw-type clamping unit, in which the conductor is clamped under the nut

NOTE – The clamping pressure can be applied directly by a suitably shaped nut or through an intermediate part, such as a washer, clamping plate or an anti-spread device.

ar **وحدة تثبيت بصامولة**
de **Bolzenklemmstelle**
ja **スタッド締付け具**
pl **element zaciskowy sworzniowy**
pt **dispositivo de aperto por perno roscado**
sv **mutterklämdel**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-06-25 clip**

partie d'une borne plate à connexion rapide qui est enfichée sur la languette

**female connector**

that portion of a quick-connect termination which is pushed onto the male tab

ar **رابط أنثى**
de **Steckerbuchse**
ja **雌型コネクター**
pl **nasuwka**
pt **alvéolo de terminal plano**
sv **flathylsa**

**442-06-26 languette**

partie d'une borne plate à connexion rapide qui reçoit le clip

**flat male tab**

the portion of a flat quick-connect termination which receives the female connector

ar **طرف توصيل ذكرى مستوى**
de **Flachstecker**
ja **平形挿入片**
pl **wsuwka płaska**
pt **lingueta de terminal plano**
sv **flatstift**

**442-06-27 jonction**

connexion entre plusieurs extrémités de conducteurs

**junction**

connection between two or more conductor ends

ar **وصلة**
de **Anschluß**
ja **ジャンクション**
pl **rozgałęzienie**
pt **junção**
sv **skarv**

**442-06-28 plaque à bornes de connexion**

ensemble constitué par plusieurs bornes de connexion unitaires réunies sur une base en matière isolante qui comporte un dispositif de fixation et éventuellement un capot

**connecting terminal plate**

assembly made up of several connecting terminal units on a base made of insulating material including a fixing device and possibly a cap

ar **لوح توصيل**
de **Klemmleiste**
ja **接続端子板**
pl **płytka odgałęźna**
pt **placa de terminais de conexão**
sv **kopplingsplint**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-06-29 barrette de jonction**

ensemble constitué par plusieurs dispositifs de connexion, sans limitation de nombre, isolés les uns des autres, ayant une base commune en matière isolante, chacun d'eux comportant ou non un dispositif de fixation et étant susceptible d'être facilement dissocié, séparément ou par groupes, des dispositifs voisins

**multiway terminal block**

assembly made up of several connecting devices without limitation, insulated from each other, located on or in a common base made of insulating material, each with or without fixing means, easily separable, singly or by groups, from adjacent devices

ar **روزتة توصيل متعددة الأ طراف**
de **Mehrfachverteiler; teilbare Klemmleiste**
ja **多極端子ブロック**
pl **listwa wielozaciskowa**
pt **barra de junção**
sv **kopplingslist**

**442-06-30 bloc de jonction**

dispositif de connexion destiné à assurer une jonction et comportant une base isolante et éventuellement un capot

**junction block**

connecting device intended for ensuring a junction and including an insulating base and possibly a cover

ar **مجموعة توصيل**
de **Anschlußleiste**
ja **ジャンクションブロック**
pl **skrzynka rozgałęźna**
pt **bloco de junção**
sv **skarvplint**

**442-06-31 bloc de dérivation**

dispositif de connexion destiné à assurer une dérivation sur un ou plusieurs conducteurs principaux et comportant une base isolante et éventuellement un capot

**tapping block**

connecting device intended for allowing a tapping on one or several main conductors and including an insulating base and possibly a cover

ar **مجموعة تفريع**
de **Abzweigleiste**
ja **分岐接続ブロック**
pl **odgałęźnik**
pt **bloco de derivação**
sv **avgreningsplint**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-06-32 capacité assignée de connexion**

section du(des) plus gros conducteur(s) rigide(s) pouvant être raccordé(s), indiquée par le constructeur du dispositif de connexion

**rated connecting capacity**

the cross-sectional area of the largest rigid conductor(s) to be connected as stated by the manufacturer of the connecting device

ar **سعة توصيل مقننة**
de **Bemessungs-Anschlußquerschnitt**
ja **定格接続容量**
pl **przyłączalność znamionowa**
pt **capacidade estipulada de conexão**
sv **märkanslutningsarea**

**442-06-33 dispositif de connexion à perçage de l'isolant**
**DCPI** (abréviation)

dispositif de connexion permettant la connexion et la déconnexion d'un conducteur ou l'interconnexion de plusieurs conducteurs, le raccordement étant fait par perçage, perforation, coupure, enlèvement ou en ayant rendu inopérant de toute autre façon l'isolant des conducteurs non préalablement dénudés

**insulation piercing connecting device**
**IPCD** (abbreviation)

connecting device for the connection and disconnection of a conductor or the interconnection of two or more conductors, the connection being made by piercing, boring through, cutting through, removing or making ineffective in some other manner the insulation of the conductors without previous stripping

ar **IPCD ( اختصار ) - أداة توصيل ثاقبة للعزل**
de **Durchdringverbindung**
ja **絶縁物貫通形接続器具**
pl **złączka ostrzowa; IPCD** (skrót)
pt **dispositivo de conexão por perfuração do isolante**
sv **isolationsgenomträngande klämma**

**442-06-34 dispositif de connexion à perçage de l'isolant réutilisable**

dispositif de connexion à perçage de l'isolant qui peut être utilisé plusieurs fois

**reusable insulation piercing connecting device**
**reusable IPCD**

insulation piercing connecting device that can be used more than once

ar **IPCD أداة توصيل ثاقبة للعزل ومتكررة الا ستخدام**
de **wiederverwendbare Durchdringverbindung**
ja **再使用可能絶縁物貫通接続器具**
pl **złączka ostrzowa wielokrotnego użycia; IPCD wielokrotnego użycia**
pt **dispositivo reutilizável de conexão por perfuração do isolante**
sv **. . . . .**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-06-35 dispositif de connexion à perçage de l'isolant non réutilisable**

dispositif de connexion à perçage de l'isolant qui ne peut être utilisé qu'une seule fois

**non-reusable insulation piercing connecting device**
**non-reusable IPCD**

insulation piercing connecting device that can only be used once

ar **أداة توصيل ثاقبة للعزل وحيدة الا ستخدام IPCD**
de **nicht wiederverwendbare Durchdringverbindung**
ja **非再使用可能絶縁物貫通接続器具**
pl **złączka ostrzowa jednokrotnego użycia; IPCD jednokrotnego użycia**
pt **dispositivo não reutilizável de conexão por perfuração do isolante**
sv **. . . . .**

**442-06-36 dispositif de connexion par épissure**
**DCPE** (abréviation)

dispositif de connexion, dont la rotation autour de l'extrémité de plusieurs âmes de conducteurs effectue une épissure

**twist-on connecting device**
**TOCD** (abbreviation)

connecting device which is twisted on the ends of two or more conductors

ar **أداة توصيل سطحى لولبى - ( اختصار) TOCD**
de **Drehklemme**
ja **かさコネクター**
pl **złączka skrętna; TOCD** (skrót)
pt **dispositivo de conexão por torção**
sv **vridtoppklämma**

**442-06-37 dispositif de connexion par épissure réutilisable**

dispositif de connexion par épissure qui peut être utilisé plusieurs fois

**reusable twist-on connecting device**

twist-on connecting device that can be used more than once

ar **أداة توصيل سطحى لولبى متكررة الأ ستخدام TOCD**
de **wiederverwendbare Drehklemme**
ja **再使用形かさコネクター**
pl **TOCD wielokrotnego użycia**
pt **dispositivo reutilizável de conexão por torção**
sv **. . . . .**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-06-38 dispositif de connexion par épissure non réutilisable**

dispositif de connexion par épissure qui ne peut être utilisé qu'une seule fois et qui est construit de telle façon qu'il ne puisse être séparé des âmes des conducteurs sans être définitivement détruit

**non-reusable twist-on connecting device**

twist-on connecting device that can only be used once and which is constructed in such a way that it cannot be separated from the conductor without being completely destroyed

ar **أداة توصيل سطحى لولبى وحيدة الأ ستخدام TOCD**
de **nicht wiederverwendbare Drehklemme**
ja **非再使用形かさコネクター**
pl **TOCD jednokrotnego użycia**
pt **dispositivo não reutilizável de conexão por torção**
sv **. . . . .**

**442-06-39 tension d'isolement assignée** (d'un dispositif de connexion)

valeur de la tension phase/neutre ou phase/phase assignée par le constructeur du dispositif de connexion, celui-ci étant prévu pour être utilisé dans des installations dont la tension d'alimentation ne dépasse pas la tension d'isolement assignée du dispositif de connexion lui-même

NOTE – La tension d'isolement assignée est toujours comprise comme la tension entre parties sous tension et non entre parties sous tension et terre.

**rated insulation voltage** (of a connecting device)

phase/neutral or phase/phase voltage value assigned to the connecting device by the manufacturer, this device being intended to be used in installations, the voltage supply of which does not exceed the rated insulation voltage of the connecting device itself

NOTE – Rated insulation voltage is always understood to be between live parts and not between live parts and earth (ground).

ar **الجهد المقنن للعزل ( لأ داة توصيل )**
de **Bemessungsspannung der Isolierung** (eines Verbindungsmaterials)
ja **定格絶縁電圧**
pl **napięcie znamionowe izolacji** (osprzętu połączeniowego)
pt **tensão de isolamento estipulada** (de um dispositivo de conexão)
sv **isolationsmärkspänning**

**442-06-40 languette d'essai**

languette construite avec des tolérances serrées et des matériaux spéciaux dans le but particulier d'effectuer des essais mécaniques sur des clips prélevés dans la ligne de production

**flat male test tab**

a flat male tab manufactured to close tolerances with specific materials for the purpose of conducting mechanical tests on female connectors taken from the production line

ar **طرف اختبار ذكرى مستوى**
de **Prüf-Flachstecker**
ja **平形試験用挿入片**
pl **wsuwka probiercza płaska**
pt **lingueta de ensaio**
sv **flatstifttolk**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-06-41** **température maximale permise**
**température maximale de service**

température la plus élevée que le dispositif de connexion peut atteindre en usage normal et résultant de la température ambiante, de la chaleur induite et de la chaleur dégagée par le dispositif lui-même

**maximum permissible temperature**
**maximum service temperature**

denotes the highest temperature which the connecting device is allowed to attain in normal use as a result of ambient temperature, induced heat, and heat caused by the device itself

ar **أقصى درجة حرارة مسموح بها - أقصى درجة حرارة للتشغيل**
de **höchste zulässige Temperatur; höchste Betriebstemperatur**
ja **最高許容温度**
pl **temperatura dopuszczalna maksymalna; temperatura pracy maksymalna**
pt **temperatura máxima admissível; temperatura máxima de serviço**
sv **högsta drifttemperatur**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# SECTION 442-07 – CONNECTEURS POUR APPAREILS D'UTILISATION
# SECTION 442-07 – APPLIANCE COUPLERS

**442-07-01 connecteur (d'appareil d'utilisation)**

ensemble permettant la connexion et la déconnexion, à volonté, d'un câble souple à un appareil d'utilisation ou à d'autres matériels électriques et se composant d'une prise mobile et d'un socle de connecteur

NOTE 1 – Un socle de connecteur intégré dans un appareil d'utilisation ou dans un matériel électrique est un socle de connecteur dont le fond et les parois sont constitués par l'enveloppe de l'appareil d'utilisation ou du matériel électrique.

NOTE 2 – Un socle de connecteur incorporé dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique est un socle de connecteur séparé destiné à être encastré dans ou fixé sur un appareil d'utilisation ou un matériel électrique.

**appliance coupler**

a means enabling the connection and disconnection at will, of a cord to an appliance or other equipment and consisting of a connector and an appliance inlet

NOTE 1 – An appliance inlet integrated in an appliance or equipment is an appliance inlet (the shroud and base of) which is formed by the housing of the appliance or equipment.

NOTE 2 – An appliance inlet incorporated in an appliance or an equipment is a separate appliance inlet built-in or fixed to an appliance or equipment.

ar **قارن جهاز كهربى**
de **Gerätesteckvorrichtung**
ja **機器用カプラー**
pl **złącze nasadki z wtykiem**
pt **conector (de aparelho de utilização)**
sv **apparatanslutningsdon**

**442-07-02 prise mobile**

partie du connecteur d'appareil d'utilisation faisant corps avec le câble souple d'alimentation, ou destinée à y être reliée

**connector** (of an appliance coupler)

the part of the appliance coupler integral with, or intended to be attached to, the cord connected to the supply

ar **وصلة ( رابط )**
de **Gerätesteckdose**
ja **コネクター**
pl **nasadka**
pt **tomada móvel de conector**
sv **apparatuttag**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-07-03 socle de connecteur**

partie du connecteur d'appareil d'utilisation intégrée ou incorporée dans un appareil d'utilisation ou dans un matériel électrique ou destinée à y être fixée

**appliance inlet**

the part of the appliance coupler integrated in or incorporated in an appliance or equipment or intended to be fixed to it

ar **مدخل جهاز**
de **Gerätestecker**
ja **機器用インレット**
pl **wtyk**
pt **ficha de conector**
sv **apparatintag**

**442-07-04 cordon-connecteur**

ensemble composé d'un câble souple, équipé d'une fiche non démontable et d'une prise mobile non démontable, destiné à relier un appareil d'utilisation électrique à l'alimentation électrique

**cord set**

an assembly consisting of a flexible cable or cord fitted with a non-rewirable plug and a non-rewirable connector, intended for the connection of an electrical appliance to the electrical supply

ar **طرف توصيل جهاز**
de **Geräteanschlußleitung**
ja **コードセット**
pl **przewód przyłączeniowy**
pt **cabo conector**
sv **apparatsladdställ**

**442-07-05 cordon-prolongateur**

ensemble composé d'un câble souple, équipé d'une fiche non démontable et d'un socle mobile non démontable

**cord extension set**

an assembly consisting of a flexible cable or cord fitted with a non-rewirable plug and a non-rewirable portable socket-outlet

ar **تطويلة طرف توصيل جهاز**
de **Geräteanschlußverlängerung; Verlängerung mit Stecker und Kupplung**
ja **延長コードセット**
pl **przedłużacz**
pt **cabo prolongador; extensão**
sv **skarvsladdställ**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-07-06 cordon-connecteur d'interconnexion**

ensemble composé d'un câble souple muni d'une fiche mobile mâle et d'une prise mobile non démontables, destiné à l'interconnexion de l'alimentation électrique d'un matériel électrique d'utilisation à un autre

**interconnection cord set**

an assembly consisting of a flexible cable or cord fitted with a non-rewirable plug connector and a non-rewirable connector, intended for the interconnection of the electrical supply from one electrical appliance or equipment to another

ar **طرف ربط بيني للأ جهزة**
de **Weiterverbindungs-Geräteanschlußleitung**
ja **中間接続コードセット**
pl **przewód przyłączeniowy pośredniczący**
pt **cabo conector de interconexão**
sv **mellankopplingssladdställ**

**442-07-07 connecteur d'interconnexion**

ensemble permettant la connexion et la déconnexion, à volonté, d'un appareil d'utilisation ou d'un matériel électrique à un câble souple alimentant un autre appareil d'utilisation ou un autre matériel électrique

**interconnection coupler**

a means enabling the connection and disconnection at will of an appliance or equipment to a flexible cable leading to another appliance or equipment

ar **قارن توصيل توازى**
de **Kupplungssteckvorrichtung**
ja **中間接続カプラー**
pl **złącze pośredniczące nasadki z wtykiem**
pt **conector de interconexão**
sv **mellankopplingsdon**

**442-07-08 socle femelle de connecteur**

partie du connecteur d'interconnexion incorporée ou montée dans l'appareil d'utilisation ou dans le matériel électrique ou destinée à y être fixée et à partir duquel l'alimentation est obtenue

**appliance outlet**

the part of the interconnection coupler integrated in or incorporated in the appliance or equipment or intended to be fixed to it, and from which the supply is obtained

ar **مخرج على جهاز**
de **Kupplungssteckdose**
ja **機器用アウトレット**
pl **nasadka zasilająca stała**
pt **tomada de conector**
sv **fast apparatuttag**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-07-09 fiche mobile mâle**

partie du connecteur d'interconnexion faisant corps avec le câble souple d'alimentation, ou destinée à y être reliée

**plug connector**

the part of the interconnection coupler integral with or intended to be attached to the flexible cable

ar **قابس ربط**
de **Steckverbinder**
ja **プラグコネクター**
pl **wtyk przenośny**
pt **ficha móvel de conector**
sv **apparatstickpropp**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# SECTION 442-08 – BOÎTES
# SECTION 442-08 – BOXES

**442-08-01 boîte de montage**

boîte posée dans ou sur un mur, un plancher ou un plafond, etc., pour utilisation encastrée ou en saillie, destinée à recevoir un appareil

**mounting box**

a box in or on a wall, floor or ceiling, etc., for flush or surface application, intended to receive an accessory

ar **علبة تثبيت**
de **Montagekasten**
ja **固定ボックス**
pl **puszka instalacyjna**
pt **caixa de aparelhagem**
sv **apparatdosa**

**442-08-02 boîte de sortie de câble**

dispositif de connexion servant à assurer une jonction entre une installation fixe et un appareil d'utilisation déplaçable

**outlet box**

connecting device allowing a junction to be made between a fixed installation and a movable appliance

ar **علبة مخرج**
de **Wandsteckdose**
ja **アウトレットボックス**
pl **puszka końcowa**
pt **roseta; caixa de saída de cabo**
sv **anslutningsdosa**

**442-08-03 boîte de jonction**

dispositif de connexion fermé ou protégé servant à assurer une ou plusieurs jonctions

**junction box**

closed or protected connecting device allowing making of one or several junctions

ar **علبة توصيل**
de **Anschlußkasten; Abzweigkasten**
ja **接続ボックス**
pl **puszka łączeniowa**
pt **caixa de junção**
sv **kopplingsdosa**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**442-08-04 boîte de dérivation**

dispositif de connexion fermé ou protégé servant à assurer une ou plusieurs dérivations sur un ou plusieurs conducteurs principaux

**tapping box**

closed or protected connecting device allowing making of one or several taps from one or several main conductors

ar **علبة تفريع**
de **Abzweigdose**
ja **分岐ボックス**
pl **puszka odgałęźna**
pt **caixa de derivação**
sv **avgreningsdosa**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# INDEX

FRANÇAIS ..... 98

ENGLISH ..... 110

ARABIC ..... 122

DEUTSCH ..... 130

JAPANESE ..... 134

POLSKI ..... 138

PORTUGUÊS ..... 150

SVENSKA ..... 154

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# INDEX


**a**
contact « a » ..... 442-05-31

**accès**
bloc d'accès au plancher..... 442-02-43

**accessible**
partie accessible ..... 442-01-15

**accessoire**
accessoire composite de conduit..... 442-02-26
accessoire de conduit ..... 442-02-04
accessoire de conduit non métallique..... 442-02-13
accessoire de conduit non propagateur de la flamme ..... 442-02-27
accessoire isolant de conduit..... 442-02-23
accessoire métallique de conduit..... 442-02-24
accessoire non métallique de conduit..... 442-02-25
accessoire d'un système (de goulottes ou de conduits profilés) ..... 442-02-39

**acier**
conduit rigide en acier à haute résistance..... 442-02-15

**active**
partie active..... 442-01-40

**adaptateur**
adaptateur..... 442-03-19
adaptateur de conversion..... 442-03-22
adaptateur intermédiaire ..... 442-03-21
adaptateur multiple ..... 442-03-20

**alimentation**
dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation..... 442-05-09
dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation ..... 442-05-08
grandeur d'alimentation d'entrée..... 442-05-58

**amovible**
partie amovible..... 442-01-16

**angle**
angle de retard de conduction ..... 442-05-42

**annelé**
conduit annelé..... 442-02-06
épaisseur du matériau d'un conduit annelé ..... 442-02-21

**appareil(s)**
appareil démontable ..... 442-01-17
appareil non démontable ..... 442-01-18
appareil surmoulé ..... 442-01-14
connecteur (d'appareil d'utilisation)..... 442-07-01
dispositif de montage d'appareil..... 442-02-41
socle de prise de courant pour appareils d'utilisation..... 442-03-09

**assigné(e)**
capacité assignée de connexion..... 442-06-32
courant assigné (pour le petit appareillage) ..... 442-01-02
tension assignée (pour le petit appareillage) ..... 442-01-03
tension de commande assignée ..... 442-01-06
tension d'emploi assignée..... 442-01-07
tension d'isolement assignée (d'un dispositif de connexion)..... 442-06-39
valeur assignée..... 442-01-01

**auto-taraudeuse**
vis auto-taraudeuse à découpe..... 442-06-03
vis auto-taraudeuse par déformation ... 442-06-04

**auxiliaire**
contact auxiliaire ..... 442-05-30
dispositif différentiel avec source auxiliaire..... 442-05-07
dispositif différentiel sans source auxiliaire..... 442-05-06
source auxiliaire..... 442-05-29
tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire ..... 442-05-34
tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire ..... 442-05-34
valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire..... 442-05-33

**b**
contact « b » ..... 442-05-32

**barrette(s)**
barrette de jonction ..... 442-06-29
bornes pour cosses et barrettes ..... 442-06-16

**basculante**
interrupteur à touche basculante ..... 442-04-06

**base**
base (d'un appareil) ..... 442-01-08

**bloc**
bloc d'accès au plancher ..... 442-02-43
bloc de dérivation..... 442-06-31
bloc de distribution au plancher ..... 442-02-42
bloc de jonction..... 442-06-30

**boîte**
boîte de dérivation ..... 442-08-04
boîte de jonction..... 442-08-03
boîte de montage..... 442-08-01
boîte de sortie de câble..... 442-08-02


Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**borne(s)**
borne ..... 442-06-05
borne à capot taraudé ..... 442-06-14
borne à goujon fileté ..... 442-06-23
borne à plaquette ..... 442-06-09
borne à serrage sous tête de vis ..... 442-06-08
borne à souder ..... 442-06-20
borne à trou ..... 442-06-22
borne à vis ..... 442-06-17
borne sans vis ..... 442-06-11
bornes pour cosses et barrettes ..... 442-06-16
bornes plates à connexion rapide ..... 442-06-07
plaque à bornes de connexion ..... 442-06-28

**bouton**
interrupteur à bouton poussoir ..... 442-04-07

**câblage**
système de câblage ..... 442-02-01

**câble**
boîte de sortie de câble ..... 442-08-02
câble souple non-détachable ..... 442-03-18
interrupteur pour câble souple ..... 442-04-11

**capacité**
capacité assignée de connexion ..... 442-06-32

**capot**
borne à capot taraudé ..... 442-06-14
dispositif de serrage à capot taraudé ... 442-06-15

**caractéristique**
caractéristique de non déclenchement ..... 442-05-57
caractéristique de déclenchement (d'un disjoncteur) ..... 442-05-47
caractéristique $I^2t$ d'un dispositif de coupure ..... 442-05-59

**cheminement**
cheminement ..... 442-01-41
indice de tenue au cheminement ..... 442-01-42

**cintrable**
conduit cintrable ..... 442-02-08

**circuit**
circuit de commande ..... 442-04-26
circuit de l'interrupteur ..... 442-04-29
micro-coupure de circuit ..... 442-04-17
surintensité de non-fonctionnement dans le circuit principal ..... 442-05-62
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé ..... 442-05-63

**clip**
clip ..... 442-06-25

**commande**
circuit de commande ..... 442-04-26
commande manuelle incorporée (d'un télérupteur) ..... 442-04-27
mécanisme de commande ..... 442-04-28
tension de commande assignée ..... 442-01-06
mécanisme de contact commandé électromécaniquement ..... 442-04-18

**composant(s)**
composant non propagateur de la flamme ..... 442-01-12
composants composites ..... 442-01-11
composants isolants ..... 442-01-10
composants métalliques ..... 442-01-09
composants d'un système (de goulottes ou de conduits profilés) ..... 442-02-36

**composite(s)**
accessoire composite de conduit ..... 442-02-26
composants composites ..... 442-01-11
conduit composite ..... 442-02-14

**conditionnel**
courant conditionnel de court-circuit (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-28
courant différentiel conditionnel de court-circuit ..... 442-05-22

**conditions**
conditions de référence des grandeurs d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-37

**conducteur(trice)**
conducteur externe ..... 442-01-37
conducteur intégré ..... 442-01-38
conducteur interne ..... 442-01-39
conducteur non préparé ..... 442-01-26
conducteur préparé ..... 442-01-27

**conduction**
angle de retard de conduction ..... 442-05-42

**conduit(s)**
accessoire composite de conduit ..... 442-02-26
accessoire de conduit ..... 442-02-04
accessoire de conduit non métallique ..... 442-02-13
accessoire de conduit non propagateur de la flamme ..... 442-02-27
accessoire isolant de conduit ..... 442-02-23
accessoire métallique de conduit ..... 442-02-24
accessoire non métallique de conduit ..... 442-02-25
conduit ..... 442-02-03
conduit annelé ..... 442-02-06
conduit cintrable ..... 442-02-08
conduit composite ..... 442-02-14
conduit filetable ..... 442-02-17
conduit non filetable ..... 442-02-18
conduit isolant ..... 442-02-11
conduit lisse ..... 442-02-05
conduit métallique ..... 442-02-12
conduit non propagateur de la flamme ..... 442-02-16
conduit rigide ..... 442-02-07
conduit souple ..... 442-02-10
conduit transversalement élastique ..... 442-02-09
conduit rigide en acier à haute résistance ..... 442-02-15
entrée filetable pour conduit ..... 442-02-32
entrée non filetable pour conduit ..... 442-02-33
épaisseur du matériau d'un conduit annelé ..... 442-02-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

épaisseur du matériau d'un conduit lisse ..... 442-02-20
épaisseur de matériau d'un conduit mixte lisse/annelé ..... 442-02-22
jonction de conduit ..... 442-02-28
longueur de conduit profilé ..... 442-02-38
système de conduits ..... 442-02-02
système de conduits profilés ..... 442-02-35

**connecteur**
connecteur (d'appareil d'utilisation) ..... 442-07-01
connecteur d'interconnexion ..... 442-07-07
cordon-connecteur d'interconnexion ..... 442-07-06
socle de connecteur ..... 442-07-03
socle femelle de connecteur ..... 442-07-08

**connexion**
bornes plates à connexion rapide ..... 442-06-07
capacité assignée de connexion ..... 442-06-32
dispositif de connexion ..... 442-06-01
dispositif de connexion par épissure ..... 442-06-36
dispositif de connexion à perçage de l'isolant ..... 442-06-33
dispositif de connexion à perçage de l'isolant non réutilisable ..... 442-06-35
dispositif de connexion à perçage de l'isolant réutilisable ..... 442-06-34
plaque à bornes de connexion ..... 442-06-28

**contact**
contact « a » ..... 442-05-31
contact auxiliaire ..... 442-05-30
contact « b » ..... 442-05-32
contact de fermeture ..... 442-05-31
contact d'ouverture ..... 442-05-32
contact principal ..... 442-01-52
interrupteur électronique à contact momentané ..... 442-04-20
interrupteur à faible distance d'ouverture des contacts ..... 442-04-03
mécanisme de contact commandé électromécaniquement ..... 442-04-18

**contacteur**
contacteur électromagnétique ..... 442-05-16
contacteur électropneumatique ..... 442-05-18
contacteur pneumatique ..... 442-05-17

**conventionnel**
courant conventionnel de déclenchement ..... 442-05-55
courant conventionnel de non-déclenchement ..... 442-05-54

**conversion**
adaptateur de conversion ..... 442-03-22

**cordon-connecteur**
cordon-connecteur ..... 442-07-04
cordon-connecteur d'interconnexion ..... 442-07-06

**cordon-prolongateur**
cordon-prolongateur ..... 442-07-05
cordon-prolongateur enroulé sur tambour ..... 442-03-15

**cosses**
bornes pour cosses et barrettes ..... 442-06-16

**coude**
coude (d'un conduit) ..... 442-02-30

**coupure**
caractéristique $I^2t$ d'un dispositif de coupure ..... 442-05-59
coupure (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-26
coupure totale ..... 442-04-16
dispositif de coupure ..... 442-01-46
dispositif (de coupure) différentiel ..... 442-05-02
dispositif de coupure incorporé ..... 442-04-37
dispositif de coupure à semiconducteur ..... 442-04-19
pouvoir de coupure ..... 442-01-49
pouvoir de coupure (et de fermeture) en court-circuit ..... 442-05-48
pouvoir de coupure limite en court-circuit ..... 442-05-49
pouvoir de coupure de service en court-circuit ..... 442-05-50
pouvoir de fermeture et de coupure différentiel ..... 442-05-27

**courant**
courant assigné (pour le petit appareillage) ..... 442-01-02
courant conditionnel de court-circuit (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-28
courant conventionnel de déclenchement ..... 442-05-55
courant conventionnel de non-déclenchement ..... 442-05-54
courant de non-déclenchement instantané ..... 442-05-56
courant de déclenchement instantané (d'un disjoncteur) ..... 442-05-46
courant de défaut à la terre ..... 442-01-23
courant différentiel conditionnel de court-circuit ..... 442-05-22
courant différentiel de fonctionnement ..... 442-05-20
courant différentiel de non-fonctionnement ..... 442-05-21
courant différentiel résiduel ..... 442-05-19
courant de fuite (à la terre) ..... 442-01-24
courant d'intersection ..... 442-05-61
courant limite ..... 442-05-60
courant présumé ..... 442-01-47
détection (d'un courant différentiel) ..... 442-05-24
dispositif (à courant) différentiel résiduel ..... 442-05-02
limiteur de courant ..... 442-01-44
mesure (d'un courant différentiel) ..... 442-05-25
prise de courant ..... 442-03-03
socle fixe de prise de courant ..... 442-03-04
socle mobile de prise de courant ..... 442-03-07
socle multiple de prise de courant ..... 442-03-08
socle de prise de courant ..... 442-03-02
socle de prise de courant pour appareils d'utilisation ..... 442-03-09
socle de prise de courant avec interrupteur ..... 442-03-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

socle de prise de courant à interrupteur multiple ..... 442-03-14
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré ..... 442-05-64
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé ..... 442-05-63

**court-circuit(s)**
courant conditionnel de court-circuit (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-28
courant différentiel conditionnel de court-circuit ..... 442-05-22
dispositif de protection contre les courts-circuits (pour dispositif de coupure différentiel résiduel) ..... 442-05-12
pouvoir de coupure (et de fermeture) en court-circuit ..... 442-05-48
pouvoir de coupure limite en court-circuit ..... 442-05-49
pouvoir de coupure de service en court-circuit ..... 442-05-50

**cycle**
cycle de manoeuvres ..... 442-01-50

**cyclique**
disjoncteur à déclenchement libre cyclique ..... 442-05-52

**DCPE**
DCPE (abréviation) ..... 442-06-36
DCPE non réutilisable ..... 442-06-38
DCPE réutilisable ..... 442-06-37

**DCPI**
DCPI (abréviation) ..... 442-06-33

**DD**
DD (abréviation) ..... 442-05-04

**DDR**
DDR (abréviation) ..... 442-05-02

**débrochable**
minuterie débrochable ..... 442-04-36
télérupteur débrochable ..... 442-04-31

**déclenchement**
caractéristique de non-déclenchement ..... 442-05-57
caractéristique de déclenchement (d'un disjoncteur) ..... 442-05-47
courant conventionnel de déclenchement ..... 442-05-55
courant conventionnel de non-déclenchement ..... 442-05-54
courant de non-déclenchement instantané ..... 442-05-56
courant de déclenchement instantané (d'un disjoncteur) ..... 442-05-46
disjoncteur à déclenchement libre cyclique ..... 442-05-52
dispositif différentiel à déclenchement libre ..... 442-05-15
mécanisme à déclenchement libre ..... 442-01-45
temps de déclenchement ..... 442-05-53

**déclencheur**
déclencheur de surcharge ..... 442-05-44
déclencheur thermique ..... 442-01-43

**découpe**
vis auto-taraudeuse à découpe ..... 442-06-03

**défaillance**
tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire ..... 442-05-34

**défaut**
courant de défaut à la terre ..... 442-01-23

**déformation**
vis auto-taraudeuse par déformation ..... 442-06-04

**démontable**
appareil démontable ..... 442-01-17
appareil non démontable ..... 442-01-18

**dépendant**
dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation ..... 442-05-09

**dérivation**
bloc de dérivation ..... 442-06-31
boîte de dérivation ..... 442-08-04
dérivation ..... 442-06-02

**déséquilibré**
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé ..... 442-05-63

**détachable**
câble souple non-détachable ..... 442-03-18

**détection**
détection (d'un courant différentiel) ..... 442-05-24

**différentiel(s)**
courant différentiel conditionnel de court-circuit ..... 442-05-22
courant différentiel de fonctionnement ..... 442-05-20
courant différentiel de non-fonctionnement ..... 442-05-21
courant différentiel résiduel ..... 442-05-19
détection (d'un courant différentiel) ..... 442-05-24
disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités ..... 442-05-04
dispositif (de coupure) différentiel ..... 442-05-02
dispositif (à courant) différentiel résiduel ..... 442-05-02
dispositif différentiel à déclenchement libre ..... 442-05-15
dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation ..... 442-05-09
dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation ..... 442-05-08
dispositif différentiel à possibilité de retard ..... 442-05-11
dispositif différentiel à réarmement ..... 442-05-10
dispositif différentiel avec source auxiliaire ..... 442-05-07


Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

dispositif différentiel sans source auxiliaire ..... 442-05-06
dispositif différentiel temporisé..... 442-05-05
interrupteur différentiel sans protection incorporée contre les surintensités ... 442-05-03
mesure (d'un courant différentiel) ..... 442-05-25
pouvoir de fermeture et de coupure différentiel..... 442-05-27
tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire ..... 442-05-34

**directe**
manoeuvre directe ..... 442-04-12

**disjoncteur**
disjoncteur..... 442-05-01
disjoncteur à déclenchement libre cyclique ..... 442-05-52
disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités..... 442-05-04
pôle (d'un disjoncteur) non protégé contre les surintensités ..... 442-05-41
pôle (d'un disjoncteur) protégé contre les surintensités ..... 442-05-40

**dispositif(s)**
caractéristique $I^2t$ d'un dispositif de coupure ..... 442-05-59
dispositif de connexion..... 442-06-01
dispositif de connexion par épissure.... 442-06-36
dispositif de connexion à perçage de l'isolant ..... 442-06-33
dispositif de connexion à perçage de l'isolant non réutilisable ..... 442-06-35
dispositif de connexion à perçage de l'isolant réutilisable ..... 442-06-34
dispositif de coupure ..... 442-01-46
dispositif (de coupure) différentiel ..... 442-05-02
dispositif de coupure incorporé ..... 442-04-37
dispositif de coupure à semiconducteur..... 442-04-19
dispositif (à courant) différentiel résiduel..... 442-05-02
dispositif différentiel à déclenchement libre ..... 442-05-15
dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation ..... 442-05-09
dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation ..... 442-05-08
dispositif différentiel à possibilité de retard..... 442-05-11
dispositif différentiel à réarmement..... 442-05-10
dispositif différentiel avec source auxiliaire ..... 442-05-07
dispositif différentiel sans source auxiliaire ..... 442-05-06
dispositif différentiel temporisé..... 442-05-05
dispositif de fixation..... 442-02-40
dispositif de montage d'appareil..... 442-02-41
dispositif de protection contre les courts-circuits (pour dispositif de coupure différentiel résiduel)..... 442-05-12
dispositif de protection contre les surcharges (pour dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-14
dispositif de protection contre les surintensités (pour dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-13
dispositif de retenue..... 442-03-10
dispositif de serrage à capot taraudé... 442-06-15
dispositif de serrage à goujon fileté ..... 442-06-24
dispositif de serrage à plaquette..... 442-06-10
dispositif de serrage à serrage sous tête de vis..... 442-06-18
dispositif de serrage à trou..... 442-06-21
dispositif de serrage à vis ..... 442-06-19
dispositif de temporisation ..... 442-04-34
dispositif de verrouillage d'une fiche .... 442-01-33
tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire ..... 442-05-34

**distance**
interrupteur à faible distance d'ouverture des contacts ..... 442-04-03

**distribution**
bloc de distribution au plancher ..... 442-02-42

**domaine**
domaine extrême d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-39
domaine préférentiel d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-38

**échauffement**
échauffement ..... 442-01-22

**élastique**
conduit transversalement élastique ..... 442-02-09

**électromagnétique**
contacteur électromagnétique..... 442-05-16

**électromécaniquement**
mécanisme de contact commandé électromécaniquement..... 442-04-18

**électronique**
élément électronique périphérique..... 442-04-23
élément de réglage électronique..... 442-04-22
interrupteur électronique à contact momentané ..... 442-04-20

**électropneumatique**
contacteur électropneumatique..... 442-05-18

**élément**
élément électronique périphérique..... 442-04-23
élément de réglage électronique..... 442-04-22
élément de réglage mécanique..... 442-04-21

**emploi**
tension d'emploi assignée..... 442-01-07

**enrouleur**
enrouleur..... 442-03-15
enrouleur fixe ..... 442-03-17
enrouleur mobile ..... 442-03-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**entrée**
entrée filetable pour conduit ..... 442-02-32
entrée non filetable pour conduit ..... 442-02-33
grandeur d'alimentation d'entrée ..... 442-05-58

**épaisseur**
épaisseur du matériau d'un conduit annelé ..... 442-02-21
épaisseur du matériau d'un conduit lisse ..... 442-02-20
épaisseur de matériau d'un conduit mixte lisse/annelé ..... 442-02-22
épaisseur de la paroi (d'un conduit) ..... 442-02-19

**épissure**
dispositif de connexion par épissure ..... 442-06-36

**équilibré**
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré ..... 442-05-64

**essai**
languette d'essai ..... 442-06-40

**externe(s)**
conducteur externe ..... 442-01-37
influences externes ..... 442-01-13

**extrême**
domaine extrême d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-39

**femelle**
socle femelle de connecteur ..... 442-07-08

**fermeture**
contact de fermeture ..... 442-05-31
pouvoir de coupure (et de fermeture) en court-circuit ..... 442-05-48
pouvoir de fermeture ..... 442-01-48
pouvoir de fermeture et de coupure différentiel ..... 442-05-27

**fiche**
dispositif de verrouillage d'une fiche ..... 442-01-33
fiche ..... 442-03-01
fiche avec fusible ..... 442-03-11
fiche mobile mâle ..... 442-07-09
fiche polarisée ..... 442-03-12

**filetable**
conduit filetable ..... 442-02-17
conduit non filetable ..... 442-02-18
entrée filetable pour conduit ..... 442-02-32
entrée non filetable pour conduit ..... 442-02-33

**fileté**
borne à goujon fileté ..... 442-06-23
dispositif de serrage à goujon fileté ..... 442-06-24
manchon fileté (d'un conduit) ..... 442-02-29

**fixation**
dispositif de fixation ..... 442-02-40
fixation du type X ..... 442-01-34
fixation du type Y ..... 442-01-35
fixation du type Z ..... 442-01-36

**fixe**
enrouleur fixe ..... 442-03-17
socle fixe de prise de courant ..... 442-03-04

**flamme**
accessoire de conduit non propagateur de la flamme ..... 442-02-27
composant non propagateur de la flamme ..... 442-01-12
conduit non propagateur de la flamme ..... 442-02-16

**fonctionnelle**
isolation fonctionnelle ..... 442-01-19

**fonctionnellement**
dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation ..... 442-05-09
dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation ..... 442-05-08

**fonctionnement**
courant différentiel de fonctionnement ..... 442-05-20
courant différentiel de non-fonctionnement ..... 442-05-21
surintensité de non-fonctionnement dans le circuit principal ..... 442-05-62
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré ..... 442-05-64
valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire ..... 442-05-33

**fréquence**
tension de rétablissement à fréquence industrielle ..... 442-05-51

**fuite**
courant de fuite (à la terre) ..... 442-01-24

**fusible**
fiche avec fusible ..... 442-03-11

**goujon**
borne à goujon fileté ..... 442-06-23
dispositif de serrage à goujon fileté ..... 442-06-24

**goulotte(s)**
(longueur de) goulotte ..... 442-02-37
système de goulottes ..... 442-02-34

**grandeur(s)**
conditions de référence des grandeurs d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-37
domaine extrême d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-39
domaine préférentiel d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-38
grandeur d'alimentation d'entrée ..... 442-05-58
grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-35
valeur de référence d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-36

**$I^2t$**
caractéristique $I^2t$ d'un dispositif de coupure ..... 442-05-59

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**ID**
ID (abréviation) ..... 442-05-03

**impédance**
impédance de protection ..... 442-04-24

**incorporé(e)**
commande manuelle incorporée (d'un télérupteur) ..... 442-04-27
dispositif de coupure incorporé ..... 442-04-37
disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités ..... 442-05-04
interrupteur différentiel sans protection incorporée contre les surintensités ... 442-05-03
interrupteur incorporé ..... 442-04-01

**indépendant**
dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation ..... 442-05-08

**indicateur**
indicateur de signalisation ..... 442-01-25

**indice**
indice de tenue au cheminement ..... 442-01-42

**indirecte**
manoeuvre indirecte ..... 442-04-13

**industrielle**
tension de rétablissement à fréquence industrielle ..... 442-05-51

**influence(s)**
conditions de référence des grandeurs d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-37
domaine extrême d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-39
domaine préférentiel d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-38
grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-35
influences externes ..... 442-01-13
valeur de référence d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-36

**ininterrompu**
service ininterrompu ..... 442-05-43

**instantané**
courant de non-déclenchement instantané ..... 442-05-56
courant de déclenchement instantané (d'un disjoncteur) ..... 442-05-46

**intégré**
conducteur intégré ..... 442-01-38
interrupteur intégré ..... 442-04-02

**interconnexion**
connecteur d'interconnexion ..... 442-07-07
cordon-connecteur d'interconnexion .... 442-07-06

**intermédiaire**
adaptateur intermédiaire ..... 442-03-21

**interne**
conducteur interne ..... 442-01-39

**interrupteur**
circuit de l'interrupteur ..... 442-04-29
interrupteur à bouton poussoir ..... 442-04-07
interrupteur pour câble souple ..... 442-04-11
interrupteur différentiel sans protection incorporée contre les surintensités ... 442-05-03
interrupteur électronique à contact momentané ..... 442-04-20
interrupteur à faible distance d'ouverture des contacts ..... 442-04-03
interrupteur incorporé ..... 442-04-01
interrupteur intégré ..... 442-04-02
interrupteur à levier ..... 442-04-05
interrupteur poussez-tirez ..... 442-04-09
interrupteur prépositionné ..... 442-04-10
interrupteur rotatif ..... 442-04-04
interrupteur temporisé ..... 442-04-33
interrupteur à tirage ..... 442-04-08
interrupteur à touche basculante ..... 442-04-06
socle de prise de courant avec interrupteur ..... 442-03-13
socle de prise de courant à interrupteur multiple ..... 442-03-14

**intersection**
courant d'intersection ..... 442-05-61

**isolant(s)**
accessoire isolant de conduit ..... 442-02-23
composants isolants ..... 442-01-10
conduit isolant ..... 442-02-11
dispositif de connexion à perçage de l'isolant ..... 442-06-33
dispositif de connexion à perçage de l'isolant non réutilisable ..... 442-06-35
dispositif de connexion à perçage de l'isolant réutilisable ..... 442-06-34

**isolation**
isolation fonctionnelle ..... 442-01-19

**isolement**
tension d'isolement assignée (d'un dispositif de connexion) ..... 442-06-39

**ITC**
ITC (abréviation) ..... 442-01-42

**jonction**
barrette de jonction ..... 442-06-29
bloc de jonction ..... 442-06-30
boîte de jonction ..... 442-08-03
jonction ..... 442-06-27
jonction de conduit ..... 442-02-28

**languette**
languette ..... 442-06-26
languette d'essai ..... 442-06-40

**levier**
interrupteur à levier ..... 442-04-05

**liaison**
liaison de manoeuvre ..... 442-04-15

**libre**
disjoncteur à déclenchement libre cyclique ..... 442-05-52
dispositif différentiel à déclenchement libre ..... 442-05-15
mécanisme à déclenchement libre ..... 442-01-45

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**limite**
courant limite ... 442-05-60
pouvoir de coupure limite en court-circuit ... 442-05-49
temps limite de non-réponse ... 442-05-23
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré ... 442-05-64
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé ... 442-05-63
valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire ... 442-05-33

**limiteur**
limiteur de courant ... 442-01-44

**lisse**
conduit lisse ... 442-02-05
épaisseur du matériau d'un conduit lisse ... 442-02-20

**lisse/annelé**
épaisseur de matériau d'un conduit mixte lisse/annelé ... 442-02-22

**longueur**
longueur de conduit profilé ... 442-02-38
(longueur de) goulotte ... 442-02-37

**mâle**
fiche mobile mâle ... 442-07-09

**manchon**
manchon fileté (d'un conduit) ... 442-02-29

**manoeuvre(s)**
cycle de manoeuvres ... 442-01-50
liaison de manoeuvre ... 442-04-15
manoeuvre directe ... 442-04-12
manoeuvre indirecte ... 442-04-13
organe de manoeuvre ... 442-04-12

**manuelle**
commande manuelle incorporée d'un télérupteur) ... 442-04-27

**masse**
masse ... 442-01-21

**matériau**
épaisseur du matériau d'un conduit annelé ... 442-02-21
épaisseur du matériau d'un conduit lisse ... 442-02-20
épaisseur de matériau d'un conduit mixte lisse/annelé ... 442-02-22

**maximale**
température maximale permise ... 442-06-41
température maximale de service ... 442-06-41

**mécanique**
élément de réglage mécanique ... 442-04-21

**mécanisme**
mécanisme de commande ... 442-04-28
mécanisme de contact commandé électromécaniquement ... 442-04-18
mécanisme à déclenchement libre ... 442-01-45

**mesure**
mesure (d'un courant différentiel) ... 442-05-25

**métallique(s)**
accessoire de conduit non métallique ... 442-02-13
accessoire métallique de conduit ... 442-02-24
accessoire non métallique de conduit ... 442-02-25
composants métalliques ... 442-01-09
conduit métallique ... 442-02-12

**micro-coupure**
micro-coupure de circuit ... 442-04-17

**micro-environnement**
micro-environnement ... 442-01-29

**minuterie**
minuterie débrochable ... 442-04-36
minuterie à recyclage ... 442-04-35

**mixte**
épaisseur de matériau d'un conduit mixte lisse/annelé ... 442-02-22

**mobile**
enrouleur mobile ... 442-03-16
fiche mobile mâle ... 442-07-09
prise mobile ... 442-07-02
socle mobile de prise de courant ... 442-03-07

**momentané**
interrupteur électronique à contact momentané ... 442-04-20

**montage**
boîte de montage ... 442-08-01
dispositif de montage d'appareil ... 442-02-41

**multiple**
adaptateur multiple ... 442-03-20
socle multiple de prise de courant ... 442-03-08
socle de prise de courant à interrupteur multiple ... 442-03-14

**neutre**
neutre non coupé ... 442-01-51
pôle neutre de sectionnement ... 442-05-45

**nominale**
valeur nominale ... 442-01-04

**non-fonctionnement**
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé ... 442-05-63

**normale**
situation normale ... 442-01-31

**obturateur**
obturateur ... 442-03-05

**organe**
organe de manoeuvre ... 442-04-12
organe de serrage ... 442-06-12
organe de serrage sans vis ... 442-06-13

**ouverture**
contact d'ouverture ... 442-05-32
interrupteur à faible distance d'ouverture des contacts ... 442-04-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**ouvrant**
tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire ..... 442-05-34

**paroi**
épaisseur de la paroi (d'un conduit) ..... 442-02-19

**partie**
partie accessible ..... 442-01-15
partie active ..... 442-01-40
partie amovible ..... 442-01-16

**perçage**
dispositif de connexion à perçage de l'isolant ..... 442-06-33
dispositif de connexion à perçage de l'isolant non réutilisable ..... 442-06-35
dispositif de connexion à perçage de l'isolant réutilisable ..... 442-06-34

**périphérique**
élément électronique périphérique ..... 442-04-23

**permise**
température maximale permise ..... 442-06-41

**plancher**
bloc d'accès au plancher ..... 442-02-43
bloc de distribution au plancher ..... 442-02-42

**plaque**
plaque à bornes de connexion ..... 442-06-28

**plaquette**
borne à plaquette ..... 442-06-09
dispositif de serrage à plaquette ..... 442-06-10

**plates**
bornes plates à connexion rapide ..... 442-06-07

**pneumatique**
contacteur pneumatique ..... 442-05-17

**polarisée**
fiche polarisée ..... 442-03-12

**pôle**
pôle (d'un disjoncteur) non protégé contre les surintensités ..... 442-05-41
pôle (d'un disjoncteur) protégé contre les surintensités ..... 442-05-40
pôle neutre de sectionnement ..... 442-05-45

**pollution**
pollution ..... 442-01-28

**polyphasé**
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé ..... 442-05-63

**poussez-tirez**
interrupteur poussez-tirez ..... 442-04-09

**poussoir**
interrupteur à bouton poussoir ..... 442-04-07

**pouvoir (de coupure, de fermeture)**
pouvoir de coupure ..... 442-01-49
pouvoir de coupure (et de fermeture) en court-circuit ..... 442-05-48
pouvoir de coupure limite en court-circuit ..... 442-05-49
pouvoir de coupure de service en court-circuit ..... 442-05-50
pouvoir de fermeture ..... 442-01-48
pouvoir de fermeture et de coupure différentiel ..... 442-05-27

**préférentiel**
domaine préférentiel d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-38

**préparé**
conducteur non préparé ..... 442-01-26
conducteur préparé ..... 442-01-27

**prépositionné**
interrupteur prépositionné ..... 442-04-10

**présumé**
courant présumé ..... 442-01-47

**principal**
contact principal ..... 442-01-52
surintensité de non-fonctionnement dans le circuit principal ..... 442-05-62

**prise**
prise de courant ..... 442-03-03
prise mobile ..... 442-07-02
socle fixe de prise de courant ..... 442-03-04
socle mobile de prise de courant ..... 442-03-07
socle multiple de prise de courant ..... 442-03-08
socle de prise de courant ..... 442-03-02
socle de prise de courant pour appareils d'utilisation ..... 442-03-09
socle de prise de courant avec interrupteur ..... 442-03-13
socle de prise de courant à interrupteur multiple ..... 442-03-14

**profilé(s)**
longueur de conduit profilé ..... 442-02-38
système de conduits profilés ..... 442-02-35

**prolongateur**
cordon-prolongateur enroulé sur tambour ..... 442-03-15

**propagateur**
accessoire de conduit non propagateur de la flamme ..... 442-02-27
composant non propagateur de la flamme ..... 442-01-12
conduit non propagateur de la flamme ..... 442-02-16

**propre**
situation propre ..... 442-01-30

**protection**
disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités ..... 442-05-04
dispositif de protection contre les courts-circuits (pour dispositif de coupure différentiel résiduel) ..... 442-05-12
dispositif de protection contre les surcharges (pour dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-14
dispositif de protection contre les surintensités (pour dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-13
impédance de protection ..... 442-04-24

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

interrupteur différentiel sans protection incorporée contre les surintensités ... 442-05-03

**protégé**
pôle (d'un disjoncteur) non protégé contre les surintensités ..... 442-05-41
pôle (d'un disjoncteur) protégé contre les surintensités ..... 442-05-40

**raccord**
raccord (d'un conduit) ..... 442-02-31

**rapide**
bornes plates à connexion rapide ..... 442-06-07

**réarmement**
dispositif différentiel à réarmement ..... 442-05-10

**recyclage**
minuterie à recyclage ..... 442-04-35

**référence**
conditions de référence des grandeurs d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-37
référence commune de type (pour le petit appareillage) ..... 442-01-53
référence de type unique (pour le petit appareillage) ..... 442-01-54
valeur de référence d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-36

**réglage**
élément de réglage électronique ..... 442-04-22
élément de réglage mécanique ..... 442-04-21

**réponse**
temps limite de non-réponse ..... 442-05-23

**résiduel**
courant différentiel résiduel ..... 442-05-19
disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités ..... 442-05-04
dispositif (à courant) différentiel résiduel ..... 442-05-02

**résistance**
conduit rigide en acier à haute résistance ..... 442-02-15

**rétablissement**
tension de rétablissement ..... 442-01-05
tension de rétablissement à fréquence industrielle ..... 442-05-51

**retard**
angle de retard de conduction ..... 442-05-42
dispositif différentiel à possibilité de retard ..... 442-05-11

**retenue**
dispositif de retenue ..... 442-03-10

**réutilisable**
DCPE non réutilisable ..... 442-06-38
DCPE réutilisable ..... 442-06-37
dispositif de connexion à perçage de l'isolant non réutilisable ..... 442-06-35
dispositif de connexion à perçage de l'isolant réutilisable ..... 442-06-34

**rigide**
conduit rigide ..... 442-02-07
conduit rigide en acier à haute résistance ..... 442-02-15

**rotatif**
interrupteur rotatif ..... 442-04-04

**sale**
situation sale ..... 442-01-32

**sectionnement**
pôle neutre de sectionnement ..... 442-05-45

**semiconducteur**
dispositif de coupure à semiconducteur ..... 442-04-19

**serrage**
borne à serrage sous tête de vis ..... 442-06-08
dispositif de serrage à capot taraudé ... 442-06-15
dispositif de serrage à goujon fileté ..... 442-06-24
dispositif de serrage à plaquette ..... 442-06-10
dispositif de serrage à serrage sous tête de vis ..... 442-06-18
dispositif de serrage à serrage sous tête de vis ..... 442-06-18
dispositif de serrage à trou ..... 442-06-21
dispositif de serrage à vis ..... 442-06-19
organe de serrage ..... 442-06-12
organe de serrage sans vis ..... 442-06-13

**service**
pouvoir de coupure de service en court-circuit ..... 442-05-50
service ininterrompu ..... 442-05-43
température maximale de service ..... 442-06-41
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré ..... 442-05-64
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé ..... 442-05-63

**signalisation**
indicateur de signalisation ..... 442-01-25

**situation**
situation normale ..... 442-01-31
situation propre ..... 442-01-30
situation sale ..... 442-01-32

**socle**
socle de connecteur ..... 442-07-03
socle femelle de connecteur ..... 442-07-08
socle fixe de prise de courant ..... 442-03-04
socle mobile de prise de courant ..... 442-03-07
socle multiple de prise de courant ..... 442-03-08
socle de prise de courant ..... 442-03-02
socle de prise de courant pour appareils d'utilisation ..... 442-03-09
socle de prise de courant avec interrupteur ..... 442-03-13
socle de prise de courant à interrupteur multiple ..... 442-03-14
socle à verrouillage ..... 442-03-06

**sortie**
boîte de sortie de câble ..... 442-08-02
sortie ..... 442-06-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**souder**
borne à souder ..... 442-06-20
**souple**
câble souple non-détachable ..... 442-03-18
conduit souple ..... 442-02-10
interrupteur pour câble souple ..... 442-04-11
**source**
dispositif différentiel avec source auxiliaire ..... 442-05-07
dispositif différentiel sans source auxiliaire ..... 442-05-06
source auxiliaire ..... 442-05-29
tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire ..... 442-05-34
tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire ..... 442-05-34
valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire ..... 442-05-33
**surcharge(s)**
déclencheur de surcharge ..... 442-05-44
dispositif de protection contre les surcharges (pour dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-14
**surintensités**
disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités ..... 442-05-04
dispositif de protection contre les surintensités (pour dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-13
interrupteur différentiel sans protection incorporée contre les surintensités ... 442-05-03
pôle (d'un disjoncteur) non protégé contre les surintensités ..... 442-05-41
pôle (d'un disjoncteur) protégé contre les surintensités ..... 442-05-40
surintensité ..... 442-01-20
surintensité de non-fonctionnement dans le circuit principal ..... 442-05-62
**surmoulé**
appareil surmoulé ..... 442-01-14
**système**
accessoire d'un système (de goulottes ou de conduits profilés) ..... 442-02-39
composants d'un système (de goulottes ou de conduits profilés) ..... 442-02-36
système de conduits ..... 442-02-02
système de conduits profilés ..... 442-02-35
système de goulottes ..... 442-02-34
système de câblage ..... 442-02-01
**tambour**
cordon-prolongateur enroulé sur tambour ..... 442-03-15
**taraudé**
borne à capot taraudé ..... 442-06-14
dispositif de serrage à capot taraudé ... 442-06-15
**télérupteur**
commande manuelle incorporée (d'un télérupteur) ..... 442-04-27
télérupteur ..... 442-04-25
télérupteur débrochable ..... 442-04-31
télérupteur à verrouillage ..... 442-04-30
**température**
température maximale permise ..... 442-06-41
température maximale de service ..... 442-06-41
**temporisation**
dispositif de temporisation ..... 442-04-34
temporisation (d'un interrupteur temporisé) ..... 442-04-32
**temporisé**
dispositif différentiel temporisé ..... 442-05-05
interrupteur temporisé ..... 442-04-33
**temps**
temps de déclenchement ..... 442-05-53
temps limite de non-réponse ..... 442-05-23
**tension**
dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation ..... 442-05-09
dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation ..... 442-05-08
tension assignée (pour le petit appareillage) ..... 442-01-03
tension de commande assignée ..... 442-01-06
tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire ..... 442-05-34
tension d'emploi assignée ..... 442-01-07
tension d'isolement assignée (d'un dispositif de connexion) ..... 442-06-39
tension de rétablissement ..... 442-01-05
tension de rétablissement à fréquence industrielle ..... 442-05-51
valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire ..... 442-05-33
**tenue**
indice de tenue au cheminement ..... 442-01-42
**terre**
courant de défaut à la terre ..... 442-01-23
courant de fuite (à la terre) ..... 442-01-24
**tête**
borne à serrage sous tête de vis ..... 442-06-08
dispositif de serrage à serrage sous tête de vis ..... 442-06-18
**thermique**
déclencheur thermique ..... 442-01-43
**tirage**
interrupteur à tirage ..... 442-04-08
**totale**
coupure totale ..... 442-04-16
**touche**
interrupteur à touche basculante ..... 442-04-06
**transversalement**
conduit transversalement élastique ..... 442-02-09

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**trou**
borne à trou ..... 442-06-22
dispositif de serrage à trou ..... 442-06-21

**type**
fixation du type X ..... 442-01-34
fixation du type Y ..... 442-01-35
fixation du type Z ..... 442-01-36
référence commune de type (pour le petit appareillage) ..... 442-01-53
référence de type unique (pour le petit appareillage) ..... 442-01-54

**utilisation**
connecteur (d'appareil d'utilisation) ..... 442-07-01
socle de prise de courant pour appareils d'utilisation ..... 442-03-09

**valeur**
valeur assignée ..... 442-01-01
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré ..... 442-05-64
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé ..... 442-05-63
valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire ..... 442-05-33
valeur nominale ..... 442-01-04
valeur de référence d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel) ..... 442-05-36

**verrouillage**
dispositif de verrouillage d'une fiche .... 442-01-33
socle à verrouillage ..... 442-03-06
télérupteur à verrouillage ..... 442-04-30

**vis**
borne à serrage sous tête de vis ..... 442-06-08
borne à vis ..... 442-06-17
borne sans vis ..... 442-06-11
dispositif de serrage à serrage sous tête de vis ..... 442-06-18
dispositif de serrage à vis ..... 442-06-19
organe de serrage sans vis ..... 442-06-13
vis auto-taraudeuse à découpe ..... 442-06-03
vis auto-taraudeuse par déformation ... 442-06-04

**X**
fixation du type X ..... 442-01-34

**Y**
fixation du type Y ..... 442-01-35

**Z**
fixation du type Z ..... 442-01-36

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# INDEX


**access**
floor access unit ..... 442-02-43

**accessible**
accessible part ..... 442-01-15

**accessory(ies)**
moulded-on accessory ..... 442-01-14
non-rewirable accessory ..... 442-01-18
rewirable accessory ..... 442-01-17

**actuating**
actuating means ..... 442-04-15
actuating member ..... 442-04-12
limiting non-actuating time ..... 442-05-23

**actuation**
direct actuation ..... 442-04-12
indirect actuation ..... 442-04-13

**adaptor**
adaptor ..... 442-03-19
conversion adaptor ..... 442-03-22
intermediate adaptor ..... 442-03-21
multiway adaptor ..... 442-03-20

**angle**
current delay angle ..... 442-05-42

**apparatus**
apparatus mounting device ..... 442-02-41

**appliance(s)**
appliance coupler ..... 442-07-01
appliance inlet ..... 442-07-03
appliance outlet ..... 442-07-08
socket-outlet for appliances ..... 442-03-09

**attachment**
type X attachment ..... 442-01-34
type Y attachment ..... 442-01-35
type Z attachment ..... 442-01-36

**auxiliary**
auxiliary contact ..... 442-05-30
auxiliary source ..... 442-05-29
limiting value of the operating voltage of the auxiliary source ..... 442-05-33
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source ..... 442-05-34
residual current device with auxiliary source ..... 442-05-07
residual current device without auxiliary source ..... 442-05-06

**b**
b-contact ..... 442-05-32

**balanced**
limiting value of the non-operating current in case of balanced load ..... 442-05-64

**base**
base (of an accessory) ..... 442-01-08

**bend**
bend (of a conduit) ..... 442-02-30

**biased**
biased switch ..... 442-04-10

**block**
junction block ..... 442-06-30
multiway terminal block ..... 442-06-29
tapping block ..... 442-06-31

**box**
junction box ..... 442-08-03
mounting box ..... 442-08-01
outlet box ..... 442-08-02
tapping box ..... 442-08-04

**break**
break contact ..... 442-05-32

**breaker**
circuit-breaker ..... 442-05-01
cycling trip-free circuit-breaker ..... 442-05-52
(overcurrent) protected pole (of a circuit-breaker) ..... 442-05-40
(overcurrent) unprotected pole (of a circuit-breaker) ..... 442-05-41
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ... 442-05-04
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection ..... 442-05-03

**breaking**
breaking capacity ..... 442-01-49
residual making and breaking capacity ..... 442-05-27
service short-circuit breaking capacity . 442-05-50
short-circuit (making and breaking) capacity ..... 442-05-48
ultimate short-circuit breaking capacity ..... 442-05-49

**button**
push-button switch ..... 442-04-07

**cable**
cable ducting system ..... 442-02-35
cable management ..... 442-02-01
cable reel ..... 442-03-15
cable trunking system ..... 442-02-34
fixed cable reel ..... 442-03-17
non-detachable flexible cable or cord .. 442-03-18
portable cable reel ..... 442-03-16

**capacity**
breaking capacity ..... 442-01-49
making capacity ..... 442-01-48
rated connecting capacity ..... 442-06-32
residual making and breaking capacity ..... 442-05-27
service short-circuit breaking capacity ..... 442-05-50
short-circuit (making and breaking) capacity ..... 442-05-48
ultimate short-circuit breaking capacity ..... 442-05-49


Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**characteristic**
$I^2t$ characteristic of a switching device ..... 442-05-59
non-tripping characteristic ..... 442-05-57
tripping characteristic (of a circuit-breaker) ..... 442-05-47

**circuit**
circuit-breaker ..... 442-05-01
conditional residual short-circuit current ..... 442-05-22
conditional short-circuit current (for a residual current device) ..... 442-05-28
control circuit ..... 442-04-26
cycling trip-free circuit-breaker ..... 442-05-52
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit ..... 442-05-63
non-operating overcurrent in the main circuit ..... 442-05-62
(overcurrent) protected pole (of a circuit-breaker) ..... 442-05-40
(overcurrent) unprotected pole (of a circuit-breaker) ..... 442-05-41
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ... 442-05-04
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection ..... 442-05-03
service short-circuit breaking capacity . 442-05-50
short-circuit (making and breaking) capacity ..... 442-05-48
short-circuit protective device (for a residual current device) ..... 442-05-12
switching circuit ..... 442-04-29
ultimate short-circuit breaking capacity ..... 442-05-49

**clamping**
clamping unit ..... 442-06-12
mantle clamping unit ..... 442-06-15
pillar clamping unit ..... 442-06-21
saddle clamping unit ..... 442-06-10
screw clamping unit ..... 442-06-18
screw-type clamping unit ..... 442-06-19
screwless-type clamping unit ..... 442-06-13
stud clamping unit ..... 442-06-24

**clean**
clean situation ..... 442-01-30

**combined**
material thickness of a combined plain and corrugated conduit ..... 442-02-22

**component(s)**
composite components ..... 442-01-11
insulating components ..... 442-01-10
metal components ..... 442-01-09
non-flame propagating component ..... 442-01-12
system components (of trunking or ducting systems) ..... 442-02-36

**composite**
composite components ..... 442-01-11
composite conduit ..... 442-02-14
composite conduit fitting ..... 442-02-26

**conditional**
conditional residual short-circuit current ..... 442-05-22
conditional short-circuit current (for a residual current device) ..... 442-05-28

**conditions**
reference conditions of influencing quantities (for a residual current device) ..... 442-05-37

**conductive**
exposed conductive part ..... 442-01-21

**conductor**
external conductor ..... 442-01-37
integrated conductor ..... 442-01-38
internal conductor ..... 442-01-39
prepared conductor ..... 442-01-27
unprepared conductor ..... 442-01-26

**conduit**
composite conduit ..... 442-02-14
composite conduit fitting ..... 442-02-26
conduit ..... 442-02-03
conduit fitting ..... 442-02-04
conduit joint ..... 442-02-28
conduit system ..... 442-02-02
corrugated conduit ..... 442-02-06
extra-heavy duty rigid steel conduit ..... 442-02-15
flexible conduit ..... 442-02-10
insulating conduit ..... 442-02-11
insulating conduit fitting ..... 442-02-23
material thickness of a combined plain and corrugated conduit ..... 442-02-22
material thickness of a corrugated conduit ..... 442-02-21
material thickness of a plain conduit .... 442-02-20
metal conduit ..... 442-02-12
metal conduit fitting ..... 442-02-24
non-flame propagating conduit ..... 442-02-16
non-flame propagating conduit fitting ... 442-02-27
non-metallic conduit ..... 442-02-13
non-metallic conduit fitting ..... 442-02-25
non-threadable conduit ..... 442-02-18
non-threadable entry for conduit ..... 442-02-33
plain conduit ..... 442-02-05
pliable conduit ..... 442-02-08
rigid conduit ..... 442-02-07
self-recovering conduit ..... 442-02-09
threadable conduit ..... 442-02-17
threadable entry for conduit ..... 442-02-32

**connecting**
connecting device ..... 442-06-01
connecting terminal plate ..... 442-06-28
insulation piercing connecting device .. 442-06-33
non-reusable insulation piercing connecting device ..... 442-06-35
rated connecting capacity ..... 442-06-32
reusable insulation piercing connecting device ..... 442-06-34
twist-on connecting device ..... 442-06-36

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**connector**
connector ..... 442-07-02
female connector ..... 442-06-25
plug connector ..... 442-07-09
**construction**
switch of micro-gap construction..... 442-04-03
**contact**
auxiliary contact ..... 442-05-30
b-contact ..... 442-05-32
break contact ..... 442-05-32
a-contact ..... 442-05-31
electromechanically operated contact mechanism ..... 442-04-18
electronic momentary contact switch ... 442-04-20
main contact..... 442-01-52
make contact..... 442-05-31
**contactor**
electromagnetic contactor..... 442-05-16
electro pneumatic contactor..... 442-05-18
pneumatic contactor..... 442-05-17
**control**
control circuit..... 442-04-26
control mechanism..... 442-04-28
disconnectable remote control switch ..... 442-04-31
electronic control unit ..... 442-04-22
incorporated hand-operated device (of a remote control switch)..... 442-04-27
latching remote control switch..... 442-04-30
mechanical control unit ..... 442-04-21
rated control voltage..... 442-01-06
remote control switch ..... 442-04-25
**conventional**
conventional non-tripping current..... 442-05-54
conventional tripping current..... 442-05-55
**conversion**
conversion adaptor..... 442-03-22
**cord**
cord extension set..... 442-07-05
cord operated switch..... 442-04-08
cord set ..... 442-07-04
cord switch ..... 442-04-11
interconnection cord set..... 442-07-06
non-detachable flexible cable or cord .. 442-03-18
**corrugated**
corrugated conduit ..... 442-02-06
material thickness of a combined plain and corrugated conduit..... 442-02-22
material thickness of a corrugated conduit..... 442-02-21
**coupler**
appliance coupler..... 442-07-01
interconnection coupler..... 442-07-07
**coupling**
threaded coupling (of a conduit) ..... 442-02-29
**current**
conditional residual short-circuit current ..... 442-05-22
conditional short-circuit current (for a residual current device)..... 442-05-28
conventional non-tripping current..... 442-05-54
conventional tripping current..... 442-05-55
current cut-out..... 442-01-44
current delay angle ..... 442-05-42
detection (of a residual current) ..... 442-05-24
earth fault current..... 442-01-23
earth leakage current..... 442-01-24
evaluation (of a residual current) ..... 442-05-25
instantaneous non-tripping current ..... 442-05-56
instantaneous tripping current (of a circuit-breaker) ..... 442-05-46
limiting value of the non-operating current in case of balanced load ..... 442-05-64
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit ..... 442-05-63
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which openautomatically in case of failure of the auxiliary source ..... 442-05-34
prospective current ..... 442-01-47
rated current (for accessories)..... 442-01-02
reset residual current device..... 442-05-10
residual current ..... 442-05-19
residual current device..... 442-05-02
residual current device functionally dependent on line voltage..... 442-05-09
residual current device functionally independent of line voltage ..... 442-05-08
residual current device with auxiliary source ..... 442-05-07
residual current device with intentional time-delay ..... 442-05-11
residual current device without auxiliary source ..... 442-05-06
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ... 442-05-04
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection ..... 442-05-03
residual non-operating current..... 442-05-21
residual operating current ..... 442-05-20
selectivity-limit current..... 442-05-60
take-over current..... 442-05-61
time-delay residual current device ..... 442-05-05
trip-free residual current device ..... 442-05-15
**cut-out**
current cut-out..... 442-01-44
thermal cut-out..... 442-01-43
**cutting**
thread-cutting screw..... 442-06-03
**cycle**
operating cycle..... 442-01-50
**cycling**
cycling trip-free circuit-breaker..... 442-05-52
**delay**
current delay angle ..... 442-05-42
delay device..... 442-04-34
delay time (of a time-delay switch)..... 442-04-32
disconnectable time-delay switch ..... 442-04-36
resetting time-delay switch..... 442-04-35

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

residual current device with intentional time-delay ..... 442-05-11
time-delay residual current device ..... 442-05-05
time-delay switch ..... 442-04-33

**dependent**
residual current device functionally dependent on line voltage ..... 442-05-09

**detachable**
detachable part ..... 442-01-16
non-detachable flexible cable or cord .. 442-03-18

**detection**
detection (of a residual current) ..... 442-05-24

**device(s)**
apparatus mounting device ..... 442-02-41
connecting device ..... 442-06-01
delay device ..... 442-04-34
fixing device ..... 442-02-40
$I^2t$ characteristic of a switching device ..... 442-05-59
incorporated hand-operated device (of a remote control switch) ..... 442-04-27
insulation piercing connecting device .. 442-06-33
integral switching device ..... 442-04-37
non-reusable insulation piercing connecting device ..... 442-06-35
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source ..... 442-05-34
overcurrent protective device (for a residual current device) ..... 442-05-13
overload protective device (for a residual current device) ..... 442-05-14
reset residual current device ..... 442-05-10
residual current device ..... 442-05-02
residual current device functionally dependent on line voltage ..... 442-05-09
residual current device functionally independent of line voltage ..... 442-05-08
residual current device with auxiliary source ..... 442-05-07
residual current device with intentional time-delay ..... 442-05-11
residual current device without auxiliary source ..... 442-05-06
retaining device ..... 442-03-10
reusable insulation piercing connecting device ..... 442-06-34
semiconductor switching device ..... 442-04-19
short-circuit protective device (for a residual current device) ..... 442-05-12
switching device ..... 442-01-46
time-delay residual current device ..... 442-05-05
trip-free residual current device ..... 442-05-15
twist-on connecting device ..... 442-06-36

**direct**
direct actuation ..... 442-04-12

**dirty**
dirty situation ..... 442-01-32

**disconnectable**
disconnectable remote control switch ..... 442-04-31
disconnectable TDS ..... 442-04-36
disconnectable time-delay switch ..... 442-04-36

**disconnection**
full-disconnection ..... 442-04-16
micro-disconnection ..... 442-04-17

**ducting**
cable ducting system ..... 442-02-35
ducting length ..... 442-02-38

**duty**
extra-heavy duty rigid steel conduit ..... 442-02-15
uninterrupted duty ..... 442-05-43

**earth**
earth fault current ..... 442-01-23
earth leakage current ..... 442-01-24

**EHDRS**
EHDRS (abbreviation) ..... 442-02-15

**elbow**
elbow (of a conduit) ..... 442-02-30

**electro-pneumatic**
electro-pneumatic contactor ..... 442-05-18

**electromagnetic**
electromagnetic contactor ..... 442-05-16

**electromechanically**
electromechanically operated contact mechanism ..... 442-04-18

**electronic**
electronic control unit ..... 442-04-22
electronic extension unit ..... 442-04-23
electronic momentary contact switch ... 442-04-20

**energizing**
energizing input-quantity ..... 442-05-58

**entry**
non-threadable entry for conduit ..... 442-02-33
threadable entry for conduit ..... 442-02-32

**environment**
micro-environment ..... 442-01-29

**evaluation**
evaluation (of a residual current) ..... 442-05-25

**exposed**
exposed conductive part ..... 442-01-21

**extension**
cord extension set ..... 442-07-05
electronic extension unit ..... 442-04-23

**external**
external conductor ..... 442-01-37
external influences ..... 442-01-13

**extra-heavy**
extra-heavy duty rigid steel conduit ..... 442-02-15

**extreme**
extreme range of an influencing quantity (for a residual current device) ..... 442-05-39

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**failure**
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source ..... 442-05-34

**fault**
earth fault current ..... 442-01-23

**female**
female connector ..... 442-06-25

**fitting**
composite conduit fitting ..... 442-02-26
conduit fitting ..... 442-02-04
fitting (of trunking or ducting systems) . 442-02-39
insulating conduit fitting ..... 442-02-23
metal conduit fitting ..... 442-02-24
non-flame propagating conduit fitting ... 442-02-27
non-metallic conduit fitting ..... 442-02-25

**fixed**
fixed cable reel ..... 442-03-17
fixed socket-outlet ..... 442-03-04

**fixing**
fixing device ..... 442-02-40

**flame**
non-flame propagating component ..... 442-01-12
non-flame propagating conduit ..... 442-02-16
non-flame propagating conduit fitting ... 442-02-27

**flat**
flat male tab ..... 442-06-26
flat male test tab ..... 442-06-40
flat quick-connect termination ..... 442-06-07

**flexible**
flexible conduit ..... 442-02-10
non-detachable flexible cable or cord .. 442-03-18

**floor**
floor access unit ..... 442-02-43
floor service unit ..... 442-02-42

**forming**
thread-forming screw ..... 442-06-04

**free**
cycling trip-free circuit-breaker ..... 442-05-52
trip-free mechanism ..... 442-01-45
trip-free residual current device ..... 442-05-15

**frequency**
power-frequency recovery voltage ..... 442-05-51

**full**
full-disconnection ..... 442-04-16

**functionally**
residual current device functionally dependent on line voltage ..... 442-05-09
residual current device functionally independent of line voltage ..... 442-05-08

**fused**
fused plug ..... 442-03-11

**gap**
switch of micro-gap construction ..... 442-04-03

**hand-operated**
incorporated hand-operated device (of a remote control switch) ..... 442-04-27

**heavy**
extra-heavy duty rigid steel conduit ..... 442-02-15

**$I^2t$**
$I^2t$ characteristic of a switching device . 442-05-59

**impedance**
protective impedance ..... 442-04-24

**incorporated**
incorporated hand-operated device (of a remote control switch) ..... 442-04-27
incorporated switch ..... 442-04-01

**independent**
residual current device functionally independent of line voltage ..... 442-05-08

**index**
proof tracking index ..... 442-01-42

**indicator**
signal indicator ..... 442-01-25

**indirect**
indirect actuation ..... 442-04-13

**influences**
external influences ..... 442-01-13

**influencing**
extreme range of an influencing quantity (for a residual current device) ..... 442-05-39
influencing quantity (for a residual current device) ..... 442-05-35
preferred range of an influencing quantity (for a residual current device) ..... 442-05-38
reference conditions of influencing quantities (for a residual current device) ..... 442-05-37
reference value of an influencing quantity (for a residual current device) ..... 442-05-36

**inlet**
appliance inlet ..... 442-07-03

**input**
energizing input-quantity ..... 442-05-58

**instantaneous**
instantaneous non-tripping current ..... 442-05-56
instantaneous tripping current (of a circuit-breaker) ..... 442-05-46

**insulating**
insulating components ..... 442-01-10
insulating conduit ..... 442-02-11
insulating conduit fitting ..... 442-02-23

**insulation**
insulation piercing connecting device .. 442-06-33
non-reusable insulation piercing connecting device ..... 442-06-35
operational insulation ..... 442-01-19
rated insulation voltage (of a connecting device) ..... 442-06-39
reusable insulation piercing connecting device ..... 442-06-34

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**integral**
integral switching device ..... 442-04-37
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ... 442-05-04
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection ..... 442-05-03

**integrated**
integrated conductor ..... 442-01-38
integrated switch ..... 442-04-02

**intentional**
residual current device with intentional time-delay..... 442-05-11

**interconnection**
interconnection cord set..... 442-07-06
interconnection coupler..... 442-07-07

**interlock**
interlock of a plug..... 442-01-33

**interlocked**
interlocked socket-outlet ..... 442-03-06

**intermediate**
intermediate adaptor..... 442-03-21

**internal**
internal conductor ..... 442-01-39

**interruption**
interruption (for a residual current device)..... 442-05-26

**IPCD**
IPCD (abbreviation)..... 442-06-33
non-reusable IPCD..... 442-06-35
reusable IPCD..... 442-06-34

**joint**
conduit joint..... 442-02-28

**junction**
junction..... 442-06-27
junction block ..... 442-06-30
junction box..... 442-08-03

**latching**
latching remote control switch..... 442-04-30

**leakage**
earth leakage current ..... 442-01-24

**length**
ducting length..... 442-02-38
trunking length ..... 442-02-37

**lever**
lever switch ..... 442-04-05

**limit**
selectivity-limit current..... 442-05-60

**limiting**
limiting non-actuating time ..... 442-05-23
limiting value of the non-operating current in case of balanced load ..... 442-05-64
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit..... 442-05-63
limiting value of the operating voltage of the auxiliary source ..... 442-05-33

**line**
residual current device functionally dependent on line voltage..... 442-05-09
residual current device functionally independent of line voltage ..... 442-05-08

**live**
live part ..... 442-01-40

**load**
limiting value of the non-operating current in case of balanced load ..... 442-05-64
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit ..... 442-05-63

**lug**
lug terminal ..... 442-06-16

**main**
main contact..... 442-01-52
non-operating overcurrent in the main circuit..... 442-05-62

**make**
make contact..... 442-05-31

**making**
making capacity ..... 442-01-48
residual making and breaking capacity..... 442-05-27
short-circuit (making and breaking) capacity..... 442-05-48

**male**
flat male tab ..... 442-06-26
flat male test tab..... 442-06-40

**management**
cable management ..... 442-02-01

**mantle**
mantle clamping unit..... 442-06-15
mantle terminal ..... 442-06-14

**material**
material thickness of a combined plain and corrugated conduit..... 442-02-22
material thickness of a corrugated conduit..... 442-02-21
material thickness of a plain conduit.... 442-02-20

**maximum**
maximum permissible temperature..... 442-06-41
maximum service temperature..... 442-06-41

**means**
actuating means..... 442-04-15

**mechanical**
mechanical control unit ..... 442-04-21

**mechanism**
control mechanism..... 442-04-28
electromechanically operated contact mechanism..... 442-04-18
trip-free mechanism ..... 442-01-45

**member**
actuating member ..... 442-04-12

**metal**
metal components..... 442-01-09
metal conduit..... 442-02-12
metal conduit fitting..... 442-02-24

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**metallic**
non-metallic conduit ..... 442-02-13
non-metallic conduit fitting ..... 442-02-25
**micro**
micro-disconnection ..... 442-04-17
micro-environment ..... 442-01-29
switch of micro-gap construction ..... 442-04-03
**momentary**
electronic momentary contact switch ... 442-04-20
**moulded**
moulded-on accessory ..... 442-01-14
**mounting**
apparatus mounting device ..... 442-02-41
mounting box ..... 442-08-01
**multiphase**
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit ..... 442-05-63
**multiple**
multiple socket-outlet ..... 442-03-08
multiple switched socket-outlet ..... 442-03-14
**multiway**
multiway adaptor ..... 442-03-20
multiway terminal block ..... 442-06-29
**neutral**
switched neutral pole ..... 442-05-45
uninterrupted neutral ..... 442-01-51
**nipple**
nipple (of a conduit) ..... 442-02-31
**nominal**
nominal value ..... 442-01-04
**normal**
normal situation ..... 442-01-31
**opening**
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source ..... 442-05-34
**operated**
cord operated switch ..... 442-04-08
electromechanically operated contact mechanism ..... 442-04-18
incorporated hand-operated device (of a remote control switch) ..... 442-04-27
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ... 442-05-04
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection ..... 442-05-03
**operating**
limiting value of the non-operating current in case of balanced load ..... 442-05-64
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit ..... 442-05-63
limiting value of the operating voltage of the auxiliary source ..... 442-05-33
non-operating overcurrent in the main circuit ..... 442-05-62
operating cycle ..... 442-01-50
rated operating voltage ..... 442-01-07
residual non-operating current ..... 442-05-21
residual operating current ..... 442-05-20
**operational**
operational insulation ..... 442-01-19
**outlet**
appliance outlet ..... 442-07-08
fixed socket-outlet ..... 442-03-04
interlocked socket-outlet ..... 442-03-06
multiple socket-outlet ..... 442-03-08
multiple switched socket-outlet ..... 442-03-14
outlet box ..... 442-08-02
plug and socket outlet ..... 442-03-03
portable socket-outlet ..... 442-03-07
socket-outlet ..... 442-03-02
socket-outlet for appliances ..... 442-03-09
switched socket-outlet ..... 442-03-13
**overcurrent**
non-operating overcurrent in the main circuit ..... 442-05-62
overcurrent ..... 442-01-20
(overcurrent) protected pole (of a circuit-breaker) ..... 442-05-40
overcurrent protective device (for a residual current device) ..... 442-05-13
(overcurrent) unprotected pole (of a circuit-breaker) ..... 442-05-41
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ... 442-05-04
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection ..... 442-05-03
**overload**
overload protective device (for a residual current device) ..... 442-05-14
overload release ..... 442-05-44
**part**
accessible part ..... 442-01-15
detachable part ..... 442-01-16
exposed conductive part ..... 442-01-21
live part ..... 442-01-40
**permissible**
maximum permissible temperature ..... 442-06-41
**piercing**
insulation piercing connecting device .. 442-06-33
non-reusable insulation piercing connecting device ..... 442-06-35
reusable insulation piercing connecting device ..... 442-06-34
**pillar**
pillar clamping unit ..... 442-06-21
pillar terminal ..... 442-06-22
**plain**
material thickness of a combined plain and corrugated conduit ..... 442-02-22
material thickness of a plain conduit .... 442-02-20
plain conduit ..... 442-02-05
**plate**
connecting terminal plate ..... 442-06-28
**pliable**
pliable conduit ..... 442-02-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**plug**
fused plug ..... 442-03-11
interlock of a plug ..... 442-01-33
plug ..... 442-03-01
plug and socket outlet ..... 442-03-03
plug connector ..... 442-07-09
polarized plug ..... 442-03-12

**pneumatic**
electro-pneumatic contactor ..... 442-05-18
pneumatic contactor ..... 442-05-17

**polarized**
polarized plug ..... 442-03-12

**pole**
(overcurrent) protected pole (of a circuit-breaker) ..... 442-05-40
(overcurrent) unprotected pole (of a circuit-breaker) ..... 442-05-41
switched neutral pole ..... 442-05-45

**pollution**
pollution ..... 442-01-28

**portable**
portable cable reel ..... 442-03-16
portable socket-outlet ..... 442-03-07

**power**
power-frequency recovery voltage ..... 442-05-51

**preferred**
preferred range of an influencing quantity (for a residual current device) ..... 442-05-38

**prepared**
prepared conductor ..... 442-01-27

**proof**
proof tracking index ..... 442-01-42

**propagating**
non-flame propagating component ..... 442-01-12
non-flame propagating conduit ..... 442-02-16
non-flame propagating conduit fitting ... 442-02-27

**prospective**
prospective current ..... 442-01-47

**protected**
(overcurrent) protected pole (of a circuit-breaker) ..... 442-05-40

**protection**
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ... 442-05-04
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection ..... 442-05-03

**protective**
overcurrent protective device (for a residual current device) ..... 442-05-13
overload protective device (for a residual current device) ..... 442-05-14
protective impedance ..... 442-04-24
short-circuit protective device (for a residual current device) ..... 442-05-12

**PTI**
PTI (abbreviation) ..... 442-01-42

**pull**
push-pull switch ..... 442-04-09

**push**
push-button switch ..... 442-04-07
push-pull switch ..... 442-04-09

**quantity(ies)**
energizing input-quantity ..... 442-05-58
extreme range of an influencing quantity (for a residual current device) ..... 442-05-39
influencing quantity (for a residual current device) ..... 442-05-35
preferred range of an influencing quantity (for a residual current device) ..... 442-05-38
reference conditions of influencing quantities (for a residual current device) ..... 442-05-37
reference value of an influencing quantity (for a residual current device) ..... 442-05-36

**quick-connect**
flat quick-connect termination ..... 442-06-07

**range**
extreme range of an influencing quantity (for a residual current device) ..... 442-05-39
preferred range of an influencing quantity (for a residual current device) ..... 442-05-38

**rated**
rated connecting capacity ..... 442-06-32
rated control voltage ..... 442-01-06
rated current (for accessories) ..... 442-01-02
rated insulation voltage (of a connecting device) ..... 442-06-39
rated operating voltage ..... 442-01-07
rated value ..... 442-01-01
rated voltage (for accessories) ..... 442-01-03

**RCBO**
RCBO (abbreviation) ..... 442-05-04

**RCCB**
RCCB (abbreviation) ..... 442-05-03

**RCD**
RCD (abbreviation) ..... 442-05-02

**RCS**
RCS (abbreviation) ..... 442-04-25

**recovering**
self-recovering conduit ..... 442-02-09

**recovery**
power-frequency recovery voltage ..... 442-05-51
recovery voltage ..... 442-01-05

**reel**
cable reel ..... 442-03-15
fixed cable reel ..... 442-03-17
portable cable reel ..... 442-03-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**reference**
common type reference (for accessories) ..... 442-01-53
reference conditions of influencing quantities (for a residual current device) ..... 442-05-37
reference value of an influencing quantity (for a residual current device) ..... 442-05-36
unique type reference (for accessories) ..... 442-01-54

**release**
overload release ..... 442-05-44

**remote**
disconnectable remote control switch ..... 442-04-31
incorporated hand-operated device (of a remote control switch) ..... 442-04-27
latching remote control switch ..... 442-04-30
remote control switch ..... 442-04-25

**reset**
reset residual current device ..... 442-05-10

**resetting**
resetting TDS ..... 442-04-35
resetting time-delay switch ..... 442-04-35

**residual**
conditional residual short-circuit current ..... 442-05-22
detection (of a residual current) ..... 442-05-24
evaluation (of a residual current) ..... 442-05-25
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source ..... 442-05-34
reset residual current device ..... 442-05-10
residual current ..... 442-05-19
residual current device ..... 442-05-02
residual current device functionally dependent on line voltage ..... 442-05-09
residual current device functionally independent of line voltage ..... 442-05-08
residual current device with auxiliary source ..... 442-05-07
residual current device with intentional time-delay ..... 442-05-11
residual current device without auxiliary source ..... 442-05-06
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ... 442-05-04
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection ..... 442-05-03
residual making and breaking capacity ..... 442-05-27
residual non-operating current ..... 442-05-21
residual operating current ..... 442-05-20
time-delay residual current device ..... 442-05-05
trip-free residual current device ..... 442-05-15

**retaining**
retaining device ..... 442-03-10

**reusable**
non-reusable insulation piercing connecting device ..... 442-06-35
non-reusable IPCD ..... 442-06-35
non-reusable TOCD ..... 442-06-38
reusable insulation piercing connecting device ..... 442-06-34
reusable IPCD ..... 442-06-34
reusable TOCD ..... 442-06-37

**rewirable**
non-rewirable accessory ..... 442-01-18
rewirable accessory ..... 442-01-17

**rigid**
extra-heavy duty rigid steel conduit ..... 442-02-15
rigid conduit ..... 442-02-07

**rise**
temperature rise ..... 442-01-22

**rocker**
rocker switch ..... 442-04-06

**rotary**
rotary switch ..... 442-04-04

**saddle**
saddle clamping unit ..... 442-06-10
saddle terminal ..... 442-06-09

**SCPD**
SCPD (abbreviation) ..... 442-05-12

**screw**
screw clamping unit ..... 442-06-18
screw terminal ..... 442-06-08
screw-type clamping unit ..... 442-06-19
screw-type terminal ..... 442-06-17
thread-cutting screw ..... 442-06-03
thread-forming screw ..... 442-06-04

**screwless**
screwless-type clamping unit ..... 442-06-13
screwless-type terminal ..... 442-06-11

**selectivity**
selectivity-limit current ..... 442-05-60

**self**
self-recovering conduit ..... 442-02-09

**semiconductor**
semiconductor switching device ..... 442-04-19

**service**
floor service unit ..... 442-02-42
maximum service temperature ..... 442-06-41
service short-circuit breaking capacity . 442-05-50

**set**
cord extension set ..... 442-07-05
cord set ..... 442-07-04
interconnection cord set ..... 442-07-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**short-circuit**
conditional residual short-circuit current ..... 442-05-22
conditional short-circuit current (for a residual current device) ..... 442-05-28
service short-circuit breaking capacity . 442-05-50
short-circuit (making and breaking) capacity ..... 442-05-48
short-circuit protective device (for a residual current device)..... 442-05-12
ultimate short-circuit breaking capacity ..... 442-05-49

**shutter**
shutter ..... 442-03-05

**signal**
signal indicator ..... 442-01-25

**situation**
clean situation ..... 442-01-30
dirty situation ..... 442-01-32
normal situation..... 442-01-31

**socket**
fixed socket-outlet ..... 442-03-04
interlocked socket-outlet ..... 442-03-06
multiple socket-outlet ..... 442-03-08
multiple switched socket-outlet ..... 442-03-14
plug and socket outlet ..... 442-03-03
portable socket-outlet..... 442-03-07
socket-outlet..... 442-03-02
socket-outlet for appliances ..... 442-03-09
switched socket-outlet..... 442-03-13

**solder**
solder terminal ..... 442-06-20

**source**
auxiliary source ..... 442-05-29
limiting value of the operating voltage of the auxiliary source ..... 442-05-33
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source ..... 442-05-34
residual current device with auxiliary source ..... 442-05-07
residual current device without auxiliary source ..... 442-05-06

**steel**
extra-heavy duty rigid steel conduit..... 442-02-15

**stud**
stud clamping unit ..... 442-06-24
stud terminal ..... 442-06-23

**switch**
biased switch..... 442-04-10
cord operated switch..... 442-04-08
cord switch ..... 442-04-11
disconnectable remote control switch ..... 442-04-31
disconnectable time-delay switch..... 442-04-36
electronic momentary contact switch ..... 442-04-20
incorporated hand-operated device (of a remote control switch)..... 442-04-27
incorporated switch ..... 442-04-01
integrated switch ..... 442-04-02
latching remote control switch..... 442-04-30
lever switch ..... 442-04-05
push-button switch ..... 442-04-07
push-pull switch ..... 442-04-09
remote control switch ..... 442-04-25
resetting time-delay switch..... 442-04-35
rocker switch ..... 442-04-06
rotary switch..... 442-04-04
switch of micro-gap construction..... 442-04-03
time-delay switch ..... 442-04-33

**switched**
multiple switched socket-outlet ..... 442-03-14
switched neutral pole ..... 442-05-45
switched socket-outlet..... 442-03-13

**switching**
I2t characteristic of a switching device..... 442-05-59
integral switching device ..... 442-04-37
semiconductor switching device ..... 442-04-19
switching circuit..... 442-04-29
switching device..... 442-01-46

**system(s)**
cable ducting system ..... 442-02-35
cable trunking system ..... 442-02-34
conduit system..... 442-02-02
system components (of trunking or ducting systems)..... 442-02-36

**tab**
flat male tab ..... 442-06-26
flat male test tab..... 442-06-40

**take-over**
take-over current..... 442-05-61

**tapping**
tapping ..... 442-06-02
tapping block..... 442-06-31
tapping box ..... 442-08-04

**TDS**
disconnectable TDS..... 442-04-36
resetting TDS ..... 442-04-35
TDS (abbreviation)..... 442-04-33

**temperature**
maximum permissible temperature..... 442-06-41
maximum service temperature..... 442-06-41
temperature rise..... 442-01-22

**terminal**
connecting terminal plate..... 442-06-28
lug terminal ..... 442-06-16
mantle terminal ..... 442-06-14
multiway terminal block..... 442-06-29
pillar terminal..... 442-06-22
saddle terminal..... 442-06-09
screw terminal..... 442-06-08
screw-type terminal..... 442-06-17
screwless-type terminal ..... 442-06-11
solder terminal ..... 442-06-20
stud terminal ..... 442-06-23
terminal ..... 442-06-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**termination**
flat quick-connect termination ..... 442-06-07
termination ..... 442-06-06

**test**
flat male test tab..... 442-06-40

**thermal**
thermal cut-out ..... 442-01-43

**thickness**
material thickness of a combined plain and corrugated conduit..... 442-02-22
material thickness of a corrugated conduit..... 442-02-21
material thickness of a plain conduit.... 442-02-20
wall thickness (of a conduit)..... 442-02-19

**thread**
thread-cutting screw..... 442-06-03
thread-forming screw ..... 442-06-04

**threadable**
non-threadable conduit ..... 442-02-18
non-threadable entry for conduit ..... 442-02-33
threadable conduit ..... 442-02-17
threadable entry for conduit ..... 442-02-32

**threaded**
threaded coupling (of a conduit) ..... 442-02-29

**time**
delay time (of a time-delay switch)..... 442-04-32
disconnectable time-delay switch..... 442-04-36
limiting non-actuating time ..... 442-05-23
resetting time-delay switch..... 442-04-35
residual current device with intentional time-delay ..... 442-05-11
time-delay residual current device ..... 442-05-05
time-delay switch..... 442-04-33
tripping time ..... 442-05-53

**TOCD**
non-reusable TOCD ..... 442-06-38
reusable TOCD ..... 442-06-37
TOCD (abbreviation) ..... 442-06-36

**tracking**
proof tracking index..... 442-01-42
tracking ..... 442-01-41

**trip**
cycling trip-free circuit-breaker..... 442-05-52
trip-free mechanism ..... 442-01-45
trip-free residual current device..... 442-05-15

**tripping**
conventional non-tripping current..... 442-05-54
conventional tripping current..... 442-05-55
instantaneous non-tripping current ..... 442-05-56
instantaneous tripping current (of a circuit-breaker) ..... 442-05-46
non-tripping characteristic..... 442-05-57
tripping characteristic (of a circuit-breaker) ..... 442-05-47
tripping time ..... 442-05-53

**trunking**
cable trunking system ..... 442-02-34
trunking length ..... 442-02-37

**twist**
twist-on connecting device..... 442-06-36

**type**
common type reference (for accessories)..... 442-01-53
screw-type clamping unit ..... 442-06-19
screw-type terminal..... 442-06-17
screwless-type clamping unit..... 442-06-13
screwless-type terminal ..... 442-06-11
type X attachment ..... 442-01-34
type Y attachment ..... 442-01-35
type Z attachment ..... 442-01-36
unique type reference (for accessories)..... 442-01-54

**ultimate**
ultimate short-circuit breaking capacity 442-05-49

**unbalanced**
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit ..... 442-05-63

**uninterrupted**
uninterrupted duty..... 442-05-43
uninterrupted neutral..... 442-01-51

**unit**
clamping unit..... 442-06-12
electronic control unit..... 442-04-22
electronic extension unit ..... 442-04-23
floor access unit..... 442-02-43
floor service unit..... 442-02-42
mantle clamping unit..... 442-06-15
mechanical control unit..... 442-04-21
pillar clamping unit..... 442-06-21
saddle clamping unit..... 442-06-10
screw clamping unit ..... 442-06-18
screw-type clamping unit ..... 442-06-19
screwless-type clamping unit..... 442-06-13
stud clamping unit..... 442-06-24

**unprepared**
unprepared conductor..... 442-01-26

**unprotected**
(overcurrent) unprotected pole (of a circuit-breaker) ..... 442-05-41

**value**
limiting value of the non-operating current in case of balanced load..... 442-05-64
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit ..... 42-05-63
limiting value of the operating voltage of the auxiliary source ..... 42-05-33
nominal value..... 42-01-04
rated value ..... 42-01-01
reference value of an influencing quantity (for a residual current device)..... 42-05-36

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**voltage**
limiting value of the operating voltage of the auxiliary source ..... 442-05-33
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source..... 442-05-34
power-frequency recovery voltage ..... 442-05-51
rated control voltage..... 442-01-06
rated insulation voltage (of a connecting device) ..... 442-06-39
rated operating voltage ..... 442-01-07
rated voltage (for accessories)..... 442-01-03
recovery voltage..... 442-01-05
residual current device functionally dependent on line voltage ..... 442-05-09
residual current device functionally independent of line voltage ..... 442-05-08

**wall**
wall thickness (of a conduit)..... 442-02-19

**X**
type X attachment ..... 442-01-34

**Y**
type Y attachment ..... 442-01-35

**Z**
type Z attachment ..... 442-01-36

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

| 442 | قطع تكميلية كهربية |
|---|---|
| 442-01 | عـــام |
| 442-01-01 | قيمة مقننة |
| 442-01-02 | تيار مقنن (للقطع التكميلية ) |
| 442-01-03 | جهد مقنن (للقطع التكميلية) |
| 442-01-04 | قيمة إسمية |
| 442-01-05 | جهد إسترداد |
| 442-01-06 | جهد تحكم مقنن |
| 442-01-07 | جهد تشغيل مقنن |
| 442-01-08 | قاعدة (للقطعة التكميلية) |
| 442-01-09 | مكونات معدنية |
| 442-01-10 | مكونات عازلة |
| 442-01-11 | مكونات مركبة |
| 442-01-12 | مكون ذو إشتعال غير منتشر |
| 442-01-13 | تأثيرات خارجية |
| 442-01-14 | قطعة تكميلية مصبوبة |
| 442-01-15 | جزء يمكن الوصول اليه |
| 442-01-16 | جزء يمكن فصله |
| 442-01-17 | قطعة تكميلية يمكن استبدال أسلا كها |
| 442-01-18 | قطعة تكميلية لا يمكن استبدال أسلا كها |
| 442-01-19 | عزل تشغيل |
| 442-01-20 | تيار زائد |
| 442-01-21 | جزء موصل مكشوف |
| 442-01-22 | إرتفاع درجة الحرارة |
| 442-01-23 | تيار عطل أرضى |
| 442-01-24 | تيار تسرب أرضى |
| 442-01-25 | مبين إشارة |
| 442-01-26 | موصل غير مجهز التوصيل |
| 442-01-27 | موصل مجهز التوصيل |
| 442-01-28 | تلوث |
| 442-01-29 | الدقائق المحيطة |
| 442-01-30 | وضع نظيف |
| 442-01-31 | وضع عادى |
| 442-01-32 | وضع غير نظيف |
| 442-01-33 | قافل قابس |
| 442-01-34 | ربط من النوع X |
| 442-01-35 | ربط من النوع Y |
| 442-01-36 | ربط من النوع Z |
| 442-01-37 | موصل خارجي |

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

| | |
|---|---|
| 442-01-38 | موصل متكامل |
| 442-01-39 | موصل داخلى |
| 442-01-40 | جزء مكهرب |
| 442-01-41 | ترك أثر |
| 442-01-42 | معامل ترك أثر - (للإ ختصار) PTI |
| 442-01-43 | فصل حرارى |
| 442-01-44 | قطع تيار |
| 442-01-45 | آلية مؤمنة ضد الأ عتاق |
| 442-01-46 | أداه فصل وتوصيل |
| 442-01-47 | التيار الفعلى |
| 442-01-48 | سعة توصيل |
| 442-01-49 | سعة قطع |
| 442-01-50 | دورة تشغيل |
| 442-01-51 | خط تعادل متصل |
| 442-01-52 | ملا مس رئيسى |
| 442-01-53 | مرجع عام (للقطع التكميلية) |
| 442-01-54 | مرجع فريد (للقطع التكميلية) |
| 442-02 | نظم إدارة الكابلا ت |
| 442-02-01 | إدارة كابلا ت |
| 442-02-02 | نظام مواسير |
| 442-02-03 | ماسورة |
| 442-02-04 | تجهيزات ربط المواسير |
| 442-02-05 | ماسورة مستقيمة |
| 442-02-06 | ماسورة متعرجة |
| 442-02-07 | ماسورة صلبة |
| 442-02-08 | ماسورة قابلة للثنى |
| 442-02-09 | ماسورة مرنة |
| 442-02-10 | ماسورة لولبية |
| 442-02-11 | ماسورة عازلة |
| 442-02-12 | ماسورة معدنية |
| 442-02-13 | ماسورة غير معدنية |
| 442-02-14 | ماسورة مختلطة |
| 442-02-15 | ماسورة صلبة للخدمة الشاقة - EHDRS (للإ ختصار) |
| 442-02-16 | ماسورة ذات أشتعال غير منتشر |
| 442-02-17 | ماسورة مقلوظة |
| 442-02-18 | ماسورة غير مقلوظة |
| 442-02-19 | سمك الجدار (للماسورة) |
| 442-02-20 | متوسط سمك الجدار (للماسورة) |
| 442-02-21 | متوسط سمك جدار ماسورة متعرجة |

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

| | |
|---|---|
| 442-02-22 | متوسط سمك جدار ماسورة مختلطة ومتعرجة ومستقيمة |
| 442-02-23 | تجهيزات عازلة لربط المواسير |
| 442-02-24 | تجهيزات معدنية لربط المواسير |
| 442-02-25 | تجهيزات غير معدنية لربط المواسير |
| 442-02-26 | تجهيزات مختلطة لربط المواسير |
| 442-02-27 | تجهيزات ذات إشتعال غير منتشر لربط المواسير |
| 442-02-28 | وصلة ماسورة |
| 442-02-29 | جلبة ماسورة |
| 442-02-30 | كوع (للمواسير) - ثنيه (للمواسير) |
| 442-02-31 | وصلة أو نبل (للمواسير) |
| 442-02-32 | طرف مقلوظ للماسورة |
| 442-02-33 | طرف غير مقلوظ للماسورة |
| 442-02-34 | نظام مواسير أرضيه للكابلا ت |
| 442-02-35 | نظام مجارى أرضيه غير مستديرة للكابلا ت |
| 442-02-36 | مكونات نظام (مواسير أو مجارى أرضيه للكابلا ت) |
| 442-02-37 | طول مواسير الكابلا ت الرئيسية |
| 442-02-38 | طول مجارى الكابلا ت الرئيسية |
| 442-02-39 | تجهيزات ربط (لمواسير ومجارى الكابلا ت الرئيسية) |
| 442-02-40 | أداة تثبيت |
| 442-02-41 | أداة تركيب المعدات |
| 442-02-42 | وحدة خدمة أرضية |
| 442-02-43 | وحدة تفتيش أرض |
| **442-03** | **القابسات والمقابس (المآخذ والمخارج)** |
| 442-03-01 | قابس (مأخذ) |
| 442-03-02 | مقبس (مخرج) |
| 442-03-03 | قابس ومقبس ( مأخذ ومخرج) |
| 442-03-04 | مقبس ثابت (مخرج ثابت) |
| 442-03-05 | مغلا ق |
| 442-03-06 | مقبس (مخرج) بمزلا ج داخلى |
| 442-03-07 | مقبس (مخرج) متنقل |
| 442-03-08 | مقبس ( مخرج) متعدد |
| 442-03-09 | مقبس ( مخرج ) أجهزة |
| 442-03-10 | أداة أحتجاز |
| 442-03-11 | قابس ( مأخذ ) بمصهر |
| 442-03-12 | قابس ( مأخذ ) محدد الا تجاه |
| 442-03-13 | مقبس ( مخرج ) بمفتاح |
| 442-03-14 | وحدة مقابس ( مخارج ) متعددة بمفاتيح |
| 442-03-15 | بكرة بكابل |
| 442-03-16 | بكرة متنقلة بكابل |
| 442-03-17 | بكرة ثابتة بكابل |

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

| | |
|---|---|
| 442-03-18 | وصلة كابل مرنة مثبتة إلى بكرة |
| 442-03-19 | موائم - مهيئ |
| 442-03-20 | موائم ( مهييئ ) متعدد السكك |
| 442-03-21 | موائم بيني ( وسطى ) |
| 442-03-22 | موائم تبديل ( تحويل ) |
| **442-04** | **المفاتيح** |
| 442-04-01 | مفتاح مدمج |
| 442-04-02 | مفتاح تكميلى |
| 442-04-03 | مفتاح ذو فجوه متناهية الصغر |
| 442-04-04 | مفتاح دوار |
| 442-04-05 | مفتاح ذو رافعة |
| 442-04-06 | مفتاح قلا ب |
| 442-04-07 | مفتاح بزر دفع |
| 442-04-08 | مفتاح بحبل تشغيل |
| 442-04-09 | مفتاح دفع / جذب |
| 442-04-10 | مفتاح منحاز |
| 442-04-11 | مفتاح وصلة |
| 442-04-12 | حث مباشر على الحركة |
| 442-04-13 | حث غير مباشر على الحركة |
| 442-04-14 | عضو حث على الحركة |
| 442-04-15 | وسائل حث على الحركة |
| 442-04-16 | فصل تام |
| 442-04-17 | فصل ميكرونى |
| 442-04-18 | آلية تلا مس ذات التشغيل - الكهروميكانيكي |
| 442-04-19 | مفتاح يعمل بأشباه الموصلا ت |
| 442-04-20 | مفتاح تلا مس لحظى إلكتروني |
| 442-04-21 | وحدة تحكم ميكانيكية |
| 442-04-22 | وحدة تحكم إلكترونيه |
| 442-04-23 | وحدة إلكترونية للتحكم عن بعد |
| 442-04-24 | معاوقة واقية |
| 442-04-25 | مفتاح تحكم عن بعد |
| 442-04-26 | دائرة تحكم |
| 442-04-27 | أداة مدمجة تعمل يدويا (لمفتاح تحكم عن بعد) |
| 442-04-28 | آلية تحكم |
| 442-04-29 | دائرة فتح ووصل |
| 442-04-30 | مفتاح تحكم عن بعد بسقاطه |
| 442-04-31 | مفتاح تحكم عن بعد قابل للفك |
| 442-04-32 | زمن تأخير (لمفتاح تأخير زمن ) |
| 442-04-33 | مفتاح تأخير زمني - إختصار TDS |
| 442-04-34 | أداة تأخير |

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

| | |
|---|---|
| 442-04-35 | مفتاح إعادة ضبط بتأخير زمني - إعادة ضبط TDS |
| 442-04-36 | مفتاح بتأخير زمن قابل للفك - TDS قابل للفك |
| 442-04-37 | أداة فتح تكاميلية |
| **442-05** | القواطع الكهربية والمعدات المماثلة للإ ستخدام المنزلي |
| 442-05-01 | قاطع دائرة |
| 442-05-02 | أداة تعمل بالتيار المتسرب - (للا ختصار) RCD |
| 442-05-03 | قاطع دائرة يعمل بالتيار المتسرب ولا يوجد به حماية زيادة التيار - ( للإ ختصار) RCCB |
| 442-05-04 | قاطع دائرة يعمل بالتيار المتسرب وبه حماية زيادة التيار - ( للإ ختصار) RCBO |
| 442-05-05 | أداة تأخير زمني تعمل بالتيار المتسرب |
| 442-05-06 | أداة تعمل بالتيار المتسرب وبدون مصدر مساعد |
| 442-05-07 | أداة تعمل بالتيار المتسرب ومزودة بمصدر مساعد |
| 442-05-08 | أداة تعمل بالتيار المتسرب ومستقلة عن جهد الخط |
| 442-05-09 | أداة تعمل بالتيار المتسرب ومعتمدة على جهد الخط |
| 442-05-10 | أداة إعادة ضبط تعمل بالتيار المتسرب |
| 442-05-11 | أداة تعمل بالتيار المتسرب بتأخير زمني متعمد |
| 442-05-12 | أداة حماية من القصر ( لأ داة تعمل بالتيار المتسرب) - (للإ ختصار ) SCPD |
| 442-05-13 | أداة حماية من زيادة تيار ( لأ داة تعمل بالتيار المتسرب ) |
| 442-05-14 | أداة حماية من زيادة حمل ( لأ داة تعمل بالتيار المتسرب ) |
| 442-05-15 | أداة تعمل بالتيار المتسرب ومؤمنة ضد الأ عتاق |
| 442-05-16 | ملا مس كهرو مغناطيسي |
| 442-05-17 | ملا مس يعمل بضغط الهواء |
| 442-05-18 | ملا مس يعمل بالكهرباء وضغط الهواء |
| 442-05-19 | تيار متسرب ( رمز: $I\Delta$) |
| 442-05-20 | تيار متسرب كاف للتشغيل |
| 442-05-21 | تيار متسرب غير كاف للتشغيل |
| 442-05-22 | تيار قصر متسرب مشروط |
| 442-05-23 | أقصى زمن لعدم اللقط |
| 442-05-24 | تبين ( أو أكتشاف ) ( للتيار المتسرب ) |
| 442-05-25 | تقييم ( للتيار المتسرب ) |
| 442-05-26 | قطع ( لأ داة تعمل بالتيار المتسرب ) |
| 442-05-27 | سعة وصل وفصل التيار المتسرب |
| 442-05-28 | تيار قصر مشروط (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب ) |
| 442-05-29 | مصدر مساعد |
| 442-05-30 | تلا مس مساعد |
| 442-05-31 | تلا مس ( a) - أطراف تلا مس للوصل |
| 442-05-32 | تلا مس (b ) - أطراف تلا مس للفصل |
| 442-05-33 | قيمة حدية لجهد تشغيل المصدر المساعد - ( رمز :Ux) |
| 442-05-34 | جهد الفتح للمصدر المساعد للأ دوات التى تعمل بالتيار المتسرب والتى تفتح تلقائيا فى حالة فشل المصدر المساعد (رمز :Uy) |
| 442-05-35 | الكمية المؤثرة (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب ) |
| 442-05-36 | قيمة مرجعية للكمية المؤثرة (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب ) |

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

| | |
|---|---|
| 442-05-37 | الأ حوال المرجعية لكميات المؤثرة (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب ) |
| 442-05-38 | النطاق المفضل للكمية المؤثرة (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب ) |
| 442-05-39 | النطاق الأ قصى للكمية المؤثرة (لأ داة تعمل بالتيار المتسرب ) |
| 442-05-40 | قطب محمى ( من زيادة التيار ) ( لقاطع دائرة ) |
| 442-05-41 | قطب غير محمى ( من زيادة التيار) ( لقاطع دائرة ) |
| 442-05-42 | زاوية تأخير تيار ( رمز : $\infty$ ) |
| 442-05-43 | أداء غير منقطع |
| 442-05-44 | عاتق يعمل عند زيادة الحمل |
| 442-05-45 | قطب لفصل ووصل لخط التعادل |
| 442-05-46 | تيار الإ عتاق اللحظى ( لقاطع دائرة ) |
| 442-05-47 | خصائص الإ عتاق ( لقاطع دائرة ) |
| 442-05-48 | سعة ( وصل وقطع ) تيار القصر |
| 442-05-49 | سعة القطع القصوى لتيارات القصر |
| 442-05-50 | سعة قطع قصر فى الخدمة |
| 442-05-51 | جهد إسترداد ذو تردد إسمى |
| 442-05-52 | قاطع دائرة مؤمن ضد تكرار الإ عتاق |
| 442-05-53 | زمن فصل |
| 442-05-54 | التيار المعتاد لعدم الإ عتاق ( رمز : $I_{nt}$) |
| 442-05-55 | التيار المعتاد للإ عتاق ( رمز : $I_t$) |
| 442-05-56 | التيار اللحظي لعدم الإ عتاق ( رمز : $I_{ni}$) |
| 442-05-57 | خصائص عدم الإ عتاق |
| 442-05-58 | كمية التنشيط الداخلة |
| 442-05-59 | خاصية ( $I^2t$) لأ داة الفتح |
| 442-05-60 | تيار حد التمييز ( رمز : $I_s$) |
| 442-05-61 | تيار التنفيذ (رمز : $I_B$) |
| 442-05-62 | تيار زائد غير كاف للتشغيل |
| 442-05-63 | القيمة الحدية للتيار غير الكافى للتشغيل فى حالة حمل غير متزن فى دائرة متعددة الأ طوار |
| 442-05-64 | القيمة الحدية للتيار غير الكافى للتشغيل فى حالة حمل متزن |
| **442-06** | أدوات التوصيل |
| 442-06-01 | أداة توصيل |
| 442-06-02 | تفريع |
| 442-06-03 | قلم قلوظة داخلية بالقطع |
| 442-06-04 | قلم قلوظة داخلية بالتشكيل |
| 442-06-05 | طرف |
| 442-06-06 | نهاية |
| 442-06-07 | طرف مستوى للتوصيل السريع |
| 442-06-08 | طرف ربط بمسمار قلا ووظ |
| 442-06-09 | طرف ربط داخل عتبة بمسمار قلا ووظ |
| 442-06-10 | وحدة ربط بعتبة وبمسمار قلا ووظ (ضفدعة ) |
| 442-06-11 | طرف غير مقلوظ للربط بالضغط |

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

| | |
|---|---|
| 442-06-12 | وحدة تثبيت |
| 442-06-13 | وحدة تثبيت غير مقلوظة |
| 442-06-14 | طرف مختفى |
| 442-06-15 | وحدة تثبيت مختفية |
| 442-06-16 | طرف ربط قضيبى بارز |
| 442-06-17 | طرف ربط مقلوظ |
| 442-06-18 | وحدة تثبيت بمسمار قلا ووظ |
| 442-06-19 | وحدة تثبيت من النوع ذو المسمار القلا ووظ |
| 442-06-20 | طرف توصيل باللحام |
| 442-06-21 | وحدة تثبيت بدعامة |
| 442-06-22 | طرف بدعامة |
| 442-06-23 | طرف ربط بصامولة |
| 442-06-24 | وحدة تثبيت بصامولة |
| 442-06-25 | رابط أنثى |
| 442-06-26 | طرف توصيل ذكرى مستوى |
| 442-06-27 | وصلة |
| 442-06-28 | لوح توصيل |
| 442-06-29 | روزتة توصيل متعددة الأ طراف |
| 442-06-30 | مجموعة توصيل |
| 442-06-31 | مجموعة تفريع |
| 442-06-32 | سعة توصيل مقننة |
| 442-06-33 | أداة توصيل ثاقبة للعزل - ( اختصار ) IPCD |
| 442-06-34 | أداة توصيل ثاقبة للعزل ومتكررة الا ستخدام - IPCD متكرر ة الا ستخدام |
| 442-06-35 | أداة توصيل ثاقبة للعزل وحيدة الا ستخدام - IPCD وحيدة الأ ستخدام |
| 442-06-36 | أداة توصيل سطحى لولبى - ( اختصار) TOCD |
| 442-06-37 | TOCD أداة توصيل سطحى لولبى متكررة الأ ستخدام |
| 442-06-38 | TOCD أداة توصيل سطحى لولبى وحيدة الأ ستخدام |
| 442-06-39 | الجهد المقنن للعزل ( لأ داة توصيل ) |
| 442-06-40 | طرف اختبار ذكرى مستوى |
| 442-06-41 | أقصى درجة حرارة مسموح بها - أقصى درجة حرارة للتشغيل |
| **442-07** | قارنات الأ جهزة الكهربية |
| 442-07-01 | قارن جهاز كهربى |
| 442-07-02 | وصلة ( رابط ) |
| 442-07-03 | مدخل جهاز |
| 442-07-04 | طرف توصيل جهاز |
| 442-07-05 | تطويلة طرف توصيل جهاز |
| 442-07-06 | طرف ربط بينى للأ جهزة |
| 442-07-07 | قارن توصيل توازى |
| 442-07-08 | مخرج على جهاز |
| 442-07-09 | قابس ربط |

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

| **442-08** | العلب |
|---|---|
| 442-08-01 | علبة تثبيت |
| 442-08-02 | علبة مخرج |
| 442-08-03 | علبة توصيل |
| 442-08-04 | علبة تفريع |

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# STICHWORTVERZEICHNIS


A

abnehmbares Teil ..... 442-01-16
Abzweigdose ..... 442-08-04
Abzweigkasten ..... 442-08-03
Abzweigleiste ..... 442-06-31
Abzweigung ..... 442-06-02
Adapter ..... 442-03-19
aktives Teil ..... 442-01-40
allgemeine Typverweisung ..... 442-01-53
Anbringungsart X ..... 442-01-34
Anbringungsart Y ..... 442-01-35
Anbringungsart Z ..... 442-01-36
Anschluß ..... 442-06-27
Anschlußkasten ..... 442-08-03
Anschlußklemme ..... 442-06-05
Anschlußleiste ..... 442-06-30
Ansprech-Fehlerstrom ..... 442-05-20
Anzapfung ..... 442-06-02
Arbeitsspiel ..... 442-01-50
Auslösedauer ..... 442-05-53
Auslösekennlinie (eines Leistungsschalters) ..... 442-05-47
Ausschaltkontakt ..... 442-05-32
Ausschaltspannung der Hilfsenergieversorgung einer im Fehlerfall automatisch ausschaltenden Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ..... 442-05-34
Ausschaltvermögen ..... 442-01-49
äußere Einflüsse ..... 442-01-13
äußerer Leiter ..... 442-01-37

B

Bauteile in Gemischtbauweise ..... 442-01-11
bedingter Kurzschluß-Fehlerstrom ..... 442-05-22
bedingter Kurzschlußstrom (einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung) ..... 442-05-28
Befestigungsmittel ..... 442-02-40
Bemessungs-Anschlußquerschnitt ..... 442-06-32
Bemessungs-Betriebsspannung ..... 442-01-07
Bemessungs-Steuerspannung ..... 442-01-06
Bemessungsspannung (für Installationsmaterial) ..... 442-01-03
Bemessungsspannung der Isolierung (eines Verbindungsmaterials) ..... 442-06-39
Bemessungsstromstärke (für Installationsmaterial) ..... 442-01-02
Bemessungswert ..... 442-01-01
berührbares Teil ..... 442-01-15
Betätigungsglied ..... 442-04-14
Betätigungsmittel ..... 442-04-15
Betätigungsorgan ..... 442-04-14
Betriebs-Kurzschlußausschaltvermögen 442-05-50
Betriebsisolierung ..... 442-01-19
Bewertung (eines Fehlerstroms) ..... 442-05-25
Bezugsbedingungen von Einflußgrößen (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung) 442-05-37
Bezugswert einer Einflußgröße (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung) ..... 442-05-36
biegsames Elektroinstallationsrohr ..... 442-02-08
Bodeneinbaueinheit ..... 442-02-42
Bodenzugangseinheit ..... 442-02-43
Bogen (eines Elektroinstallationsrohrs) .. 442-02-30
Bolzenklemme ..... 442-06-23
Bolzenklemmstelle ..... 442-06-24
Buchsenklemme ..... 442-06-22
Buchsenklemmstelle ..... 442-06-21

D

direkte Betätigung ..... 442-04-12
Drehklemme ..... 442-06-36
Drehschalter ..... 442-04-04
Druck-Zug-Schalter ..... 442-04-09
Druckschalter ..... 442-04-07
Durchdringverbindung ..... 442-06-33

E

Einbauschalter ..... 442-04-01
eindeutige Typverweisung ..... 442-01-54
Einflußgröße (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung) ..... 442-05-35
Einführung mit Schraubengewinde für Elektroinstallationsrohre ..... 442-02-32
Einführung ohne Schraubengewinde für Elektroinstallationsrohre ..... 442-02-33
Eingangs-Erregungsgröße ..... 442-05-58
eingebaute Handbetätigungseinheit (eines Fernschalters) ..... 442-04-27
eingebauter Schalter ..... 442-04-01
Einschaltkontakt ..... 442-05-31
Einschaltvermögen ..... 442-01-48
Einsteckschutz ..... 442-03-05
Elektroinstallationsrohr ..... 442-02-03
Elektroinstallationsrohr in Gemischtbauweise ..... 442-02-14
Elektroinstallationsrohrformstück ..... 442-02-04
Elektroinstallationsrohrformstück in Gemischtbauweise ..... 442-02-26
Elektroinstallationsrohrverbindung ..... 442-02-28
elektromechanisch betätigter Kontaktmechanismus ..... 442-04-18
elektronische Fernsteuerungseinheit ..... 442-04-23
elektronische Steuerungseinheit ..... 442-04-22
elektronischer Taster ..... 442-04-20
Erdableitstrom ..... 442-01-24
Erdschlußstrom ..... 442-01-23
Erkennung (eines Fehlerstroms) ..... 442-05-24
Erwärmung ..... 442-01-22
Extrembereich einer Einflußgröße (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung) ..... 442-05-39

F

Fehlerstrom ..... 442-05-19
Fehlerstrom-Leistungsschalter mit integriertem Überstromschutz ..... 442-05-04
Fehlerstrom-Leistungsschalter ohne integrierten Überstromschutz ..... 442-05-03
Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ..... 442-05-02
Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit absichtlicher Verzögerung ..... 442-05-11


Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit Freiauslösung ..... 442-05-15
Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit Hilfsenergieversorgung ..... 442-05-07
Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit Rückstellung ..... 442-05-10
Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ohne Hilfsenergieversorgung ..... 442-05-06
Fehlerstromeinschalt- und -ausschaltvermögen..... 442-05-27
fernbedienter Schalter..... 442-04-25
Fernschalter..... 442-04-25
Fernschalter mit Verriegelung..... 442-04-30
Festanschluß ..... 442-06-06
Flachstecker ..... 442-06-26
Flachsteckvorrichtung..... 442-06-07
flexibles Elektroinstallationsrohr..... 442-02-10
Formstück (für Elektroinstallationskanäle) 442-02-39
Freiauslösung ..... 442-01-45
funktionell von der Netzspannung abhängige Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ..... 442-05-09
funktionell von der Netzspannung unabhängige Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ..... 442-05-08

G

gegen Überstrom geschützter Pol (eines Leistungsschalters) ..... 442-05-40
gegen Überstrom ungeschützter Pol (eines Leistungsschalters) ..... 442-05-41
Geräteanschlußleitung..... 442-07-04
Geräteanschlußverlängerung ..... 442-07-05
Gerätemontagemittel ..... 442-02-41
Gerätesteckdose..... 442-07-02
Gerätestecker ..... 442-07-03
Gerätesteckvorrichtung..... 442-07-01
geschlossener Elektroinstallationskanal. 442-02-35
geschlossener Elektroinstallations-kanalabschnitt..... 442-02-38
gewelltes Elektroinstallationsrohr..... 442-02-06
gewindeformende Schraube..... 442-06-04
gewindeschneidende Schraube..... 442-06-03
glattes Elektroinstallationsrohr..... 442-02-05
Grenz-Kurzschlußausschaltvermögen.... 442-05-49
Grenz-Nichtauslösedauer ..... 442-05-23
Grenzwert der Betriebsspannung der Hilfsenergieversorgung ..... 442-05-33
Grenzwert der Nichtbetätigungs-Überstromstärke bei symmetrischer Last 442-05-64
Grenzwert der Nichtbetätigungs-Überstromstärke bei unsymmetrischen Lasten in einem Mehrphasen-Stromkreis..... 442-05-63

H

Halbleiter-Schaltgerät ..... 442-04-19
Haltevorrichtung..... 442-03-10
Hauptkontakt..... 442-01-52
Hebelschalter..... 442-04-05
Hilfsenergieversorgung..... 442-05-29
Hilfskontakt ..... 442-05-30
Hilfsstromquelle ..... 442-05-29
höchste Betriebstemperatur..... 442-06-41
höchste zulässige Temperatur..... 442-06-41

I

$I^2t$-Kennlinie eines Schaltgeräts..... 442-05-59
indirekte Betätigung..... 442-04-13
innerer Leiter..... 442-01-39
Installationsrohrsystem..... 442-02-02
integrierter Leiter..... 442-01-38
integrierter Schalter ..... 442-04-02
integriertes Schaltgerät..... 442-04-37
isolierende Bauteile ..... 442-01-10
Isolierstoffrohr..... 442-02-11
Isolierstoffrohrformstück ..... 442-02-23

K

Kabelführung ..... 442-02-01
Kabelschuhklemme ..... 442-06-16
Klemme..... 442-06-05
Klemme mit schraubenloser Klemmung. 442-06-11
Klemmleiste ..... 442-06-28
Klemmstelle ..... 442-06-12
Klemmstelle mit schraubenloser Klemmung..... 442-06-13
Kopfkontaktklemme ..... 442-06-08
Kopfkontaktklemmstelle..... 442-06-18
Körper (eines elektrischen Betriebsmittels) ..... 442-01-21
Kriechwegbildung ..... 442-01-41
Kupplung..... 442-03-07
Kupplungssteckdose..... 442-07-08
Kupplungssteckvorrichtung..... 442-07-07
Kurzschluß-Schutzeinrichtung (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)..... 442-05-12
Kurzschlußein- und -ausschaltvermögen 442-05-48

L

Laschenklemme..... 442-06-09
Laschenklemmstelle ..... 442-06-10
Leistungsschalter..... 442-05-01
Leistungsschalter mit pendelnder Freiauslösung ..... 442-05-52
Leiter in baulicher Einheit ..... 442-01-38
Leitungsroller ..... 442-03-15
Lötanschluß ..... 442-06-20

M

Mantelklemme ..... 442-06-14
Mantelklemmstelle ..... 442-06-15
Materialdicke eines Elektroinstallationsrohrs in Gemischtbauweise..... 442-02-22
Materialdicke eines gewellten Elektroinstallationsrohrs..... 442-02-21
Materialdicke eines glatten Elektroinstallationsrohrs..... 442-02-20
mechanische Steuerungseinheit..... 442-04-21
Mehrfachadapter..... 442-03-20
Mehrfachsteckdose..... 442-03-08
Mehrfachsteckdose mit Schalter..... 442-03-14
Mehrfachverteiler ..... 442-06-29
metallische Bauteile..... 442-01-09
metallisches Elektroinstallationsrohr ..... 442-02-12
metallisches Elektroinstallations-rohrformstück..... 442-02-24
Mikroausschaltung..... 442-04-17

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Mikroumgebung ..... 442-01-29
momentane Nichtauslösestromstärke .... 442-05-56
momentaner Auslösestrom (eines Leistungsschalters) ..... 442-05-46
momentaner Nichtauslösestrom ..... 442-05-56
Montagekasten ..... 442-08-01

N

Nachweis (eines Fehlerstroms) ..... 442-05-24
Nennwert..... 442-01-04
netzfrequente wiederkehrende Spannung 442-05-51
nicht abnehmbare flexible Leitung ..... 442-03-18
nicht abnehmbares flexibles Kabel ..... 442-03-18
nicht flammverbreitendes Bauteil..... 442-01-12
nicht flammverbreitendes Elektroinstallationsrohr..... 442-02-16
nicht flammverbreitendes Elektroinstallationsrohrformstück ..... 442-02-27
nicht schraubbares Elektroinstallationsrohr..... 442-02-18
nicht wiederanschließbares Installationsmaterial ..... 442-01-18
nicht wiederverwendbare Drehklemme... 442-06-38
nicht wiederverwendbare Durchdringverbindung..... 442-06-35
nicht zur Flammenausbreitung beitragendes Elektroinstallationsrohrformstück ..... 442-02-27
nicht zur Flammenausbreitung beitragendes Bauteil ..... 442-01-12
nicht zur Flammenausbreitung beitragendes Elektroinstallationsrohr..... 442-02-16
Nichtansprech-Fehlerstrom..... 442-05-21
Nichtauslösekennlinie ..... 442-05-57
Nichtbetätigungs-Überstromstärke im Hauptstromkreis..... 442-05-62
nichtmetallisches Elektroinstallationsrohr 442-02-13
nichtmetallisches Elektroinstallationsrohrformstück ..... 442-02-25
Nippel (eines Elektroinstallationsrohrs) .. 442-02-31
normaler Zustand..... 442-01-31

O

ortsfeste Steckdose ..... 442-03-04
ortsfester Leitungsroller ..... 442-03-17

P

Prüf-Flachstecker..... 442-06-40
Prüfzahl der Kriechwegbildung ..... 442-01-42

R

rückstellender Verzögerungsschalter..... 442-04-35

S

sauberer Zustand..... 442-01-30
schaltbarer Neutralleiterpol..... 442-05-45
Schalter in baulicher Einheit ..... 442-04-02
Schalter mit Mikrokontaktöffnung..... 442-04-03
Schalter mit Voreinstellung ..... 442-04-10
Schaltgerät..... 442-01-46
Schaltspiel ..... 442-01-50
Schaltstromkreis ..... 442-04-29
schmutziger Zustand..... 442-01-32
Schnurschalter..... 442-04-11
schraubbares Elektroinstallationsrohr..... 442-02-17
schraubenlose Klemme ..... 442-06-11
schraubenlose Klemmstelle..... 442-06-13
Schraubklemme..... 442-06-17
Schraubklemmstelle ..... 442-06-19
Schraubkupplung (eines Elektroinstallationsrohrs)..... 442-02-29
Schütz mit Druckluftantrieb..... 442-05-17
Schütz mit elektrisch betätigtem Druckluftantrieb..... 442-05-18
Schütz mit elektromagnetischem Antrieb 442-05-16
Schutzimpedanz ..... 442-04-24
selbsterholendes Elektroinstallationsrohr 442-02-09
Selektivitäts-Grenzstrom..... 442-05-60
Signalanzeiger ..... 442-01-25
Sockel (eines Installationsmaterials) ..... 442-01-08
Stahlpanzerrohr ..... 442-02-15
starres Elektroinstallationsrohr ..... 442-02-07
steckbarer Fernschalter..... 442-04-31
steckbarer Verzögerungsschalter..... 442-04-36
Steckdose..... 442-03-02
Steckdose an Geräten ..... 442-03-09
Steckdose mit Schalter ..... 442-03-13
Stecker..... 442-03-01
Stecker mit Sicherung..... 442-03-11
Steckerbuchse..... 442-06-25
Steckverbinder..... 442-07-09
Steckvorrichtung..... 442-03-03
Steuerstromkreis..... 442-04-26
Steuerungsmechanismus ..... 442-04-28
Steuerwinkel ..... 442-05-42
Strombegrenzer ..... 442-01-44
Stromverzögerungswinkel..... 442-05-42
Systembestandteile (von Elektroinstallationskanälen) ..... 442-02-36

T

teilbare Klemmleiste ..... 442-06-29
Temperaturbegrenzer ..... 442-01-43
thermischer Auslöser..... 442-01-43
tragbare Steckdose..... 442-03-07
tragbarer Leitungsroller..... 442-03-16

U

Übergangsadapter..... 442-03-22
Überlast-Schutzeinrichtung (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)..... 442-05-14
Überlastschutzauslöser ..... 442-05-44
Übernahmestrom..... 442-05-61
Überstrom..... 442-01-20
Überstrom-Schutzeinrichtung (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)..... 442-05-13
Überstromauslöser ..... 442-01-44
Überstromstärke ..... 442-01-20
Übertemperatur..... 442-01-22
umspritztes Installationsmaterial..... 442-01-14
unbeeinflußter Strom ..... 442-01-47
Unterbrechung (bei einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung) ..... 442-05-26
unterbrechungsfreier Neutralleiter ..... 442-01-51

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Unterteil (eines Installationsmaterials) .... 442-01-08
ununterbrochener Betrieb ..... 442-05-43
unverwechselbarer Stecker ..... 442-03-12
unvorbereiteter Leiter..... 442-01-26

V

Verbindungsmaterial ..... 442-06-01
vereinbarte Auslösestromstärke ..... 442-05-55
vereinbarte Nichtauslösestromstärke..... 442-05-54
vereinbarter Auslösestrom..... 442-05-55
vereinbarter Nichtauslösestrom ..... 442-05-54
Verlängerung mit Stecker und Kupplung 442-07-05
verriegelte Steckdose ..... 442-03-06
Verriegelung eines Steckers ..... 442-01-33
Verschmutzung..... 442-01-28
verzögerte Fehlerstrom-Schutzeinrichtung..... 442-05-05
Verzögerungseinrichtung..... 442-04-34
Verzögerungsschalter..... 442-04-33
Verzögerungszeit (eines Verzögerungsschalters) ..... 442-04-32
vollständige Ausschaltung ..... 442-04-16
vorbereiteter Leiter..... 442-01-27
Vorzugsbereich einer Einflußgröße (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)..... 442-05-38

W

Wanddicke (eines Elektroinstallationsrohrs)..... 442-02-19
Wandsteckdose ..... 442-08-02
Weiterverbindungs-Geräteanschlußleitung..... 442-07-06
wiederanschließbares Installationsmaterial ..... 442-01-17
wiederkehrende Spannung..... 442-01-05
wiederverwendbare Drehklemme ..... 442-06-37
wiederverwendbare Durchdringverbindung 442-06-34
Wippe..... 442-04-06
Wippschalter..... 442-04-06

X

X-Befestigung ..... 442-01-34

Y

Y-Befestigung ..... 442-01-35

Z

Z-Befestigung..... 442-01-36
Zeitschalter ..... 442-04-33
zu öffnender Elektroinstallationskanal .... 442-02-34
zu öffnender Elektroinstallations-kanalabschnitt..... 442-02-37
Zugschalter ..... 442-04-08
Zwischenadapter..... 442-03-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# 442章　索　引


あ

アウトレットボックス　autoretto-bokkusu …… 442-08-02
アダプター　adaputaa …… 442-03-19

い

インターロック付コンセント　intaarokku-tsuki-konsento …… 442-03-06
インターロックプラグ　intaarokku-puragu …… 442-01-33

え

永久固定用端子　eikyuu-koteiyoo-tanshi …… 442-06-06
(漏電装置に対して) 影響を与える量
　(rooden-soochi ni taishite) eikyoo o ataeru ryoo … 442-05-35
(漏電装置に対して) 影響を与える量の極端な範囲
　(rooden-soochi ni taishite) eikyoo o ataeru ryoo no kyokutan-na han'i …… 442-05-39
(漏電装置に対して) 影響を与える量の指示条件
　(rooden-soochi ni taishite) eikyoo o ataeru ryoo no shiji-jooken …… 442-05-37
(漏電装置に対して) 影響を与える量の指示値
　(rooden-soochi ni taishite) eikyoo o ataeru ryoo no shiji-chi …… 442-05-36
(漏電装置に対して) 影響を与える量の推奨範囲
　(rooden-soochi ni taishite) eikyoo o ataeru ryoo no suishoo-han'i …… 442-05-38
a接点　a-setten …… 442-05-31
X形取付け　X-gata-toritsuke …… 442-01-34
エルボ　erubo …… 442-02-30
延長コードセット　enchoo-koodo-setto …… 442-07-05

お

押しボタンスイッチ　oshibotan-suitchi …… 442-04-07
汚染　osen …… 442-01-28
汚染状態　osen-jootai …… 442-01-32
温度過昇防止器具　ondo-kashoo-booshi-kigu …… 442-01-43
温度上昇　ondo-jooshoo …… 442-01-22

か

外部導体　gaibu-dootai …… 442-01-37
外部要因　gaibu-yooin …… 442-01-13
開閉機器の $I_t$ 特性　kaihei-kiki no I-jijoo-t-tokusei …… 442-05-59
開閉専用中性極　kaihei-sen'yoo-chuusei-kyoku …… 442-05-45
回路遮断器　kairo-shadanki …… 442-05-01
(回路遮断器の) (過電流) 保護をしない極
　(kairo-shadanki no ) (kadenryuu-) hogo o shinai kyoku …… 442-05-41
(回路遮断器の) (過電流) 保護をする極
　(kairo-shadanki no ) (kadenryuu-) hogo o suru kyoku …… 442-05-40
(回路遮断器の) 瞬時引外し電流
　(kairo-shadanki no ) shunji-hikihazushi-denryuu … 442-05-46
(回路遮断器の) 引外し特性
　(kairo-shadanki no ) hikihazushi-tokusei …… 442-05-47
掛け形リモコンスイッチ　kakegata-rimokon-suitchi …… 442-04-30
かさコネクター　kasa-konekutaa …… 442-06-36
可触部品　kashoku-buhin …… 442-01-15
過電流　kadenryuu …… 442-01-20
過電流防止器具　kadenryuu-booshi-kigu …… 442-01-44
(漏電装置用の) 過電流保護装置
　(rooden-soochiyoo no) kadenryuu-hogo-soochi …… 442-05-13
過電流保護付漏電遮断器
　kadenryuu-hogotsuki-rooden-shadanki …… 442-05-04
過電流保護なし漏電遮断器
　kadenryuu-hogonasi-rooden-shadanki …… 442-05-03
(回路遮断器の) (過電流) 保護をしない極
　(kairo-shadanki no ) (kadenryuu-) hogo o shinai kyoku …… 442-05-41
(回路遮断器の) (過電流) 保護をする極
　(kairo-shadanki no ) (kadenryuu-) hogo o suru kyoku …… 442-05-40
可撓電線管　katoo-densenkan …… 442-02-10
可搬形ケーブルリール　kahangata-keeburu-riiru …… 442-03-16
可搬形コンセント　kahangata-konsento …… 442-03-07
過負荷引外し装置　kafuka-hikihazushi-soochi …… 442-05-44
(漏電装置用の) 過負荷保護装置
　(rooden-soochiyoo no) kafuka-hogo-soochi …… 442-05-14
慣性不動作時間　kansei-fudoosa-jikan …… 442-05-23
間接操作　kansetsu-soosa …… 442-04-13
完全開路　kanzen-kairo …… 442-04-16
感度電流　kando-denryuu …… 442-05-20

き

機械制御ユニット　kikai-seigyo-yunitto …… 442-04-21
機器用アウトレット　kikiyoo-autoretto …… 442-07-08
機器用インレット　kikiyoo-inretto …… 442-07-03
機器用カプラー　kikiyoo-kapuraa …… 442-07-01
機器用コンセント　kikiyoo-konsento …… 442-03-09
規定動作電流　kitei-doosa-denryuu …… 442-05-55
規定不動作電流　kitei-fudoosa-denryuu …… 442-05-54
機能絶縁　kinoo-zetsuen …… 442-01-19
共通引用項目　kyootsuu-inyoo-koomoku …… 442-01-53
極性付プラグ　kyokuseitsuki-puragu …… 442-03-12
金属製電線管　kinzokusei-densenkan …… 442-02-12
金属製電線管の付属品
　kinzokusei-densenkan no fuzokuhin …… 442-02-24
金属部品　kinzoku-buhin …… 442-01-09

く

空気式接触器　kuukisiki-sesshokuki …… 442-05-17
屈曲可能電線管　kukkyoku-kanoo-densenkan …… 442-02-08
組合せスイッチ　kumiawase-suitchi …… 442-04-01
組込操作装置　kumikomi-soosa-soochi …… 442-04-27
組み付け導体　kumitsuke-dootai …… 442-01-38

け

ケーブル管理　keeburu-kanri …… 442-02-01
ケーブルダクト　keeburu-dakuto …… 442-02-35
ケーブルトラッキング　keeburu-torakkingu …… 442-02-34
ケーブルリール　keeburu-riiru …… 442-03-15
限界短絡遮断容量　genkai-tanraku-shadan-yooryoo …… 442-05-49
(漏電電流の) 検出
　(rooden-denryuu no) kenshutsu …… 442-05-24

こ

交換可能部品　kookan-kanoo-buhin …… 442-01-16
公称値　kooshoochi …… 442-01-04
構成部品　koosei-buhin …… 442-02-36
剛体電線管　gootai-densenkan …… 442-02-07
コード一体成形部品　koodo-ittai-seikei-buhin …… 442-01-14
コードセット　koodo-setto …… 442-07-04


Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

固定形ケーブルリール koteigata-keeburu-riiru ····· 442-03-17
固定形コンセント koteigata-konsento ····· 442-03-04
固定具 koteigu ····· 442-02-40
固定ボックス kotei-bokkusu ····· 442-08-01
コネクター konekutaa ····· 442-07-02
個別引用項目 kobetsu-inyoo-koomoku ····· 442-01-54
コンセント konsento ····· 442-03-02

さ

サイクリング引外し自由回路遮断器
saikuringu-hikihazushi-jiyuu-kairo-shadanki ····· 442-05-52
最高許容温度 saikoo-kyoyoo-ondo ····· 442-06-41
再使用形かさコネクター
saishiyoogata-kasa-konekutaa ····· 442-06-37
再使用可能絶縁物貫通接続器具
saishiyoo-kanoo-zetsuenbutsu-kantsuu-setsuzoku-kigu ····· 442-06-34
差込接続器 sashikomi-setsuzokuki ····· 442-03-03
作動サイクル sadoo-saikuru ····· 442-01-50
サドル締付け具 sadoru-shimetsukegu ····· 442-06-10
サドル端子 sadoru-tanshi ····· 442-06-09

し

時延形漏電装置 jiengata-rooden-soochi ····· 442-05-05
自己回復電線管 jikokaifuku-densenkan ····· 442-02-09
締付け具 shimetsukegu ····· 442-06-12
遮断接点 shadan-setten ····· 442-05-32
遮断容量 shadan-yooryoo ····· 442-01-49
シャッター shattaa ····· 442-03-05
ジャンクション jankushon ····· 442-06-27
ジャンクションブロック jankushon-burokku ····· 442-06-30
充電部品 juuden-buhin ····· 442-01-40
周辺機器取付装置 shuuhenkiki-toritsuke-soochi ····· 442-02-41
主回路内の不動作過電流
shukairo-nai no fudoosa-kadenryuu ····· 442-05-62
主接点 shu-setten ····· 442-01-52
(回路遮断器の) 瞬時引外し電流
(kairo-shadanki no ) shunji-hikihazushi-denryuu ·· 442-05-46
瞬時不動作電流 shunji-fudoosa-denryuu ····· 442-05-56
(漏電装置に対しての) 条件付短絡電流
(rooden-soochi ni taishite no) jookentsuki-tanraku-denryuu ····· 442-05-28
条件付漏電短絡電流
jookentsuki-rooden-tanraku-denryuu ····· 442-05-22
使用短絡遮断容量 shiyoo-tanraku-shadan-yooryoo ···· 442-05-50
商用周波回復電圧 shooyoo-shuuha-kaifuku-den'atu ··· 442-05-51

す

スイッチ回路 suitchi-kairo ····· 442-04-29
スイッチ付コンセント suitchitsuki-konsento ····· 442-03-13
スイッチング器具 suitchingu-kigu ····· 442-01-46
スタッド締付け具 sutaddo-shimetsukegu ····· 442-06-24
スタッド端子 sutaddo-tanshi ····· 442-06-23

せ

制御回路 seigyo-kairo ····· 442-04-26
制御機構 seigyo-kikoo ····· 442-04-28
制御電圧依存形漏電装置
seigyo-den'atsu-izongata-rooden-soochi ····· 442-05-09
清浄状態 seijoo-jootai ····· 442-01-30
絶縁電線管の付属品 zetsuen-densenkan no fuzokuhin · 442-02-23
絶縁物貫通形接続器具
zetsuenbutsu-kantsuugata-setsuzoku-kigu ····· 442-06-33
絶縁物電線管 zetsuenbutsu-densenkan ····· 442-02-11
絶縁部品 zetsuen-buhin ····· 442-01-10
切削ねじ sessaku-neji ····· 442-06-03
接続器具 setsuzoku-kigu ····· 442-06-01
接続端子板 setsuzoku-tanshiban ····· 442-06-28
接続ボックス setsuzoku-bokkusu ····· 442-08-03
接続前処理電線 setsuzokumae-shori-densen ····· 442-01-27
接続前未処理電線 setsuzokumae-mishori-densen ····· 442-01-26
設定時延付漏電装置 settei-jientsuki-rooden-soochi ····· 442-05-11
Z形取付け Z-gata-toritsuke ····· 442-01-36
選択限界電流 sentaku-genkai-denryuu ····· 442-05-60

そ

操作部 soosabu ····· 442-04-15
操作部品 soosa-buhin ····· 442-04-14

た

多極端子ブロック takyoku-tanshi-burokku ····· 442-06-29
多相回路での不平衡負荷の場合の不動作電流限界値
tasoo-kairo deno fuheikoo-fuka no ba'ai no fudoosa-denryuu-genkaichi ····· 442-05-63
端子 tanshi ····· 442-06-05
タンブラスイッチ tanbura-suitchi ····· 442-04-06
短絡 (投入及び遮断) 容量
tanraku (-toonyuu oyobi shadan) -yooryoo ····· 442-05-48
(漏電装置用の) 短絡保護装置
(rooden-soochiyoo no) tanraku-hogo-soochi ····· 442-05-12

ち

遅延器具 chien-kigu ····· 442-04-34
遅延時間 chien-jikan ····· 442-04-32
遅延スイッチ chien-suitchi ····· 442-04-33
中間アダプター chuukan-adaputaa ····· 442-03-21
中間スイッチ chuukan-suitchi ····· 442-04-11
中間接続カプラー chukan-setsuzoku-kapuraa ····· 442-07-07
中間接続コードセット chukan-setsuzoku-koodo-setto · 442-07-06
超硬質鋼製電線管 choo-kooshitsu-koosei-densenkan ·· 442-02-15
直接操作 chokusetsu-soosa ····· 442-04-12
直線ダクト chokusen-dakuto ····· 442-02-38
直線トランキング chokusen-torankingu ····· 442-02-37
地絡電流 chiraku-denryuu ····· 442-01-23

つ

通常状態 tsuujoo-jootai ····· 442-01-31

て

定格制御電圧 teikaku-seigyo-den'atsu ····· 442-01-06
定格絶縁電圧 teikaku-zetsuen-den'atsu ····· 442-06-39
定格接続容量 teikaku-setsuzoku-yooryoo ····· 442-06-32
定格値 teikakuchi ····· 442-01-01
定格電圧 teikaku-den'atsu ····· 442-01-03
定格電流 teikaku-denryuu ····· 442-01-02
定格動作電圧 teikaku-doosa-den'atsu ····· 442-01-07
テークオーバ電流 teeku-ooba-denryuu ····· 442-05-61
電気機械的駆動接点機構
denki-kikaiteki-kudoo-setten-kikoo ····· 442-04-18
電気空気式接触器 denki-kuukishiki-sesshokuki ····· 442-05-18
電子延長ユニット denshi-enchoo-yunitto ····· 442-04-23
電子瞬間接触スイッチ
denshi-shunkan-sesshoku-suitchi ····· 442-04-20
電子制御ユニット denshi-seigyo-yunitto ····· 442-04-22
電磁接触器 denji-sesshokuki ····· 442-05-16
電線管 densenkan ····· 442-02-03
電線管システム densenkan-shisutemu ····· 442-02-02
電線管接続部 densenkan-setsuzokubu ····· 442-02-28
(電線管) 肉厚 (densenkan-) nikuatsu ····· 442-02-19
電線管付属品 densenkan-fuzokuhin ····· 442-02-04
電線交換形部品 densen-kookangata-buhin ····· 442-01-17

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

電線非交換型部品　densen-hikookangata-buhin …… 442-01-18
転造ねじ　tenzoo-neji …… 442-06-04
電流遅れ角　denryuu-okure-kaku …… 442-05-42

と

(漏電装置に対しての) 動作
　(rooden-soochi ni taishite no)　doosa …… 442-05-26
投入接点　toonyu-setten …… 442-05-31
突入容量　totsunyuu-denryuu …… 442-01-48
トラッキング　torakkingu …… 442-01-41
トリップフリー装置　torippu-furii-soochi …… 442-01-45

な

内蔵スイッチ　naizoo-suitchi …… 442-04-02
内蔵スイッチ器具　naizoo-suitchi-kigu …… 442-04-37
内部導体　naibu-dootai …… 442-01-39
波形電線管　namigata-densenkan …… 442-02-06
波形電線管の材料厚さ
　namigatadensenkan no zairyoo-atsusa …… 442-02-21

に

(電線管) 肉厚　(densenkan-) nikuatsu …… 442-02-19
ニップル　nippuru …… 442-02-31

ね

ねじ式締付け具　nejishiki-shimetsukegu …… 442-06-19
ねじ式端子　nejishiki-tanshi …… 442-06-17
ねじ締付け具　neji-shimetsukegu …… 442-06-18
ねじ端子　neji-tanshi …… 442-06-08
ねじ付カップリング　nejitsuki-kappuringu …… 442-02-29
ねじ付き接続部　nejitsuki-setsuzokubu …… 442-02-32
ねじ付き電線管　nejitsuki-densenkan …… 442-02-17
ねじ無し接続部　nejinashi-setsuzokubu …… 442-02-33
ねじ無し端子　nejinashi-tanshi …… 442-06-11
ねじ無し締付け具　nejinashi-shimetsukegu …… 442-06-13
ねじ無し電線管　nejinashi-densenkan …… 442-02-18

は

バイアススイッチ　baiasu-suitchi …… 442-04-10
はんだ端子　handa-tanshi …… 442-06-20
半導体スイッチング器具　handootai-suitchingu-kigu …… 442-04-19

ひ

b接点　b-setten …… 442-05-32
PTI　PTI …… 442-01-42
(漏電電流の) 比較　(rooden-denryuu no)　hikaku …… 442-05-25
引外し時間　hikihazusi-jikan …… 442-05-53
引外し自由漏電装置　hikihazushi-jiyuu-rooden-soochi … 442-05-15
(回路遮断器の) 引外し特性
　(kairo-shadanki no ) hikihazushi-tokusei …… 442-05-47
引き紐スイッチ　hikihimo-suitchi …… 442-04-08
非金属製電線管の付属品
　hi-kinzokusei-densenkan no fuzokuhin …… 442-02-25
非金属製電線管　hi-kinzokusei-densenkan …… 442-02-13
非交換固定形ケーブルリール
　hi-kookan-koteigata-keeburu-riiru …… 442-03-18
非再使用形かさコネクター
　hi-saishiyoogata-kasa-konekutaa …… 442-06-38
非再使用可能絶縁物貫通接続器具
　hi-saishiyoo-kanoo-zetsuenbutsu-kantsuu-
　setsuzoku-kigu …… 442-06-35
非遮断中性極　hi-shadan-chuuseikyoku …… 442-01-51
非充電金属部　hijuuden-kinzokubu …… 442-01-21
非制御電圧依存形漏電装置
　hi-seigyo-den'atsu-izongata-rooden-soochi …… 442-05-08
非復帰遅延スイッチ　hi-fukki-chien-suitchi …… 442-04-36
ヒューズ付プラグ　hyuuzutsuki-puragu …… 442-03-11
表示部品　hyooji-buhin …… 442-01-25
ピラー締付け具　piraa-shimetsukegu …… 442-06-21
ピラー端子　piraa-tanshi …… 442-06-22
平形試験用挿入片　hiragata-shikenyoo-soonyuuhen …… 442-06-40
平形挿入片　hiragata-soonyuuhen …… 442-06-26
平形連結端子　hiragata-renketsu-tanshi …… 442-06-07

ふ

複合電線管　fukugoo-densenkan …… 442-02-14
複合電線管の付属品
　fukugoo-densenkan no fuzokuhin …… 442-02-26
複合部品　fukugoo-buhin …… 442-01-11
付勢入力量　fusei-nyuuryoku-ryoo …… 442-05-58
付属品　fuzokuhin …… 442-02-39
復帰形漏電装置　fukkigata-rooden-soochi …… 442-05-10
復帰遅延スイッチ　fukki-chien-suitchi …… 442-04-35
復帰電圧　fukki-den'atsu …… 442-01-05
プッシュプルスイッチ　pusshu-puru-suitchi …… 442-04-09
不動作特性　fudoosa-tokusei …… 442-05-57
不燃性部品　funensei-buhin …… 442-01-12
不燃電線管　funen-densenkan …… 442-02-16
不燃電線管の付属品　funen-densenkan no fuzokuhin …… 442-02-27
プラグ　puragu …… 442-03-01
プラグ保持器具　puragu-hoji-kigu …… 442-03-10
プラグコネクター　puragu-konekutaa …… 442-07-09
フロアアクセスユニット　furoa-akusesu-yunitto …… 442-02-43
フロア取付ユニット　furoa-toritsuke-yunitto …… 442-02-42
分岐　bunki …… 442-06-02
分岐接続ブロック　bunki-setsuzoku-burokku …… 442-06-31
分岐ボックス　bunki-bokkusu …… 442-08-04
分離リモコンスイッチ　bunri-rimokon-suitchi …… 442-04-31

へ

平滑電線管　heikatsu-densenkan …… 442-02-05
平滑電線管の材料厚さ
　heikatsu-densenkan no zairyoo-atsusa …… 442-02-20
平滑と波形の組合せ電線管の材料厚さ
　heikatsu to namigata no kumiawase-densenkan
　no zairyoo-atsusa …… 442-02-22
平衡負荷の場合の不動作電流限界値
　heikoo-fuka no ba'ai no fudoosa-denryuu-
　genkaichi …… 442-05-64
閉路維持責務　heiro-iji-sekimu …… 442-05-43
ベース　beesu …… 442-01-08
変換形アダプター　henkangata-adaputaa …… 442-03-22
ベンド　bendo …… 442-02-30

ほ

保護インピーダンス　hogo-inpiidansu …… 442-04-24
(回路遮断器の) (過電流) 保護をしない極
　(kairo-shadanki no ) (kadenryuu-) hogo o
　shinai kyoku …… 442-05-41
(回路遮断器の) (過電流) 保護をする極
　(kairo-shadanki no ) (kadenryuu-) hogo o
　suru kyoku …… 442-05-40
保証トラッキング指数　hoshoo-torakkingu-shisuu …… 442-01-42
補助接点　hoyo-setten …… 442-05-30
補助電源　hojo-dengen …… 442-05-29
補助電源喪失時に自動開路する漏電装置に対する補助電源の開路電圧
　hojo-dengen-sooshitsuji ni jidoo-kairo suru
　rooden-soochi ni taisuru hojo-dengen no kairo-
　den'atsu …… 442-05-34

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

補助電源付漏電装置
hojo-dengen-tsuki-rooden-soochi ····· 442-05-07
補助電源動作電圧限界値
hojo-dengen-doosa-den'atsu-genkaichi ····· 442-05-33
補助電源なし漏電装置
hojo-dengen-nasi-rooden-soochi ····· 442-05-06

ま

マイクロ開路 maikuro-kairo ····· 442-04-17
マイクロギャップスイッチ maikuro-gyappu-suitchi ····· 442-04-03
マルチアダプター maruchi-adaputaa ····· 442-03-20
マルチコンセント maruchi-konsento ····· 442-03-08
マルチスイッチコンセント maruchi-suitchi-konsento ··· 442-03-14
マントル締付け具 mantoru-shimetsukegu ····· 442-06-15
マントル端子 mantoru-tanshi ····· 442-06-14

み

ミクロ環境 mikuro-kankyoo ····· 442-01-29

め

雌型コネクター mesugata-konekutaa ····· 442-06-25

よ

予測電流 yosoku-denryuu ····· 442-01-47

ら

ラグ端子 ragu-tanshi ····· 442-06-16

り

リモコンスイッチ rimokon-suitchi ····· 442-04-25

れ

レバースイッチ rebaa-suitchi ····· 442-04-05

ろ

漏洩電流 rooei-denryuu ····· 442-01-24
漏電装置 rooden-soochi ····· 442-05-02
(漏電装置に対して) 影響を与える量
(rooden-soochi ni taishite) eikyoo o ataeru ryoo ·· 442-05-35
(漏電装置に対して) 影響を与える量の極端な範囲
(rooden-soochi ni taishite) eikyoo o ataeru ryoo
no kyokutan-na han'i ····· 442-05-39
(漏電装置に対して) 影響を与える量の指示条件
(rooden-soochi ni taishite) eikyoo o ataeru ryoo
no shiji-jooken ····· 442-05-37
(漏電装置に対して) 影響を与える量の指示値
(rooden-soochi ni taishite) eikyoo o ataeru ryoo
no shiji-chi ····· 442-05-36
(漏電装置に対して) 影響を与える量の推奨範囲
(rooden-soochi ni taishite) eikyoo o ataeru ryoo
no suishoo-han'i ····· 442-05-38
(漏電装置に対しての) 条件付短絡電流
(rooden-soochi ni taishite no) jookentsuki-
tanraku-denryuu ····· 442-05-28
(漏電装置に対しての) 動作
(rooden-soochi ni taishite no) doosa ····· 442-05-26
(漏電装置用の) 過電流保護装置
(rooden-soochiyoo no) kadenryuu-hogo-soochi ·· 442-05-13
(漏電装置用の) 過負荷保護装置
(rooden-soochiyoo no) kafuka-hogo-soochi ····· 442-05-14
(漏電装置用の) 短絡保護装置
(rooden-soochiyoo no) tanraku-hogo-soochi ····· 442-05-12
漏電電流 rooden-denryuu ····· 442-05-19
(漏電電流の) 検出 (rooden-denryuu no) kenshutsu ·· 442-05-24
(漏電電流の) 比較 (rooden-denryuu no) hikaku ····· 442-05-25
漏電投入及び遮断容量
rooden-toonyu-oyobi-shadan-yooryoo ····· 442-05-27
漏電不動作電流 rooden-fudoosa-denryuu ····· 442-05-21
ロータリースイッチ rootarii-suitchi ····· 442-04-04

わ

Y形取付け Y-gata-toritsuke ····· 442-01-35

英数字

a接点 a-setten ····· 442-05-31
b接点 b-setten ····· 442-05-32
PTI PTI ····· 442-01-42
X形取付け X-gata-toritsuke ····· 442-01-34
Y形取付け Y-gata-toritsuke ····· 442-01-35
Z形取付け Z-gata-toritsuke ····· 442-01-36

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

# INDEKS ALFABETYCZNY


**adapter**
adapter ..... 442-03-22
**bezgwintowy**
element zaciskowy bezgwintowy ..... 442-06-13
zacisk bezgwintowy ..... 442-06-11
**bezpieczeństwo**
impedancja bezpieczeństwa ..... 442-04-24
**bezpiecznik**
wtyczka z bezpiecznikiem ..... 442-03-11
**bezpośredni**
napęd bezpośredni ..... 442-04-12
uruchamianie bezpośrednie ..... 442-04-12
**bezzwłoczny**
prąd niezadziałania bezzwłocznego ..... 442-05-56
prąd zadziałania bezzwłocznego (wyłącznika) ..... 442-05-46
**biegun**
biegun neutralny łączeniowy ..... 442-05-45
biegun (wyłącznika) niezabezpieczony (nadprądowo) ..... 442-05-41
biegun (wyłącznika) z zabezpieczeniem (nadprądowym) ..... 442-05-40
**biegunowość**
wtyczka o określonej biegunowości ..... 442-03-12
**blokada**
blokada wtyczki ..... 442-01-33
gniazdo wtyczkowe z blokadą ..... 442-03-06
**brudny**
stan brudny ..... 442-01-32
**całkowity**
całkowite odłączenie ..... 442-04-16
**charakterystyka**
charakterystyka $I^2t$ łącznika ..... 442-05-59
charakterystyka niedziałania ..... 442-05-57
charakterystyka wyzwalania (wyłącznika) ..... 442-05-47
**chwilowy**
łącznik elektroniczny o zestyku chwilowym ..... 442-04-20
**ciągły**
praca ciągła ..... 442-05-43
**cięgnowy**
łącznik cięgnowy ..... 442-04-08
**cykl**
cykl przestawieniowy ..... 442-01-50
**cykliczny**
wyłącznik o wyzwoleniu swobodnym cyklicznym ..... 442-05-52
**czas**
czas wyzwalania ..... 442-05-53
graniczny czas niezadziałania ..... 442-05-23
**częstotliwość**
napięcie powrotne o częstotliwości sieciowej ..... 442-05-51
**częściowo**
grubość materiału rury (instalacyjnej) częściowo prostej częściowo karbowanej 442-02-22
**część**
część czynna ..... 442-01-40
część dostępna ..... 442-01-15
część odejmowalna ..... 442-01-16
część przewodząca dostępna ..... 442-01-21
**człon**
człon napędowy ..... 442-04-14
**czynny**
część czynna ..... 442-01-40
**czysty**
stan czysty ..... 442-01-30
**deformacja**
wkręt samogwintujący przez deformację materiału ..... 442-06-04
**dopuszczalny**
temperatura dopuszczalna maksymalna 442-06-41
**dostępny**
część dostępna ..... 442-01-15
część przewodząca dostępna ..... 442-01-21
**doziemny**
prąd upływowy doziemny ..... 442-01-24
prąd uszkodzeniowy doziemny ..... 442-01-23
**działanie**
urządzenie różnicowoprądowe o działaniu niezależnym od napięcia sieci ..... 442-05-08
urządzenie różnicowoprądowe o działaniu zależnym od napięcia sieci ..... 442-05-09
**dźwigienkowy**
łącznik dźwigienkowy ..... 442-04-05
**EHDRS**
EHDRS (skrót) ..... 442-02-15
**eksploatacyjny**
zdolność wyłączania zwarciowa eksploatacyjna ..... 442-05-50
**elastyczny**
rura (instalacyjna) elastyczna ..... 442-02-10
**elektromagnetyczny**
stycznik elektromagnetyczny ..... 442-05-16
**elektromechaniczny**
elektromechaniczny mechanizm stykowy ..... 442-04-18
mechanizm zestykowy o napędzie elektromechanicznym ..... 442-04-18
**elektroniczny**
łącznik elektroniczny o zestyku chwilowym ..... 442-04-20
łącznik elektroniczny o zestyku migowym ..... 442-04-20
zespół elektroniczny do zdalnego sterowania ..... 442-04-23
zespół sterowniczy elektroniczny ..... 442-04-22
**elektropneumatyczny**
stycznik elektropneumatyczny ..... 442-05-18
**element**
element nie rozprzestrzeniający płomieni ..... 442-01-12
element zaciskowy ..... 442-06-12
element zaciskowy bezgwintowy ..... 442-06-13
element zaciskowy główkowy ..... 442-06-18
element zaciskowy gwintowy ..... 442-06-19
element zaciskowy kołpakowy ..... 442-06-15
element zaciskowy nakładkowy ..... 442-06-10
element zaciskowy sworzniowy ..... 442-06-24
element zaciskowy tulejkowy ..... 442-06-21
elementy izolacyjne ..... 442-01-10
elementy metalowe ..... 442-01-09
elementy napędowe ..... 442-04-15


Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

elementy niejednorodne ..... 442-01-11
elementy systemu (listwowego lub kanałowego) ..... 442-02-36
**funkcjonalny**
izolacja funkcjonalna ..... 442-01-19
**giętki**
łącznik do nabudowania na przewód giętki ..... 442-04-11
łącznik do przewodów giętkich ..... 442-04-11
przewód giętki nieodejmowalny ..... 442-03-18
rura (instalacyjna) giętka ..... 442-02-08
**główkowy**
element zaciskowy główkowy ..... 442-06-18
zacisk główkowy ..... 442-06-08
**główny**
prąd przetężeniowy niezadziałania w obwodzie głównym ..... 442-05-62
zestyk główny ..... 442-01-52
**gniazdo**
gniazdo wtyczkowe ..... 442-03-02
gniazdo wtyczkowe do urządzeń ..... 442-03-09
gniazdo wtyczkowe przenośne ..... 442-03-07
gniazdo wtyczkowe stałe ..... 442-03-04
gniazdo wtyczkowe wielokrotne ..... 442-03-08
gniazdo wtyczkowe z blokadą ..... 442-03-06
gniazdo wtyczkowe z łącznikiem ..... 442-03-13
zespół gniazd wtyczkowych z łącznikami ..... 442-03-14
zespół gniazda z wtyczką ..... 442-03-03
**graniczny**
graniczny czas niezadziałania ..... 442-05-23
prąd wybiórczości granicznej ..... 442-05-60
wartość graniczna napięcia źródła pomocniczego ..... 442-05-33
wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku niesymetrycznego obciążenia w obwodzie wielofazowym ..... 442-05-63
wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku obciążenia symetrycznego ..... 442-05-64
zakres graniczny wielkości wpływającej (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-39
zdolność wyłączania zwarciowa graniczna ..... 442-05-49
**grubość**
grubość materiału rury (instalacyjnej) częściowo prostej częściowo karbowanej ..... 442-02-22
grubość materiału rury (instalacyjnej) karbowanej ..... 442-02-21
grubość materiału rury (instalacyjnej) prostej ..... 442-02-20
grubość ścianki (rury instalacyjnej) ..... 442-02-19
**gwintowany**
rura (instalacyjna) gwintowana ..... 442-02-17
wejście gwintowane do rury (instalacyjnej) ..... 442-02-32
**gwintowy**
element zaciskowy gwintowy ..... 442-06-19
połączenie gwintowe (rury instalacyjnej) 442-02-29
zacisk gwintowy ..... 442-06-17
***I*$^2$*t***
charakterystyka $I^2t$ łącznika ..... 442-05-59
**identyfikacja**
indywidualna identyfikacja typu ..... 442-01-54
wspólna identyfikacja typu ..... 442-01-53
**impedancja**
impedancja bezpieczeństwa ..... 442-04-24
impedancja ochronna ..... 442-04-24
**indywidualny**
indywidualna identyfikacja typu ..... 442-01-54
**instalacyjny**
grubość materiału rury (instalacyjnej) częściowo prostej częściowo karbowanej ..... 442-02-22
grubość materiału rury (instalacyjnej) karbowanej ..... 442-02-21
grubość materiału rury (instalacyjnej) prostej ..... 442-02-20
grubość ścianki (rury instalacyjnej) ..... 442-02-19
listwa instalacyjna ..... 442-02-37
osprzęt do rur (instalacyjnych) ..... 442-02-04
osprzęt do rur (instalacyjnych) nie rozprzestrzeniający płomieni ..... 442-02-27
osprzęt izolacyjny do rur (instalacyjnych) 442-02-23
osprzęt metalowy do rur (instalacyjnych) 442-02-24
osprzęt niemetalowy do rur (instalacyjnych) ..... 442-02-25
osprzęt wieloskładnikowy do rur (instalacyjnych) ..... 442-02-26
puszka instalacyjna ..... 442-08-01
rura (instalacyjna) ..... 442-02-03
rura (instalacyjna) elastyczna ..... 442-02-10
rura (instalacyjna) giętka ..... 442-02-08
rura (instalacyjna) gwintowana ..... 442-02-17
rura (instalacyjna) izolacyjna ..... 442-02-11
rura (instalacyjna) karbowana ..... 442-02-06
rura (instalacyjna) metalowa ..... 442-02-12
rura (instalacyjna) nie rozprzestrzeniająca płomieni ..... 442-02-16
rura (instalacyjna) niegwintowana ..... 442-02-18
rura (instalacyjna) niemetalowa ..... 442-02-13
rura (instalacyjna) odporna na bardzo duże narażenia mechaniczne ..... 442-02-15
rura (instalacyjna) prosta ..... 442-02-05
rura (instalacyjna) sztywna ..... 442-02-07
rura (instalacyjna) wieloskładnikowa .... 442-02-14
rura (instalacyjna) z pamięcią kształtu . 442-02-09
system (instalacyjny) kanałowy ..... 442-02-35
system (instalacyjny) listwowy ..... 442-02-34
system (instalacyjny) rurowy ..... 442-02-02
wejście gwintowane do rury (instalacyjnej) ..... 442-02-32
wejście niegwintowane do rury (instalacyjnej) ..... 442-02-33
złączka do rur (instalacyjnych) ..... 442-02-28
**integralny**
urządzenie łączeniowe integralne ..... 442-04-37
**IPCD**
IPCD jednokrotnego użycia ..... 442-06-35
IPCD (skrót) ..... 442-06-33
IPCD wielokrotnego użycia ..... 442-06-34

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**izolacja**
izolacja funkcjonalna ... 442-01-19
napięcie znamionowe izolacji (osprzętu połączeniowego) ... 442-06-39
**izolacyjny**
elementy izolacyjne ... 442-01-10
osprzęt izolacyjny do rur (instalacyjnych) 442-02-23
rura (instalacyjna) izolacyjna ... 442-02-11
**jednokrotny**
IPCD jednokrotnego użycia ... 442-06-35
TOCD jednokrotnego użycia ... 442-06-38
złączka ostrzowa jednokrotnego użycia 442-06-35
**kablowy**
kanał kablowy ... 442-02-38
zacisk do końcówek kablowych ... 442-06-16
**kanał**
kanał kablowy ... 442-02-38
**kanałowy**
system (instalacyjny) kanałowy ... 442-02-35
**karbowany**
grubość materiału rury (instalacyjnej) częściowo prostej częściowo karbowanej ... 442-02-22
grubość materiału rury (instalacyjnej) karbowanej ... 442-02-21
rura (instalacyjna) karbowana ... 442-02-06
**kąt**
kąt opóźnienia prądu ... 442-05-42
**kątowy**
złączka kątowa (rury instalacyjnej) ... 442-02-30
**kolanko**
kolanko (rury instalacyjnej) ... 442-02-30
**kołpakowy**
element zaciskowy kołpakowy ... 442-06-15
zacisk kołpakowy ... 442-06-14
**kołyskowy**
łącznik kołyskowy ... 442-04-06
**końcowy**
puszka końcowa ... 442-08-02
**końcówka**
zacisk do końcówek kablowych ... 442-06-16
**kształt**
rura (instalacyjna) z pamięcią kształtu ... 442-02-09
**listwa**
listwa instalacyjna ... 442-02-37
listwa wielozaciskowa ... 442-06-29
**listwowy**
system (instalacyjny) listwowy ... 442-02-34
**lutowniczy**
zacisk lutowniczy ... 442-06-20
**łączeniowy**
biegun neutralny łączeniowy ... 442-05-45
napięcie znamionowe łączeniowe ... 442-01-07
obwód łączeniowy ... 442-04-29
puszka łączeniowa ... 442-08-03
urządzenie łączeniowe integralne ... 442-04-37
urządzenie łączeniowe wbudowane ... 442-04-37
zdolność łączeniowa zwarciowa (załączania i wyłączania) ... 442-05-48
**łącznik**
charakterystyka $I^2t$ łącznika ... 442-05-59
gniazdo wtyczkowe z łącznikiem ... 442-03-13
łącznik cięgnowy ... 442-04-08
łącznik do nabudowania na przewód giętki ... 442-04-11
łącznik do przewodów giętkich ... 442-04-11
łącznik dźwigienkowy ... 442-04-05
łącznik elektroniczny o zestyku chwilowym ... 442-04-20
łącznik elektroniczny o zestyku migowym ... 442-04-20
łącznik (elektryczny) ... 442-01-46
łącznik kołyskowy ... 442-04-06
łącznik o mikroprzerwie zestykowej ... 442-04-03
łącznik pokrętny ... 442-04-04
łącznik powrotny ... 442-04-10
łącznik półprzewodnikowy ... 442-04-19
łącznik przyciskowo-wyciągany ... 442-04-09
łącznik przyciskowy ... 442-04-07
łącznik rozłączalny zdalnie sterowany ... 442-04-31
łącznik wbudowany ... 442-04-01
łącznik zapadkowy zdalnie sterowany ... 442-04-30
łącznik zdalnie sterowany ... 442-04-25
łącznik zintegrowany ... 442-04-02
łącznik zwłoczny ... 442-04-33
łącznik zwłoczny rozłączalny ... 442-04-36
łącznik zwłoczny z nastawianą zwłoką ... 442-04-35
napęd ręczny wbudowany (łącznika zdalnie sterowanego) ... 442-04-27
zespół gniazd wtyczkowych z łącznikami 442-03-14
**maksymalny**
temperatura dopuszczalna maksymalna 442-06-41
temperatura pracy maksymalna ... 442-06-41
**materiał**
grubość materiału rury (instalacyjnej) częściowo prostej częściowo karbowanej ... 442-02-22
grubość materiału rury (instalacyjnej) karbowanej ... 442-02-21
grubość materiału rury (instalacyjnej) prostej ... 442-02-20
wkręt samogwintujący przez deformację materiału ... 442-06-04
wkręt samogwintujący przez skrawanie materiału ... 442-06-03
**mechaniczny**
rura (instalacyjna) odporna na bardzo duże narażenia mechaniczne ... 442-02-15
zespół sterowniczy mechaniczny ... 442-04-21
**mechanizm**
elektromechaniczny mechanizm stykowy ... 442-04-18
mechanizm sterowniczy ... 442-04-28
mechanizm zestykowy o napędzie elektromechanicznym ... 442-04-18
**metalowy**
elementy metalowe ... 442-01-09
osprzęt metalowy do rur (instalacyjnych) 442-02-24
rura (instalacyjna) metalowa ... 442-02-12
**migowy**
łącznik elektroniczny o zestyku migowym ... 442-04-20
**mikroodłączenie**
mikroodłączenie ... 442-04-17
**mikroprzerwa**
łącznik o mikroprzerwie zestykowej ... 442-04-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**mikrośrodowisko**
mikrośrodowisko ..... 442-01-29
**mocowanie**
osprzęt do mocowania urządzeń ..... 442-02-41
**mocujący**
osprzęt mocujący ..... 442-02-40
**nabudowanie**
łącznik do nabudowania na przewód giętki ..... 442-04-11
**nadprądowo**
biegun (wyłącznika) niezabezpieczony (nadprądowo) ..... 442-05-41
**nadprądowy**
biegun (wyłącznika) z zabezpieczeniem (nadprądowym) ..... 442-05-40
wyłącznik różnicowoprądowy bez wbudowanego zabezpieczenia nadprądowego ..... 442-05-03
wyłącznik różnicowoprądowy z wbudowanym zabezpieczeniem nadprądowym ..... 442-05-04
zabezpieczenie nadprądowe (urządzenia różnicowoprądowego) ..... 442-05-13
**nakładkowy**
element zaciskowy nakładkowy ..... 442-06-10
zacisk nakładkowy ..... 442-06-09
**napęd**
mechanizm zestykowy o napędzie elektromechanicznym ..... 442-04-18
napęd bezpośredni ..... 442-04-12
napęd pośredni ..... 442-04-13
napęd ręczny wbudowany (łącznika zdalnie sterowanego) ..... 442-04-27
**napędowy**
człon napędowy ..... 442-04-14
elementy napędowe ..... 442-04-15
**napięcie**
napięcie powrotne ..... 442-01-05
napięcie powrotne o częstotliwości sieciowej ..... 442-05-51
napięcie znamionowe izolacji (osprzętu połączeniowego) ..... 442-06-39
napięcie znamionowe łączeniowe ..... 442-01-07
napięcie znamionowe sterownicze ..... 442-01-06
napięcie znamionowe (wyrobu lub osprzętu) ..... 442-01-03
napięcie źródła pomocniczego powodujące samoczynne otwarcie urządzenia różnicowoprądowego w przypadku uszkodzenia źródła pomocniczego ... 442-05-34
urządzenie różnicowoprądowe o działaniu niezależnym od napięcia sieci ..... 442-05-08
urządzenie różnicowoprądowe o działaniu zależnym od napięcia sieci ..... 442-05-09
wartość graniczna napięcia źródła pomocniczego ..... 442-05-33
**narażenie**
rura (instalacyjna) odporna na bardzo duże narażenia mechaniczne ..... 442-02-15
**nasadka**
nasadka ..... 442-07-02
nasadka zasilająca stała ..... 442-07-08
złącze nasadki z wtykiem ..... 442-07-01
złącze pośredniczące nasadki z wtykiem 442-07-07
**nastawianie**
łącznik zwłoczny z nastawianą zwłoką. 442-04-35
urządzenie różnicowoprądowe o nastawianej zwłoce ..... 442-05-11
**nastawienie**
urządzenie różnicowoprądowe wymagające ponownego nastawienia 442-05-10
**nastawny**
TDS nastawny ..... 442-04-35
**nasuwka**
nasuwka ..... 442-06-25
**neutralny**
biegun neutralny łączeniowy ..... 442-05-45
tor neutralny nierozłączalny ..... 442-01-51
**niedziałanie**
charakterystyka niedziałania ..... 442-05-57
**niegwintowany**
rura (instalacyjna) niegwintowana ..... 442-02-18
wejście niegwintowane do rury (instalacyjnej) ..... 442-02-33
**niejednorodny**
elementy niejednorodne ..... 442-01-11
**niemetalowy**
osprzęt niemetalowy do rur (instalacyjnych) ..... 442-02-25
rura (instalacyjna) niemetalowa ..... 442-02-13
**nieobrobiony**
przewód o zakończeniu nieobrobionym 442-01-26
**nieodejmowalny**
przewód giętki nieodejmowalny ..... 442-03-18
**nierozbieralny**
wyrób nierozbieralny ..... 442-01-18
**nierozłączalny**
tor neutralny nierozłączalny ..... 442-01-51
**nieskrawający**
wkręt samogwintujący nieskrawający .. 442-06-04
**niesymetryczny**
wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku niesymetrycznego obciążenia w obwodzie wielofazowym 442-05-63
**niezabezpieczony**
biegun (wyłącznika) niezabezpieczony (nadprądowo) ..... 442-05-41
**niezadziałanie**
graniczny czas niezadziałania ..... 442-05-23
prąd niezadziałania bezzwłocznego ..... 442-05-56
prąd przetężeniowy niezadziałania w obwodzie głównym ..... 442-05-62
prąd różnicowy niezadziałania ..... 442-05-21
prąd umowny niezadziałania ..... 442-05-54
wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku niesymetrycznego obciążenia w obwodzie wielofazowym 442-05-63
wartość graniczna prądu niezadziałania wprzypadku obciążenia symetrycznego 442-05-64
**niezależny**
urządzenie różnicowoprądowe o działaniu niezależnym od napięcia sieci ..... 442-05-08
**nominalny**
wartość nominalna ..... 442-01-04
**normalny**
stan normalny ..... 442-01-31
**nypel**
nypel (do rury instalacyjnej) ..... 442-02-31

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**obciążenie**
wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku niesymetrycznego obciążenia w obwodzie wielofazowym 442-05-63
wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku obciążenia symetrycznego ... 442-05-64
**obrobiony**
przewód o zakończeniu obrobionym.... 442-01-27
**obwód**
wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku niesymetrycznego obciążenia w obwodzie wielofazowym 442-05-63
obwód łączeniowy ... 442-04-29
obwód sterowniczy ... 442-04-26
prąd przetężeniowy niezadziałania w obwodzie głównym ... 442-05-62
**ochronny**
impedancja ochronna ... 442-04-24
**odejmowalny**
część odejmowalna ... 442-01-16
**odgałęzienie**
odgałęzienie ... 442-06-02
**odgałęźnik**
odgałęźnik ... 442-06-31
**odgałęźny**
płytka odgałęźna ... 442-06-28
puszka odgałęźna ... 442-08-04
**odłączenie**
całkowite odłączenie ... 442-04-16
**odniesienie**
wartość odniesienia wielkości wpływającej (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-36
warunki odniesienia wielkości wpływających (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-37
**odporność**
wskaźnik odporności na prąd pełzający 442-01-42
**odporny**
rura (instalacyjna) odporna na bardzo duże narażenia mechaniczne ... 442-02-15
**określony**
wtyczka o określonej biegunowości ... 442-03-12
**opóźnienie**
kąt opóźnienia prądu ... 442-05-42
**osprzęt**
osprzęt (do listew instalacyjnych lub kanałów kablowych) ... 442-02-39
osprzęt do mocowania urządzeń ... 442-02-41
osprzęt do rur (instalacyjnych) ... 442-02-04
osprzęt do rur (instalacyjnych) nie rozprzestrzeniający płomieni ... 442-02-27
osprzęt izolacyjny do rur (instalacyjnych) 442-02-23
osprzęt metalowy do rur (instalacyjnych) 442-02-24
osprzęt mocujący ... 442-02-40
osprzęt niemetalowy do rur (instalacyjnych) ... 442-02-25
osprzęt połączeniowy ... 442-06-01
osprzęt wieloskładnikowy do rur (instalacyjnych) ... 442-02-26
osprzęt zaprasowany ... 442-01-14
**ostrzowy**
złączka ostrzowa ... 442-06-33
złączka ostrzowa jednokrotnego użycia 442-06-35
złączka ostrzowa wielokrotnego użycia 442-06-34
**otwarcie**
napięcie źródła pomocniczego powodujące samoczynne otwarcie urządzenia różnicowoprądowego w przypadku uszkodzenia źródła pomocniczego ... 442-05-34
**pamięć**
rura (instalacyjna) z pamięcią kształtu. 442-02-09
**pełzający**
prąd pełzający ... 442-01-41
wskaźnik odporności na prąd pełzający 442-01-42
wyładowanie pełzające ... 442-01-41
**płaski**
wsuwka płaska ... 442-06-26
wsuwka probiercza płaska ... 442-06-40
złącze wsuwkowe płaskie ... 442-06-07
**płomień**
element nie rozprzestrzeniający płomieni 442-01-12
osprzęt do rur (instalacyjnych) nie rozprzestrzeniający płomieni ... 442-02-27
rura (instalacyjna) nie rozprzestrzeniająca płomieni ... 442-02-16
**płytka**
płytka odgałęźna ... 442-06-28
**pneumatyczny**
stycznik pneumatyczny ... 442-05-17
**podłogowy**
zestaw podłogowy rewizyjny ... 442-02-43
zestaw podłogowy użytkowy ... 442-02-42
**podstawa**
podstawa (wyrobu) ... 442-01-08
**pokrętny**
łącznik pokrętny ... 442-04-04
**połączenie**
połączenie gwintowe (rury instalacyjnej) 442-02-29
**połączeniowy**
osprzęt połączeniowy ... 442-06-01
**pomocniczy**
napięcie źródła pomocniczego powodujące samoczynne otwarcie urządzenia różnicowoprądowego w przypadku uszkodzenia źródła pomocniczego ... 442-05-34
urządzenie różnicowoprądowe bez źródła pomocniczego ... 442-05-06
urządzenie różnicowoprądowe ze źródłem pomocniczym ... 442-05-07
wartość graniczna napięcia źródła pomocniczego ... 442-05-33
zestyk pomocniczy ... 442-05-30
źródło pomocnicze ... 442-05-29
**ponowny**
urządzenie różnicowoprądowe wymagające ponownego nastawienia 442-05-10
**porównanie**
porównanie (prądu różnicowego) ... 442-05-25
**pośredni**
napęd pośredni ... 442-04-13
uruchamianie pośrednie ... 442-04-13
**pośredniczący**
przewód przyłączeniowy pośredniczący 442-07-06
rozgałęźnik wtyczkowy pośredniczący. 442-03-21
złącze pośredniczące nasadki z wtykiem 442-07-07

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**powrotny**
łącznik powrotny ... 442-04-10
napięcie powrotne ... 442-01-05
napięcie powrotne o częstotliwości sieciowej ... 442-05-51
**półprzewodnikowy**
łącznik półprzewodnikowy ... 442-04-19
**praca**
praca ciągła ... 442-05-43
temperatura pracy maksymalna ... 442-06-41
**prąd**
kąt opóźnienia prądu ... 442-05-42
porównanie (prądu różnicowego) ... 442-05-25
prąd niezadziałania bezzwłocznego ... 442-05-56
prąd pełzający ... 442-01-41
prąd przełomowy ... 442-05-61
prąd przetężeniowy ... 442-01-20
prąd przetężeniowy niezadziałania w obwodzie głównym ... 442-05-62
prąd różnicowy ... 442-05-19
prąd różnicowy niezadziałania ... 442-05-21
prąd różnicowy zadziałania ... 442-05-20
prąd różnicowy zwarciowy umowny ... 442-05-22
prąd spodziewany ... 442-01-47
prąd umowny niezadziałania ... 442-05-54
prąd umowny zadziałania ... 442-05-55
prąd upływowy doziemny ... 442-01-24
prąd uszkodzeniowy doziemny ... 442-01-23
prąd wybiórczości granicznej ... 442-05-60
prąd wyłączalny ... 442-01-49
prąd zadziałania bezzwłocznego (wyłącznika) ... 442-05-46
prąd załączalny ... 442-01-48
prąd znamionowy (wyrobu lub osprzętu) 442-01-02
prąd zwarciowy umowny (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-28
wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku niesymetrycznego obciążenia w obwodzie wielofazowym 442-05-63
wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku obciążenia symetrycznego ... 442-05-64
wskaźnik odporności na prąd pełzający 442-01-42
wykrywanie (prądu różnicowego) ... 442-05-24
zdolność załączania i wyłączania prądu różnicowego ... 442-05-27
**prądowy**
zabezpieczenie prądowe ... 442-01-44
**probierczy**
wsuwka probiercza płaska ... 442-06-40
**prosty**
grubość materiału rury (instalacyjnej) częściowo prostej częściowo karbowanej ... 442-02-22
grubość materiału rury (instalacyjnej) prostej ... 442-02-20
rura (instalacyjna) prosta ... 442-02-05
**prowadzenie**
system prowadzenia przewodów ... 442-02-01
**przeciążeniowy**
wyzwalacz przeciążeniowy ... 442-05-44
zabezpieczenie przeciążeniowe (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-14
**przedłużacz**
przedłużacz ... 442-07-05
przedłużacz zwijany ... 442-03-15
przedłużacz zwijany przenośny ... 442-03-16
przedłużacz zwijany stały ... 442-03-17
**przełomowy**
prąd przełomowy ... 442-05-61
**przenośny**
gniazdo wtyczkowe przenośne ... 442-03-07
przedłużacz zwijany przenośny ... 442-03-16
wtyk przenośny ... 442-07-09
**przesłona**
przesłona ... 442-03-05
**przestawieniowy**
cykl przestawieniowy ... 442-01-50
**przetężenie**
przetężenie ... 442-01-20
**przetężeniowy**
prąd przetężeniowy ... 442-01-20
prąd przetężeniowy niezadziałania w obwodzie głównym ... 442-05-62
zabezpieczenie przetężeniowe (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-13
**przewodzący**
część przewodząca dostępna ... 442-01-21
**przewód**
łącznik do nabudowania na przewód giętki ... 442-04-11
łącznik do przewodów giętkich ... 442-04-11
przewód giętki nieodejmowalny ... 442-03-18
przewód o zakończeniu nieobrobionym 442-01-26
przewód o zakończeniu obrobionym ... 442-01-27
przewód przyłączeniowy ... 442-07-04
przewód przyłączeniowy pośredniczący 442-07-06
przewód wewnętrzny ... 442-01-39
przewód zespolony ... 442-01-38
przewód zewnętrzny ... 442-01-37
system prowadzenia przewodów ... 442-02-01
**przycisk**
przycisk ... 442-04-07
**przyciskowy**
łącznik przyciskowo-wyciągany ... 442-04-09
łącznik przyciskowy ... 442-04-07
**przyłączalność**
przyłączalność znamionowa ... 442-06-32
**przyłączenie**
przyłączenie typu X ... 442-01-34
przyłączenie typu Y ... 442-01-35
przyłączenie typu Z ... 442-01-36
**przyłączeniowy**
przewód przyłączeniowy ... 442-07-04
przewód przyłączeniowy pośredniczący 442-07-06
**przyrost**
przyrost temperatury ... 442-01-22
**przytrzymujący**
urządzenie przytrzymujące ... 442-03-10
**PTI**
PTI (skrót) ... 442-01-42
**puszka**
puszka instalacyjna ... 442-08-01
puszka końcowa ... 442-08-02
puszka łączeniowa ... 442-08-03
puszka odgałęźna ... 442-08-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**RCBO**
RCBO (skrót) ... 442-05-04
**RCCB**
RCCB (skrót) ... 442-05-03
**RCD**
RCD (skrót) ... 442-05-02
**RCS**
RCS (skrót) ... 442-04-25
**rewizyjny**
skrzynka rewizyjna ... 442-02-43
zestaw podłogowy rewizyjny ... 442-02-43
**ręczny**
napęd ręczny wbudowany (łącznika zdalnie sterowanego) ... 442-04-27
**rozbieralny**
wyrób rozbieralny ... 442-01-17
**rozgałęzienie**
rozgałęzienie ... 442-06-27
**rozgałęźnik**
rozgałęźnik wtyczkowy ... 442-03-19
rozgałęźnik wtyczkowy pośredniczący . 442-03-21
rozgałęźnik wtyczkowy wielokrotny ... 442-03-20
**rozgałęźny**
skrzynka rozgałęźna ... 442-06-30
**rozłączalny**
łącznik rozłączalny zdalnie sterowany .. 442-04-31
łącznik zwłoczny rozłączalny ... 442-04-36
TDS rozłączalny ... 442-04-36
**rozprzestrzeniający**
element nie rozprzestrzeniający płomieni ... 442-01-12
osprzęt do rur (instalacyjnych) nie rozprzestrzeniający płomieni ... 442-02-27
rura (instalacyjna) nie rozprzestrzeniająca płomieni ... 442-02-16
**rozwierny**
zestyk rozwierny ... 442-05-32
**różnicowoprądowy**
napięcie źródła pomocniczego powodujące samoczynne otwarcie urządzenia różnicowoprądowego w przypadku uszkodzenia źródła pomocniczego ... 442-05-34
urządzenie różnicowoprądowe ... 442-05-02
urządzenie różnicowoprądowe bez źródła pomocniczego ... 442-05-06
urządzenie różnicowoprądowe o działaniu niezależnym od napięcia sieci ... 442-05-08
urządzenie różnicowoprądowe o działaniu zależnym od napięcia sieci ... 442-05-09
urządzenie różnicowoprądowe o nastawianej zwłoce ... 442-05-11
urządzenie różnicowoprądowe o wyzwalaniu swobodnym ... 442-05-15
urządzenie różnicowoprądowe wymagające ponownego nastawienia ... 442-05-10
urządzenie różnicowoprądowe ze źródłem pomocniczym ... 442-05-07
urządzenie różnicowoprądowe zwłoczne 442-05-05
wyłącznik różnicowoprądowy bez wbudowanego zabezpieczenia nadprądowego ... 442-05-03
wyłącznik różnicowoprądowy z wbudowanym zabezpieczeniem nadprądowym ... 442-05-04
zabezpieczenie różnicowoprądowe ... 442-05-02
**różnicowy**
porównanie (prądu różnicowego) ... 442-05-25
prąd różnicowy ... 442-05-19
prąd różnicowy niezadziałania ... 442-05-21
prąd różnicowy zadziałania ... 442-05-20
prąd różnicowy zwarciowy umowny ... 442-05-22
wykrywanie (prądu różnicowego) ... 442-05-24
zdolność załączania i wyłączania prądu różnicowego ... 442-05-27
**rura**
grubość materiału rury (instalacyjnej) częściowo prostej częściowo karbowanej ... 442-02-22
grubość materiału rury (instalacyjnej) karbowanej ... 442-02-21
grubość materiału rury (instalacyjnej) prostej ... 442-02-20
grubość ścianki (rury instalacyjnej) ... 442-02-19
osprzęt do rur (instalacyjnych) ... 442-02-04
osprzęt do rur (instalacyjnych) nie rozprzestrzeniający płomieni ... 442-02-27
osprzęt izolacyjny do rur (instalacyjnych) 442-02-23
osprzęt metalowy do rur (instalacyjnych) 442-02-24
osprzęt niemetalowy do rur (instalacyjnych) ... 442-02-25
osprzęt wieloskładnikowy do rur (instalacyjnych) ... 442-02-26
rura (instalacyjna) ... 442-02-03
rura (instalacyjna) elastyczna ... 442-02-10
rura (instalacyjna) giętka ... 442-02-08
rura (instalacyjna) gwintowana ... 442-02-17
rura (instalacyjna) izolacyjna ... 442-02-11
rura (instalacyjna) karbowana ... 442-02-06
rura (instalacyjna) metalowa ... 442-02-12
rura (instalacyjna) nie rozprzestrzeniająca płomieni ... 442-02-16
rura (instalacyjna) niegwintowana ... 442-02-18
rura (instalacyjna) niemetalowa ... 442-02-13
rura (instalacyjna) odporna na bardzo duże narażenia mechaniczne ... 442-02-15
rura (instalacyjna) prosta ... 442-02-05
rura (instalacyjna) sztywna ... 442-02-07
rura (instalacyjna) wieloskładnikowa ... 442-02-14
rura (instalacyjna) z pamięcią kształtu . 442-02-09
wejście gwintowane do rury (instalacyjnej) ... 442-02-32
wejście niegwintowane do rury (instalacyjnej) ... 442-02-33
złączka do rur (instalacyjnych) ... 442-02-28
**rurowy**
system (instalacyjny) rurowy ... 442-02-02
**samoczynny**
napięcie źródła pomocniczego powodujące samoczynne otwarcie urządzenia różnicowoprądowego w przypadku uszkodzenia źródła pomocniczego ... 442-05-34
**samogwintujący**
wkręt samogwintujący nieskrawający .. 442-06-04
wkręt samogwintujący przez deformację materiału ... 442-06-04
wkręt samogwintujący przez skrawanie materiału ... 442-06-03
wkręt samogwintujący skrawający ... 442-06-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**SCPD**
SCPD (skrót) ..... 442-05-12
**sieciowy**
napięcie powrotne o częstotliwości sieciowej ..... 442-05-51
**sieć**
urządzenie różnicowoprądowe o działaniu niezależnym od napięcia sieci ..... 442-05-08
urządzenie różnicowoprądowe o działaniu zależnym od napięcia sieci ..... 442-05-09
**skrawający**
wkręt samogwintujący skrawający ..... 442-06-03
**skrawanie**
wkręt samogwintujący przez skrawanie materiału ..... 442-06-03
**skrętny**
złączka skrętna ..... 442-06-36
**skrzynka**
skrzynka rewizyjna ..... 442-02-43
skrzynka rozgałęźna ..... 442-06-30
skrzynka użytkowa ..... 442-02-42
**spodziewany**
prąd spodziewany ..... 442-01-47
**sprzęgło**
sprzęgło swobodne ..... 442-01-45
**sprzęgnik**
sprzęgnik (gniazda z wtyczką) ..... 442-03-03
**stały**
gniazdo wtyczkowe stałe ..... 442-03-04
nasadka zasilająca stała ..... 442-07-08
przedłużacz zwijany stały ..... 442-03-17
**stan**
stan brudny ..... 442-01-32
stan czysty ..... 442-01-30
stan normalny ..... 442-01-31
**sterowanie**
zespół elektroniczny do zdalnego sterowania ..... 442-04-23
**sterowany**
łącznik rozłączalny zdalnie sterowany .. 442-04-31
łącznik zapadkowy zdalnie sterowany .. 442-04-30
łącznik zdalnie sterowany ..... 442-04-25
napęd ręczny wbudowany (łącznika zdalnie sterowanego) ..... 442-04-27
**sterowniczy**
mechanizm sterowniczy ..... 442-04-28
napięcie znamionowe sterownicze ..... 442-01-06
obwód sterowniczy ..... 442-04-26
zespół sterowniczy elektroniczny ..... 442-04-22
zespół sterowniczy mechaniczny ..... 442-04-21
**stycznik**
stycznik elektromagnetyczny ..... 442-05-16
stycznik elektropneumatyczny ..... 442-05-18
stycznik pneumatyczny ..... 442-05-17
**stykowy**
elektromechaniczny mechanizm stykowy 442-04-18
**swobodny**
sprzęgło swobodne ..... 442-01-45
urządzenie różnicowoprądowe o wyzwalaniu swobodnym ..... 442-05-15
wyłącznik o wyzwoleniu swobodnym cyklicznym ..... 442-05-52
**sworzniowy**
element zaciskowy sworzniowy ..... 442-06-24
zacisk sworzniowy ..... 442-06-23
**sygnalizacyjny**
wskaźnik sygnalizacyjny ..... 442-01-25
**symetryczny**
wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku obciążenia symetrycznego 442-05-64
**system**
elementy systemu (listwowego lub kanałowego) ..... 442-02-36
system (instalacyjny) kanałowy ..... 442-02-35
system (instalacyjny) listwowy ..... 442-02-34
system (instalacyjny) rurowy ..... 442-02-02
system prowadzenia przewodów ..... 442-02-01
**sztywny**
rura (instalacyjna) sztywna ..... 442-02-07
**ścianka**
grubość ścianki (rury instalacyjnej) ..... 442-02-19
**TDS**
TDS nastawny ..... 442-04-35
TDS rozłączalny ..... 442-04-36
TDS (skrót) ..... 442-04-33
**temperatura**
przyrost temperatury ..... 442-01-22
temperatura dopuszczalna maksymalna 442-06-41
temperatura pracy maksymalna ..... 442-06-41
**termiczny**
zabezpieczenie termiczne ..... 442-01-43
**TOCD**
TOCD jednokrotnego użycia ..... 442-06-38
TOCD (skrót) ..... 442-06-36
TOCD wielokrotnego użycia ..... 442-06-37
**tor**
tor neutralny nierozłączalny ..... 442-01-51
**tulejkowy**
element zaciskowy tulejkowy ..... 442-06-21
zacisk tulejkowy ..... 442-06-22
**typ**
indywidualna identyfikacja typu ..... 442-01-54
przyłączenie typu X ..... 442-01-34
przyłączenie typu Y ..... 442-01-35
przyłączenie typu Z ..... 442-01-36
wspólna identyfikacja typu ..... 442-01-53
**umowny**
prąd różnicowy zwarciowy umowny ..... 442-05-22
prąd umowny niezadziałania ..... 442-05-54
prąd umowny zadziałania ..... 442-05-55
prąd zwarciowy umowny (urządzenia różnicowoprądowego) ..... 442-05-28
**upływowy**
prąd upływowy doziemny ..... 442-01-24
**uruchamianie**
uruchamianie bezpośrednie ..... 442-04-12
uruchamianie pośrednie ..... 442-04-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**urządzenie**
gniazdo wtyczkowe do urządzeń ..... 442-03-09
osprzęt do mocowania urządzeń ..... 442-02-41
napięcie źródła pomocniczego powodujące samoczynne otwarcie urządzenia różnicowoprądowego w przypadku uszkodzenia źródła pomocniczego ... 442-05-34
urządzenie łączeniowe integralne ..... 442-04-37
urządzenie łączeniowe wbudowane ..... 442-04-37
urządzenie przytrzymujące ..... 442-03-10
urządzenie różnicowoprądowe ..... 442-05-02
urządzenie różnicowoprądowe bez źródła pomocniczego ..... 442-05-06
urządzenie różnicowoprądowe o działaniu niezależnym od napięcia sieci ..... 442-05-08
urządzenie różnicowoprądowe o działaniu zależnym od napięcia sieci ..... 442-05-09
urządzenie różnicowoprądowe o nastawianej zwłoce ..... 442-05-11
urządzenie różnicowoprądowe o wyzwalaniu swobodnym ..... 442-05-15
urządzenie różnicowoprądowe wymagające ponownego nastawienia ..... 442-05-10
urządzenie różnicowoprądowe ze źródłem pomocniczym ..... 442-05-07
urządzenie różnicowoprądowe zwłoczne 442-05-05
urządzenie zwłoczne ..... 442-04-34
**uszkodzenie**
napięcie źródła pomocniczego powodujące samoczynne otwarcie urządzenia różnicowoprądowego w przypadku uszkodzenia źródła pomocniczego ... 442-05-34
**uszkodzeniowy**
prąd uszkodzeniowy doziemny ..... 442-01-23
**użycie**
IPCD jednokrotnego użycia ..... 442-06-35
IPCD wielokrotnego użycia ..... 442-06-34
TOCD jednokrotnego użycia ..... 442-06-38
TOCD wielokrotnego użycia ..... 442-06-37
złączka ostrzowa jednokrotnego użycia 442-06-35
złączka ostrzowa wielokrotnego użycia 442-06-34
**użytkowy**
skrzynka użytkowa ..... 442-02-42
zestaw podłogowy użytkowy ..... 442-02-42
**wartość**
wartość graniczna napięcia źródła pomocniczego ..... 442-05-33
wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku niesymetrycznego obciążenia w obwodzie wielofazowym 442-05-63
wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku obciążenia symetrycznego 442-05-64
wartość nominalna ..... 442-01-04
wartość odniesienia wielkości wpływającej (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-36
wartość znamionowa ..... 442-01-01
**warunek**
warunki odniesienia wielkości wpływających (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-37
**wbudowany**
łącznik wbudowany ..... 442-04-01
napęd ręczny wbudowany (łącznika zdalnie sterowanego) ..... 442-04-27
urządzenie łączeniowe wbudowane ..... 442-04-37
wyłącznik różnicowoprądowy bez wbudowanego zabezpieczenia nadprądowego ..... 442-05-03
wyłącznik różnicowoprądowy z wbudowanym zabezpieczeniem nadprądowym ..... 442-05-04
**wejście**
wejście gwintowane do rury (instalacyjnej) ..... 442-02-32
wejście niegwintowane do rury (instalacyjnej) ..... 442-02-33
**wejściowy**
wielkość zasilająca wejściowa ..... 442-05-58
**wewnętrzny**
przewód wewnętrzny ..... 442-01-39
**wielkość**
wartość odniesienia wielkości wpływającej (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-36
warunki odniesienia wielkości wpływających (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-37
wielkość wpływająca (urządzenia różnicowoprądowego) ..... 442-05-35
wielkość zasilająca wejściowa ..... 442-05-58
zakres graniczny wielkości wpływającej (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-39
zalecany zakres wielkości wpływającej (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-38
**wielofazowy**
wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku niesymetrycznego obciążenia w obwodzie wielofazowym 442-05-63
**wielokrotny**
gniazdo wtyczkowe wielokrotne ..... 442-03-08
IPCD wielokrotnego użycia ..... 442-06-34
rozgałęźnik wtyczkowy wielokrotny ..... 442-03-20
TOCD wielokrotnego użycia ..... 442-06-37
złączka ostrzowa wielokrotnego użycia 442-06-34
**wieloskładnikowy**
osprzęt wieloskładnikowy do rur (instalacyjnych) ..... 442-02-26
rura (instalacyjna) wieloskładnikowa .... 442-02-14
**wielozaciskowy**
listwa wielozaciskowa ..... 442-06-29
**wkręt**
wkręt samogwintujący nieskrawający .. 442-06-04
wkręt samogwintujący przez deformację materiału ..... 442-06-04
wkręt samogwintujący przez skrawanie materiału ..... 442-06-03
wkręt samogwintujący skrawający ..... 442-06-03
**wkrętny**
złączka wkrętna (do rury instalacyjnej) 442-02-31
**wpływ**
wpływy zewnętrzne ..... 442-01-13
**wpływający**
wartość odniesienia wielkości wpływającej (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-36
warunki odniesienia wielkości wpływających (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-37
wielkość wpływająca (urządzenia różnicowoprądowego) ..... 442-05-35
zakres graniczny wielkości wpływającej (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-39
zalecany zakres wielkości wpływającej (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-38

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**wskaźnik**
wskaźnik odporności na prąd pełzający 442-01-42
wskaźnik sygnalizacyjny ..... 442-01-25
**wspólny**
wspólna identyfikacja typu ..... 442-01-53
**wsuwka**
wsuwka płaska ..... 442-06-26
wsuwka probiercza płaska ..... 442-06-40
**wsuwkowy**
złącze wsuwkowe płaskie..... 442-06-07
**wtyczka**
blokada wtyczki ..... 442-01-33
wtyczka ..... 442-03-01
wtyczka o określonej biegunowości ..... 442-03-12
wtyczka z bezpiecznikiem ..... 442-03-11
zespół gniazda z wtyczką..... 442-03-03
**wtyczkowy**
gniazdo wtyczkowe ..... 442-03-02
gniazdo wtyczkowe do urządzeń..... 442-03-09
gniazdo wtyczkowe przenośne..... 442-03-07
gniazdo wtyczkowe stałe..... 442-03-04
gniazdo wtyczkowe wielokrotne ..... 442-03-08
gniazdo wtyczkowe z blokadą..... 442-03-06
gniazdo wtyczkowe z łącznikiem..... 442-03-13
rozgałęźnik wtyczkowy ..... 442-03-19
rozgałęźnik wtyczkowy pośredniczący. 442-03-21
rozgałęźnik wtyczkowy wielokrotny ..... 442-03-20
zespół gniazd wtyczkowych z łącznikami 442-03-14
**wtyk**
wtyk..... 442-07-03
wtyk przenośny ..... 442-07-09
złącze nasadki z wtykiem..... 442-07-01
złącze pośredniczące nasadki z wtykiem 442-07-07
**wybiórczość**
prąd wybiórczości granicznej ..... 442-05-60
**wyciągany**
łącznik przyciskowo-wyciągany..... 442-04-09
**wykrywanie**
wykrywanie (prądu różnicowego)..... 442-05-24
**wyładowanie**
wyładowanie pełzające ..... 442-01-41
**wyłączalny**
prąd wyłączalny..... 442-01-49
**wyłączanie**
wyłączanie (urządzenia różnicowoprądowego) ..... 442-05-26
zdolność łączeniowa zwarciowa (załączania i wyłączania)..... 442-05-48
zdolność wyłączania ..... 442-01-49
zdolność wyłączania zwarciowa eksploatacyjna ..... 442-05-50
zdolność wyłączania zwarciowa graniczna..... 442-05-49
zdolność załączania i wyłączania prądu różnicowego ..... 442-05-27
**wyłącznik**
biegun (wyłącznika) niezabezpieczony (nadprądowo) ..... 442-05-41
biegun (wyłącznika) z zabezpieczeniem (nadprądowym) ..... 442-05-40
wyłącznik..... 442-05-01
wyłącznik o wyzwoleniu swobodnym cyklicznym..... 442-05-52
wyłącznik różnicowoprądowy bez wbudowanego zabezpieczenia nadprądowego ..... 442-05-03
wyłącznik różnicowoprądowy z wbudowanym zabezpieczeniem nadprądowym..... 442-05-04
**wymagający**
urządzenie różnicowoprądowe wymagające ponownego nastawienia 442-05-10
**wyprowadzenie**
wyprowadzenie ..... 442-06-06
**wyrób**
wyrób nierozbieralny ..... 442-01-18
wyrób rozbieralny..... 442-01-17
wyrób zaprasowany ..... 442-01-14
**wyzwalacz**
wyzwalacz przeciążeniowy..... 442-05-44
**wyzwalanie**
charakterystyka wyzwalania (wyłącznika) ..... 442-05-47
czas wyzwalania ..... 442-05-53
urządzenie różnicowoprądowe o wyzwalaniu swobodnym..... 442-05-15
**wyzwolenie**
wyłącznik o wyzwoleniu swobodnym cyklicznym..... 442-05-52
**zabezpieczenie**
biegun (wyłącznika) z zabezpieczeniem (nadprądowym) ..... 442-05-40
wyłącznik różnicowoprądowy bez wbudowanego zabezpieczenia nadprądowego ..... 442-05-03
wyłącznik różnicowoprądowy z wbudowanym zabezpieczeniem nadprądowym..... 442-05-04
zabezpieczenie nadprądowe (urządzenia różnicowoprądowego) ..... 442-05-13
zabezpieczenie prądowe..... 442-01-44
zabezpieczenie przeciążeniowe (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-14
zabezpieczenie przetężeniowe (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-13
zabezpieczenie różnicowoprądowe ..... 442-05-02
zabezpieczenie termiczne..... 442-01-43
zabezpieczenie zwarciowe (urządzenia różnicowoprądowego) ..... 442-05-12
**zacisk**
zacisk..... 442-06-05
zacisk bezgwintowy..... 442-06-11
zacisk do końcówek kablowych ..... 442-06-16
zacisk główkowy..... 442-06-08
zacisk gwintowy ..... 442-06-17
zacisk kołpakowy ..... 442-06-14
zacisk lutowniczy ..... 442-06-20
zacisk nakładkowy ..... 442-06-09
zacisk sworzniowy..... 442-06-23
zacisk tulejkowy ..... 442-06-22
**zaciskowy**
element zaciskowy..... 442-06-12
element zaciskowy bezgwintowy ..... 442-06-13
element zaciskowy główkowy ..... 442-06-18
element zaciskowy gwintowy ..... 442-06-19
element zaciskowy kołpakowy ..... 442-06-15
element zaciskowy nakładkowy ..... 442-06-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

element zaciskowy sworzniowy ..... 442-06-24
element zaciskowy tulejkowy ..... 442-06-21
**zadziałanie**
prąd różnicowy zadziałania ..... 442-05-20
prąd umowny zadziałania ..... 442-05-55
prąd zadziałania bezzwłocznego (wyłącznika) ..... 442-05-46
**zakończenie**
przewód o zakończeniu nieobrobionym 442-01-26
przewód o zakończeniu obrobionym .... 442-01-27
zakończenie ..... 442-06-06
**zakres**
zakres graniczny wielkości wpływającej (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-39
zalecany zakres wielkości wpływającej (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-38
**zalecany**
zalecany zakres wielkości wpływającej (urządzenia różnicowoprądowego) ... 442-05-38
**zależny**
urządzenie różnicowoprądowe o działaniu zależnym od napięcia sieci ..... 442-05-09
**załączalny**
prąd załączalny ..... 442-01-48
**załączanie**
zdolność łączeniowa zwarciowa (załączania i wyłączania) ..... 442-05-48
zdolność załączania ..... 442-01-48
zdolność załączania i wyłączania prądu różnicowego ..... 442-05-27
**zanieczyszczenie**
zanieczyszczenie ..... 442-01-28
**zapadkowy**
łącznik zapadkowy zdalnie sterowany.. 442-04-30
**zaprasowany**
osprzęt zaprasowany ..... 442-01-14
wyrób zaprasowany ..... 442-01-14
**zasilający**
nasadka zasilająca stała ..... 442-07-08
wielkość zasilająca wejściowa ..... 442-05-58
**zdalnie**
łącznik rozłączalny zdalnie sterowany.. 442-04-31
łącznik zapadkowy zdalnie sterowany.. 442-04-30
łącznik zdalnie sterowany ..... 442-04-25
napęd ręczny wbudowany (łącznika zdalnie sterowanego) ..... 442-04-27
zespół elektroniczny do zdalnego sterowania ..... 442-04-23
**zdolność**
zdolność łączeniowa zwarciowa (załączania i wyłączania) ..... 442-05-48
zdolność wyłączania ..... 442-01-49
zdolność wyłączania zwarciowa eksploatacyjna ..... 442-05-50
zdolność wyłączania zwarciowa graniczna ..... 442-05-49
zdolność załączania ..... 442-01-48
zdolność załączania i wyłączania prądu różnicowego ..... 442-05-27
**zespolony**
przewód zespolony ..... 442-01-38
**zespół**
zespół elektroniczny do zdalnego sterowania ..... 442-04-23
zespół gniazd wtyczkowych z łącznikami 442-03-14
zespół gniazda z wtyczką ..... 442-03-03
zespół sterowniczy elektroniczny ..... 442-04-22
zespół sterowniczy mechaniczny ..... 442-04-21
**zestaw**
zestaw podłogowy rewizyjny ..... 442-02-43
zestaw podłogowy użytkowy ..... 442-02-42
**zestyk**
łącznik elektroniczny o zestyku chwilowym ..... 442-04-20
łącznik elektroniczny o zestyku migowym ..... 442-04-20
zestyk "a" ..... 442-05-31
zestyk "b" ..... 442-05-32
zestyk główny ..... 442-01-52
zestyk pomocniczy ..... 442-05-30
zestyk rozwierny ..... 442-05-32
zestyk zwierny ..... 442-05-31
**zestykowy**
łącznik o mikroprzerwie zestykowej ..... 442-04-03
mechanizm zestykowy o napędzie elektromechanicznym ..... 442-04-18
**zewnętrzny**
przewód zewnętrzny ..... 442-01-37
wpływy zewnętrzne ..... 442-01-13
**zintegrowany**
łącznik zintegrowany ..... 442-04-02
**złącze**
złącze nasadki z wtykiem ..... 442-07-01
złącze pośredniczące nasadki z wtykiem 442-07-07
złącze wsuwkowe płaskie ..... 442-06-07
**złączka**
złączka ..... 442-06-01
złączka do rur (instalacyjnych) ..... 442-02-28
złączka kątowa (rury instalacyjnej) ..... 442-02-30
złączka ostrzowa ..... 442-06-33
złączka ostrzowa jednokrotnego użycia 442-06-35
złączka ostrzowa wielokrotnego użycia 442-06-34
złączka skrętna ..... 442-06-36
złączka wkrętna (do rury instalacyjnej) 442-02-31
**znamionowy**
napięcie znamionowe izolacji (osprzętu połączeniowego) ..... 442-06-39
napięcie znamionowe łączeniowe ..... 442-01-07
napięcie znamionowe sterownicze ..... 442-01-06
napięcie znamionowe (wyrobu lub osprzętu) ..... 442-01-03
prąd znamionowy (wyrobu lub osprzętu) 442-01-02
przyłączalność znamionowa ..... 442-06-32
wartość znamionowa ..... 442-01-01
**zwarciowy**
prąd różnicowy zwarciowy umowny ..... 442-05-22
prąd zwarciowy umowny (urządzenia różnicowoprądowego) ..... 442-05-28
zabezpieczenie zwarciowe (urządzenia różnicowoprądowego) ..... 442-05-12
zdolność łączeniowa zwarciowa (załączania i wyłączania) ..... 442-05-48
zdolność wyłączania zwarciowa eksploatacyjna ..... 442-05-50
zdolność wyłączania zwarciowa graniczna ..... 442-05-49

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**zwierny**
zestyk zwierny ..... 442-05-31
**zwijany**
przedłużacz zwijany ..... 442-03-15
przedłużacz zwijany przenośny ..... 442-03-16
przedłużacz zwijany stały ..... 442-03-17
**zwłoczny**
łącznik zwłoczny ..... 442-04-33
łącznik zwłoczny rozłączalny ..... 442-04-36
łącznik zwłoczny z nastawianą zwłoką. 442-04-35
urządzenie różnicowoprądowe zwłoczne 442-05-05
urządzenie zwłoczne ..... 442-04-34
zwłoka (łącznika zwłocznego) ..... 442-04-32
**zwłoka**
łącznik zwłoczny z nastawianą zwłoką. 442-04-35
urządzenie różnicowoprądowe o nastawianej zwłoce ..... 442-05-11
zwłoka (łącznika zwłocznego) ..... 442-04-32
**źródło**
napięcie źródła pomocniczego powodujące samoczynne otwarcie urządzenia różnicowoprądowego w przypadku uszkodzenia źródła pomocniczego ... 442-05-34
urządzenie różnicowoprądowe bez źródła pomocniczego ..... 442-05-06
urządzenie różnicowoprądowe ze źródłem pomocniczym..... 442-05-07
wartość graniczna napięcia źródła pomocniczego ..... 442-05-33
źródło pomocnicze ..... 442-05-29

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# ÍNDICE


A

acessório compósito de tubo ..... 442-02-26
acessório de tubo ..... 442-02-04
acessório de tubo não metálico ..... 442-02-13
acessório de tubo não propagador de chama ..... 442-02-27
acessório de um sistema (de calhas ou de condutas perfiladas)..... 442-02-39
acessório isolante de tubo ..... 442-02-23
acessório metálico de tubo ..... 442-02-24
acessório não metálico de tubo ..... 442-02-25
adaptador..... 442-03-19
adaptador de conversão ..... 442-03-22
adaptador intermédio..... 442-03-21
adaptador múltiplo ..... 442-03-20
alvéolo de terminal plano..... 442-06-25
ângulo de atraso de corrente..... 442-05-42
aparelho desmontável..... 442-01-17
aparelho não desmontável..... 442-01-18
aparelho sobremoldado ..... 442-01-14
aquecimento ..... 442-01-22
automático de escada com rearme ..... 442-04-35
automático de escada extraível ..... 442-04-36
avaliação (de uma corrente residual)..... 442-05-25

B

barra de junção..... 442-06-29
base (de um aparelho)..... 442-01-08
bloco de acesso ao pavimento ..... 442-02-43
bloco de derivação..... 442-06-31
bloco de distribuição de pavimento ..... 442-02-42
bloco de junção..... 442-06-30
(interruptor de) botão de premir ..... 442-04-07
(interruptor de) botão de pressão ..... 442-04-07

C

cabo conector ..... 442-07-04
cabo conector de interconexão..... 442-07-06
cabo flexível não destacável..... 442-03-18
cabo prolongador..... 442-07-05
cabo prolongador enrolado em tambor... 442-03-15
caixa de aparelhagem..... 442-08-01
caixa de derivação..... 442-08-04
caixa de junção..... 442-08-03
caixa de saída de cabo..... 442-08-02
(comprimento de) calha..... 442-02-37
capacidade do circuito diferencial no fecho e no corte ..... 442-05-27
capacidade estipulada de conexão..... 442-06-32
característica de disparo (de um disjuntor) 442-05-47
característica de não disparo..... 442-05-57
característica $I^2t$ de um dispositivo de corte ..... 442-05-59
ciclo de manobras..... 442-01-50
circuito de comando..... 442-04-26
circuito do interruptor ..... 442-04-29
comando manual incorporado (de um telerruptor) ..... 442-04-27
componente não propagador de chama. 442-01-12
componentes compósitos..... 442-01-11
componentes de um sistema (de calhas ou de condutas perfiladas)..... 442-02-36
componentes isolantes..... 442-01-10
componentes metálicos..... 442-01-09
(comprimento de) calha..... 442-02-37
comprimento de conduta perfilada ..... 442-02-38
condições de referência das grandezas de influência (para um dispositivo diferencial de corte) ..... 442-05-37
condutor com preparação especial..... 442-01-27
condutor externo..... 442-01-37
condutor integrado..... 442-01-38
condutor interno..... 442-01-39
condutor sem preparação especial..... 442-01-26
conector (de aparelho de utilização)..... 442-07-01
conector de interconexão ..... 442-07-07
conjunto ficha-tomada ..... 442-03-03
contacto “a”..... 442-05-31
contacto “b”..... 442-05-32
contacto auxiliar..... 442-05-30
contacto de abertura..... 442-05-32
contacto de fecho ..... 442-05-31
contacto principal..... 442-01-52
contactor electromagnético..... 442-05-16
contactor electropneumático..... 442-05-18
contactor pneumático ..... 442-05-17
corrente condicional de curtocircuito (para um dispositivo diferencial de corte) 442-05-28
corrente convencional de disparo..... 442-05-55
corrente convencional de não disparo.... 442-05-54
corrente de defeito à terra ..... 442-01-23
corrente de disparo instantâneo (de um disjuntor) ..... 442-05-46
corrente de fuga (à terra)..... 442-01-24
corrente de intersecção ..... 442-05-61
corrente de não disparo instantâneo ..... 442-05-56
corrente diferencial ..... 442-05-19
corrente estipulada (para aparelhagem). 442-01-02
corrente limite de selectividade ..... 442-05-60
corrente presumida..... 442-01-47
corrente residual ..... 442-05-19
corrente residual condicional de curtocircuito..... 442-05-22
corrente residual de funcionamento ..... 442-05-20
corrente residual de não funcionamento 442-05-21
corte (para um dispositivo diferencial de corte)..... 442-05-26
corte total..... 442-04-16
curva (de um tubo)..... 442-02-30

D

derivação ..... 442-06-02
detecção (de uma corrente residual)..... 442-05-24
disjuntor ..... 442-05-01
disjuntor de disparo livre cíclico..... 442-05-52
disjuntor diferencial com protecção incorporada contra sobreintensidades. 442-05-04
disparador de sobrecarga..... 442-05-44


Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

dispositivo de aperto com porca de capa 442-06-15
dispositivo de aperto por braçadeira..... 442-06-10
dispositivo de aperto por (cabeça de) parafuso ..... 442-06-18
dispositivo de aperto por perno roscado. 442-06-24
dispositivo de aperto por pilar..... 442-06-21
dispositivo de aperto roscado ..... 442-06-19
dispositivo de conexão..... 442-06-01
dispositivo de conexão por perfuração do isolante..... 442-06-33
dispositivo de conexão por torção ..... 442-06-36
dispositivo de corrente residual ..... 442-05-02
dispositivo de corte ..... 442-01-46
dispositivo (de corte) diferencial ..... 442-05-02
dispositivo de encravamento de uma ficha ..... 442-01-33
dispositivo de fixação..... 442-02-40
dispositivo de interrupção incorporado ... 442-04-37
dispositivo de ligação..... 442-06-01
dispositivo de montagem de aparelho .... 442-02-41
dispositivo de protecção contra curtocircuitos (para dispositivo diferencial de corte) .. 442-05-12
dispositivo de protecção contra sobrecargas (para dispositivo diferencial de corte) .. 442-05-14
dispositivo de protecção contra sobreintensidades (para dispositivo diferencial de corte) ..... 442-05-13
dispositivo de retenção ..... 442-03-10
dispositivo de temporização..... 442-04-34
dispositivo (de corte) diferencial ..... 442-05-02
dispositivo diferencial com fonte auxiliar. 442-05-07
dispositivo diferencial com rearme ..... 442-05-10
dispositivo diferencial de disparo livre .... 442-05-15
dispositivo diferencial funcionalmente dependente da tensão de alimentação 442-05-09
dispositivo diferencial funcionalmente independente da tensão de alimentação 442-05-08
dispositivo diferencial retardado ..... 442-05-11
dispositivo diferencial sem fonte auxiliar. 442-05-06
dispositivo diferencial temporizado..... 442-05-05
dispositivo não reutilizável de conexão por perfuração do isolante ..... 442-06-35
dispositivo não reutilizável de conexão por torção..... 442-06-38
dispositivo reutilizável de conexão por perfuração do isolante ..... 442-06-34
dispositivo reutilizável de conexão por torção..... 442-06-37
dispositivo semicondutor de corte ..... 442-04-19
dispositivo térmico de corte ..... 442-01-43

E

elemento electrónico de regulação..... 442-04-22
elemento mecânico de regulação..... 442-04-21
enrolador..... 442-03-15
enrolador fixo ..... 442-03-17
enrolador móvel ..... 442-03-16
entrada não roscável para tubo ..... 442-02-33
entrada roscável para tubo ..... 442-02-32
espessura da parede (de um tubo)..... 442-02-19
espessura do material de um tubo canelado ..... 442-02-21
espessura do material de um tubo liso ... 442-02-20
espessura do material de um tubo misto liso/canelado..... 442-02-22
extensão ..... 442-07-05

F

ficha ..... 442-03-01
ficha com fusível..... 442-03-11
ficha de conector ..... 442-07-03
ficha móvel de conector..... 442-07-09
ficha polarizada..... 442-03-12
fixação de tipo X ..... 442-01-34
fixação de tipo Y ..... 442-01-35
fixação de tipo Z ..... 442-01-36
fonte auxiliar ..... 442-05-29

G

gama extrema de uma grandeza de influência (para um dispositivo diferencial de corte)..... 442-05-39
gama preferencial de uma grandeza de influência (para um dispositivo diferencial de corte)..... 442-05-38
grandeza de alimentação de entrada ..... 442-05-58
grandeza de influência (para um dispositivo diferencial de corte)..... 442-05-35

I

impedância de protecção..... 442-04-24
indicador de sinalização ..... 442-01-25
influências externas..... 442-01-13
interruptor (de tecla) basculante..... 442-04-06
interruptor de alavanca..... 442-04-05
(interruptor de) botão de premir..... 442-04-07
(interruptor de) botão de pressão ..... 442-04-07
interruptor de cordão ..... 442-04-08
interruptor de pequena distância de abertura dos contactos ..... 442-04-03
interruptor de pequeno hiato..... 442-04-03
interruptor de premir/puxar ..... 442-04-09
interruptor de retorno automático ..... 442-04-10
interruptor (de tecla) basculante..... 442-04-06
interruptor diferencial sem protecção incorporada contra sobreintensidades. 442-05-03
interruptor electrónico de contacto momentâneo..... 442-04-20
interruptor incorporado ..... 442-04-01
interruptor integrado ..... 442-04-02
interruptor para cabo flexível ..... 442-04-11
interruptor rotativo..... 442-04-04
interruptor temporizado..... 442-04-33
interruptor temporizado com rearme ..... 442-04-35
interruptor temporizado extraível ..... 442-04-36
isolação funcional..... 442-01-19

J

junção ..... 442-06-27
junção de tubo ..... 442-02-28

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

L

ligação de manobra ..... 442-04-15
ligador (desaconselhado) ..... 442-06-05
limitador de corrente ..... 442-01-44
lingueta de ensaio..... 442-06-40
lingueta de terminal plano..... 442-06-26

M

manobra directa..... 442-04-12
manobra indirecta ..... 442-04-13
massa (desaconselhado neste sentido) . 442-01-21
mecanismo de comando..... 442-04-28
mecanismo de contacto actuado electromecanicamente..... 442-04-18
mecanismo de disparo livre ..... 442-01-45
micro-ambiente ..... 442-01-29
micro-corte de circuito ..... 442-04-17

N

neutro não interrompido..... 442-01-51

O

obturador (de alvéolo)..... 442-03-05
órgão de aperto..... 442-06-12
órgão de aperto não roscado..... 442-06-13
órgão de manobra..... 442-04-14

P

parafuso auto-roscante com corte ..... 442-06-03
parafuso auto-roscante por deformação. 442-06-04
parte acessível..... 442-01-15
parte activa ..... 442-01-40
parte amovível ..... 442-01-16
parte condutiva acessível ..... 442-01-21
placa de terminais de conexão ..... 442-06-28
poder de corte..... 442-01-49
poder de corte de serviço em curtocircuito 442-05-50
poder de corte (e de fecho) em curtocircuito..... 442-05-48
poder de corte limite em curtocircuito..... 442-05-49
poder de fecho..... 442-01-48
polo de seccionamento do neutro..... 442-05-45
polo (de um disjuntor) não protegido contra sobreintensidades..... 442-05-41
polo (de um disjuntor) protegido contra sobreintensidades..... 442-05-40
poluição ..... 442-01-28

R

rastejamento ..... 442-01-41
referência comum de tipo (para aparelhagem)..... 442-01-53
referência única de tipo (para aparelhagem)..... 442-01-54
rigidez ao rastejamento..... 442-01-42
roseta..... 442-08-02

S

serviço ininterrupto..... 442-05-43
sistema de calhas ..... 442-02-34
sistema de canalização eléctrica ..... 442-02-01
sistema de condutas perfiladas ..... 442-02-35
sistema de tubos..... 442-02-02
situação limpa..... 442-01-30
situação normal ..... 442-01-31
situação suja..... 442-01-32
sobreintensidade ..... 442-01-20
sobreintensidade de não funcionamento no circuito principal ..... 442-05-62

T

telerruptor ..... 442-04-25
telerruptor com encravamento..... 442-04-30
telerruptor extraível..... 442-04-31
temperatura máxima admissível..... 442-06-41
temperatura máxima de serviço ..... 442-06-41
tempo de disparo ..... 442-05-53
tempo limite de não actuação..... 442-05-23
temporização (de um interruptor temporizado) ..... 442-04-32
tensão de abertura automática para dispositivo diferencial no caso de falha da fonte auxiliar..... 442-05-34
tensão de comando estipulada..... 442-01-06
tensão de isolamento estipulada (de um dispositivo de conexão) ..... 442-06-39
tensão de restabelecimento..... 442-01-05
tensão de restabelecimento à frequência industrial..... 442-05-51
tensão estipulada (para aparelhagem) ... 442-01-03
tensão nominal de utilização ..... 442-01-07
terminação ..... 442-06-06
terminal ..... 442-06-05
terminal de (aperto por) (cabeça de) parafuso ..... 442-06-08
terminal de braçadeira ..... 442-06-09
terminal de (aperto por) (cabeça de) parafuso ..... 442-06-08
terminal de capa ..... 442-06-14
terminal de olhal ..... 442-06-16
terminal de (aperto por) (cabeça de) parafuso ..... 442-06-08
terminal de perno roscado ..... 442-06-23
terminal de pilar ..... 442-06-22
terminal de soldar ..... 442-06-20
terminal não roscado ..... 442-06-11
terminal plano de conexão rápida..... 442-06-07
terminal roscado ..... 442-06-17
tomada..... 442-03-02
tomada com encravamento ..... 442-03-06
tomada com interruptor..... 442-03-13
tomada de conector ..... 442-07-08
tomada fixa ..... 442-03-04
tomada móvel ..... 442-03-07
tomada móvel de conector ..... 442-07-02
tomada múltipla ..... 442-03-08
tomada múltipla com interruptor ..... 442-03-14
tomada para aparelhos..... 442-03-09
tubo..... 442-02-03
tubo canelado ..... 442-02-06
tubo compósito ..... 442-02-14
tubo de aço ultra-reforçado..... 442-02-15
tubo de parede interior enrugada ..... 442-02-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

tubo de parede interior lisa ..... 442-02-05
tubo dobrável ..... 442-02-08
tubo flexível ..... 442-02-10
tubo isolante ..... 442-02-11
tubo liso ..... 442-02-05
tubo metálico ..... 442-02-12
tubo não propagador de chama ..... 442-02-16
tubo não roscável ..... 442-02-18
tubo rígido ..... 442-02-07
tubo roscável ..... 442-02-17
tubo transversalmente elástico ..... 442-02-09

U

união de rosca exterior (de um tubo) ..... 442-02-31
união de rosca interior (de um tubo) ..... 442-02-29
unidade electrónica periférica ..... 442-04-23

V

valor de referência de uma grandeza de influência (para um dispositivo diferencial de corte) ..... 442-05-36
valor estipulado ..... 442-01-01
valor limite da corrente de não funcionamento em serviço desequilibrado num circuito polifásico ..... 442-05-63
valor limite da corrente de não funcionamento em serviço equilibrado 442-05-64
valor limite da tensão de funcionamento da fonte auxiliar ..... 442-05-33
valor nominal ..... 442-01-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

# INDEX


A

a-kontakt ..... 442-05-31
adapter ..... 442-03-19
aktiverande storhet ..... 442-05-58
allmän typbeteckning ..... 442-01-53
anslutning ..... 442-06-06
anslutningsdosa ..... 442-08-02
anslutningsklämma ..... 442-06-05
anslutningstyp X ..... 442-01-34
anslutningstyp Y ..... 442-01-35
anslutningstyp Z ..... 442-01-36
apparatanslutningsdon ..... 442-07-01
apparatdosa ..... 442-08-01
apparatfäste ..... 442-02-41
apparatfäste i golvsystem ..... 442-02-42
apparatintag ..... 442-07-03
apparatsladdställ ..... 442-07-04
apparatstickpropp ..... 442-07-09
apparatuttag ..... 442-07-02
avgrening ..... 442-06-02
avgreningsdosa ..... 442-08-04
avgreningsplint ..... 442-06-31
avkänning ..... 442-05-24

B

b-kontakt ..... 442-05-32
berörbar del ..... 442-01-15
bruten neutralpol ..... 442-05-45
brytförmåga ..... 442-01-49
brytkontakt ..... 442-05-32
brytning ..... 442-05-26
bryttid ..... 442-05-53
bärbar kabelvinda ..... 442-03-16
böjligt rör ..... 442-02-08

D

demonterbar materiel ..... 442-01-17
direktmanövrering ..... 442-04-12
dragströmställare ..... 442-04-08
driftbrytförmåga ..... 442-05-50
driftfrekvent återvändande spänning ..... 442-05-51

E

effektbrytare ..... 442-05-01
elektromekanisk kontaktmekanism ..... 442-04-18
elektromekanisk kontaktor ..... 442-05-16
elektronisk impulselkopplare ..... 442-04-20
elektroniskt fjärrstyrdon ..... 442-04-23
elektroniskt reglerdon ..... 442-04-22
elkanallängd ..... 442-02-37
elkanalsystem ..... 442-02-34
elkopplare ..... 442-01-46
elkopplare för sambyggnad ..... 442-04-02
elpneumatisk kontaktor ..... 442-05-18
elrör ..... 442-02-03
elrörsystem ..... 442-02-02
eluttag ..... 442-03-02
extrakraftigt stålrör ..... 442-02-15

F

fast apparatuttag ..... 442-07-08
fast eluttag ..... 442-03-04
fast kabelvinda ..... 442-03-17
fasthållningsanordning ..... 442-03-10
flathylsa ..... 442-06-25
flatstift ..... 442-06-26
flatstiftskontakt ..... 442-06-07
flatstifttolk ..... 442-06-40
flervägsadapter ..... 442-03-20
flervägsuttag ..... 442-03-08
flervägsuttag med elkopplare ..... 442-03-14
flexibelt rör ..... 442-02-10
formåtertagande rör ..... 442-02-09
friutlösningsmekanism ..... 442-01-45
full frånkoppling ..... 442-04-16
funktionsisolering ..... 442-01-19
fästelement ..... 442-02-40
förberedd ledare ..... 442-01-27
fördröjd RCD ..... 442-05-05
fördröjningsanordning ..... 442-04-34
fördröjningstid ..... 442-04-32
förorenat tillstånd ..... 442-01-32
förorening ..... 442-01-28
förreglat eluttag ..... 442-03-06
förväntad kretsström ..... 442-01-47

G

golvbrunn ..... 442-02-43
gränsbrytförmåga ..... 442-05-49
gränshållström ..... 442-05-54
gränshållström i huvudkrets ..... 442-05-62
gränshålltid ..... 442-05-23
gränsområde för påverkande storhet ..... 442-05-39
gränsutlösningsström ..... 442-05-55
gängad rörinföring ..... 442-02-32
gängad skarvmuff ..... 442-02-29
gängat skarvrör ..... 442-02-31
gängbart rör ..... 442-02-17
gängpressande skruv ..... 442-06-04
gängskärande skruv ..... 442-06-03

H

halvledarelkopplare ..... 442-04-19
hjälpkontakt ..... 442-05-30
hjälpströmkälla ..... 442-05-29
huvudkontakt ..... 442-01-52
huvudkrets ..... 442-04-29
hylsklämdel ..... 442-06-21
hylsklämma ..... 442-06-22
hållström ..... 442-05-21
hållströmskarakteristik ..... 442-05-57
högsta drifttemperatur ..... 442-06-41

I

$I^2t$-karakteristik ..... 442-05-59
icke-borttagbar kabel ..... 442-03-18
icke-brandspridande del ..... 442-01-12


Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

icke-brandspridande rör ..... 442-02-16
icke-brandspridande rörtillbehör ..... 442-02-27
icke-demonterbar materiel ..... 442-01-18
icke-gängbart rör ..... 442-02-18
icke-metalliskt rör ..... 442-02-13
icke-metalliskt rörtillbehör ..... 442-02-25
impulsrelä ..... 442-04-25
impulsrelä med lägesspärr ..... 442-04-30
inbyggnadselkopplare ..... 442-04-01
inbyggt manövreringsdon ..... 442-04-27
indikator ..... 442-01-25
indirekt manövrering ..... 442-04-13
inre ledare ..... 442-01-39
installationsrör ..... 442-02-03
integrerad elkopplare ..... 442-04-37
integrerad ledare ..... 442-01-38
isolationsgenomträngande klämma ..... 442-06-33
isolationsmärkspänning ..... 442-06-39
isolerdelar ..... 442-01-10
isolerrör ..... 442-02-11

J

jordfelsbrytare ..... 442-05-02
jordfelsström ..... 442-01-23

K

kabelförläggningssystem ..... 442-02-01
kabelkanallängd ..... 442-02-38
kabelkanalsystem ..... 442-02-35
kabelskoklämma ..... 442-06-16
kabelvinda ..... 442-03-15
kanaltillbehör ..... 442-02-39
klämdel ..... 442-06-12
kompositdelar ..... 442-01-11
kompositrör ..... 442-02-14
kontinuerlig drift ..... 442-05-43
koordinationsström ..... 442-05-61
kopplingsdosa ..... 442-08-03
kopplingslist ..... 442-06-29
kopplingsplint ..... 442-06-28
korrugerat rör ..... 442-02-06
kortslutningsskydd ..... 442-05-12
krypspårsbildning ..... 442-01-41
krypströmsindex ..... 442-01-42

L

läckström till jord ..... 442-01-24
lödanslutning ..... 442-06-20
löstagbar del ..... 442-01-16

M

mantelklämdel ..... 442-06-15
mantelklämma ..... 442-06-14
manövercykel ..... 442-01-50
manöverdon ..... 442-04-14
manöverkrets ..... 442-04-26
manövermekanism ..... 442-04-15
manövermärkspänning ..... 442-01-06
manöversystem ..... 442-04-28
materialtjocklek hos korrugerat rör ..... 442-02-21
materialtjocklek hos slätt rör ..... 442-02-20
mekaniskt reglerdon ..... 442-04-21
mellankopplingsadapter ..... 442-03-21
mellankopplingsdon ..... 442-07-07
mellankopplingssladdställ ..... 442-07-06
metalldelar ..... 442-01-09
metalliskt rörtillbehör ..... 442-02-24
metallrör ..... 442-02-12
mikrofrånkoppling ..... 442-04-17
mikrogapströmställare ..... 442-04-03
mikroomgivning ..... 442-01-29
momentan hållström ..... 442-05-56
momentan utlösningsström ..... 442-05-46
mutterklämdel ..... 442-06-24
mutterklämma ..... 442-06-23
märkanslutningsarea ..... 442-06-32
märkdriftspänning ..... 442-01-07
märkspänning ..... 442-01-03
märkström ..... 442-01-02
märkvärde ..... 442-01-01

N

nominellt värde ..... 442-01-04
normaltillstånd ..... 442-01-31
nätspänningsberoende RCD ..... 442-05-09
nätspänningsoberoende RCD ..... 442-05-08

O

oberedd ledare ..... 442-01-26
obruten neutralledare ..... 442-01-51
omvandlingsadapter ..... 442-03-22
oskyddad pol ..... 442-05-41

P

planklämdel ..... 442-06-18
planklämma ..... 442-06-08
pneumatisk kontaktor ..... 442-05-17
polariserad stickpropp ..... 442-03-12
pågjuten apparat ..... 442-01-14
påverkande storhet ..... 442-05-35

R

RCBO ..... 442-05-04
RCCB ..... 442-05-03
RCD ..... 442-05-02
RCD med friutlösning ..... 442-05-15
RCD med hjälpströmkälla ..... 442-05-07
RCD med överströmsskydd ..... 442-05-04
RCD utan hjälpströmkälla ..... 442-05-06
RCD utan överströmsskydd ..... 442-05-03
rekommenderade värden för påverkande storhet ..... 442-05-38
rent tillstånd ..... 442-01-30
rörböj ..... 442-02-30
rörskarv ..... 442-02-28
rörtillbehör ..... 442-02-04
rörtillbehör av isolermaterial ..... 442-02-23
rörtillbehör av kompositmaterial ..... 442-02-26

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

S

sammankopplingsdon ..... 442-06-01
selektivitetsgränsström ..... 442-05-60
skarv ..... 442-06-27
skarvplint ..... 442-06-30
skarvsladdställ ..... 442-07-05
skarvuttag ..... 442-03-07
skjutdragströmställare ..... 442-04-09
skruvklämdel ..... 442-06-19
skruvklämma ..... 442-06-17
skruvlös klämdel ..... 442-06-13
skruvlös klämma ..... 442-06-11
skyddad pol ..... 442-05-40
skyddsimpedans ..... 442-04-24
skyddsklaff ..... 442-03-05
sladdströmställare ..... 442-04-11
slut- och brytförmåga av summaström ..... 442-05-27
slut- och brytförmåga vid kortslutning ..... 442-05-48
slutförmåga ..... 442-01-48
slutkontakt ..... 442-05-31
slät rörinföring ..... 442-02-33
slätt rör ..... 442-02-05
sockel ..... 442-01-08
specifik typbeteckning ..... 442-01-54
spänningsförande del ..... 442-01-40
stickpropp ..... 442-03-01
stickpropp med säkring ..... 442-03-11
stickproppsförregling ..... 442-01-33
strömkännande utlösare ..... 442-01-44
styrvinkel ..... 442-05-42
styvt rör ..... 442-02-07
summaström ..... 442-05-19
summaströmskydd ..... 442-05-02
systemkomponenter ..... 442-02-36

T

temperaturstegring ..... 442-01-22
termisk utlösare ..... 442-01-43
tidrelä ..... 442-04-33
tryckknapp ..... 442-04-07

U

utlösningskarakteristik ..... 442-05-47
utlösningsström ..... 442-05-20
utsatt del ..... 442-01-21
uttag för bruksföremål ..... 442-03-09
uttag med elkopplare ..... 442-03-13
uttagsdon ..... 442-03-03
utvärdering ..... 442-05-25

V

vaggvippströmställare ..... 442-04-06
villkorlig kortslutningsström ..... 442-05-28
villkorlig summaström ..... 442-05-22
vippströmställare ..... 442-04-05
vridströmställare ..... 442-04-04
vridtoppklämma ..... 442-06-36
väggtjocklek ..... 442-02-19

Y

yttre ledare ..... 442-01-37
yttre påverkan ..... 442-01-13

Å

återgående elkopplare ..... 442-04-10
återställande tidrelä ..... 442-04-35
återvändande spänning ..... 442-01-05

Ö

överfallsklämdel ..... 442-06-10
överfallsklämma ..... 442-06-09
överlastskydd ..... 442-05-14
överlastutlösare ..... 442-05-44
överström ..... 442-01-20
överströmsskydd ..... 442-05-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

**Standards Survey**

**The IEC would like to offer you the best quality standards possible. To make sure that we continue to meet your needs, your feedback is essential. Would you please take a minute to answer the questions overleaf and fax them to us at +41 22 919 03 00 or mail them to the address below. Thank you!**

Customer Service Centre (CSC)

**International Electrotechnical Commission**
3, rue de Varembé
1211 Genève 20
Switzerland

or

Fax to: **IEC**/CSC at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards-making process.

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

**A Prioritaire**

**RÉPONSE PAYÉE**

**SUISSE**

Customer Service Centre (CSC)
**International Electrotechnical Commission**
3, rue de Varembé
1211 GENEVA 20
Switzerland

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**Q1** Please report on **ONE STANDARD** and **ONE STANDARD ONLY**. Enter the exact number of the standard: *(e.g. 60601-1-1)*

.....

**Q2** Please tell us in what capacity(ies) you bought the standard *(tick all that apply).* I am the/a:

purchasing agent ❑
librarian ❑
researcher ❑
design engineer ❑
safety engineer ❑
testing engineer ❑
marketing specialist ❑
other.....

**Q3** I work for/in/as a: *(tick all that apply)*

manufacturing ❑
consultant ❑
government ❑
test/certification facility ❑
public utility ❑
education ❑
military ❑
other.....

**Q4** This standard will be used for: *(tick all that apply)*

general reference ❑
product research ❑
product design/development ❑
specifications ❑
tenders ❑
quality assessment ❑
certification ❑
technical documentation ❑
thesis ❑
manufacturing ❑
other.....

**Q5** This standard meets my needs: *(tick one)*

not at all ❑
nearly ❑
fairly well ❑
exactly ❑

**Q6** If you ticked NOT AT ALL in Question 5 the reason is: *(tick all that apply)*

standard is out of date ❑
standard is incomplete ❑
standard is too academic ❑
standard is too superficial ❑
title is misleading ❑
I made the wrong choice ❑
other .....

**Q7** Please assess the standard in the following categories, using the numbers:
(1) unacceptable,
(2) below average,
(3) average,
(4) above average,
(5) exceptional,
(6) not applicable

timeliness.....
quality of writing.....
technical contents.....
logic of arrangement of contents .....
tables, charts, graphs, figures.....
other .....

**Q8** I read/use the: *(tick one)*

French text only ❑
English text only ❑
both English and French texts ❑

**Q9** Please share any comment on any aspect of the IEC that you would like us to know:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

**Enquête sur les normes**

**La CEI ambitionne de vous offrir les meilleures normes possibles. Pour nous assurer que nous continuons à répondre à votre attente, nous avons besoin de quelques renseignements de votre part. Nous vous demandons simplement de consacrer un instant pour répondre au questionnaire ci-après et de nous le retourner par fax au +41 22 919 03 00 ou par courrier à l'adresse ci-dessous. Merci !**


Centre du Service Clientèle (CSC)

**Commission Electrotechnique Internationale**
3, rue de Varembé
1211 Genève 20
Suisse

ou

Télécopie: **CEI**/CSC +41 22 919 03 00


Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale.

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

**A Prioritaire**

**RÉPONSE PAYÉE**

**SUISSE**


Centre du Service Clientèle (CSC)
**Commission Electrotechnique Internationale**
3, rue de Varembé
1211 GENÈVE 20
Suisse



Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

**Q1** Veuillez ne mentionner qu'**UNE SEULE NORME** et indiquer son numéro exact: (*ex. 60601-1-1)*

.....

**Q2** En tant qu'acheteur de cette norme, quelle est votre fonction?
*(cochez tout ce qui convient)*
Je suis le/un:

agent d'un service d'achat ❑
bibliothécaire ❑
chercheur ❑
ingénieur concepteur ❑
ingénieur sécurité ❑
ingénieur d'essais ❑
spécialiste en marketing ❑
autre(s).....

**Q3** Je travaille:
*(cochez tout ce qui convient)*

dans l'industrie ❑
comme consultant ❑
pour un gouvernement ❑
pour un organisme d'essais/ certification ❑
dans un service public ❑
dans l'enseignement ❑
comme militaire ❑
autre(s).....

**Q4** Cette norme sera utilisée pour/comme
*(cochez tout ce qui convient)*

ouvrage de référence ❑
une recherche de produit ❑
une étude/développement de produit ❑
des spécifications ❑
des soumissions ❑
une évaluation de la qualité ❑
une certification ❑
une documentation technique ❑
une thèse ❑
la fabrication ❑
autre(s).....

**Q5** Cette norme répond-elle à vos besoins:
*(une seule réponse)*

pas du tout ❑
à peu près ❑
assez bien ❑
parfaitement ❑

**Q6** Si vous avez répondu PAS DU TOUT à Q5, c'est pour la/les raison(s) suivantes:
*(cochez tout ce qui convient)*

la norme a besoin d'être révisée ❑
la norme est incomplète ❑
la norme est trop théorique ❑
la norme est trop superficielle ❑
le titre est équivoque ❑
je n'ai pas fait le bon choix ❑
autre(s) .....

**Q7** Veuillez évaluer chacun des critères ci-dessous en utilisant les chiffres
(1) inacceptable,
(2) au-dessous de la moyenne,
(3) moyen,
(4) au-dessus de la moyenne,
(5) exceptionnel,
(6) sans objet

publication en temps opportun .....
qualité de la rédaction.....
contenu technique .....
disposition logique du contenu .....
tableaux, diagrammes, graphiques, figures.....
autre(s) .....

**Q8** Je lis/utilise: *(une seule réponse)*

uniquement le texte français ❑
uniquement le texte anglais ❑
les textes anglais et français ❑

**Q9** Veuillez nous faire part de vos observations éventuelles sur la CEI:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ISBN 2-8318-4374-X




**ICS 01.040.29; 29.120.01**

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale